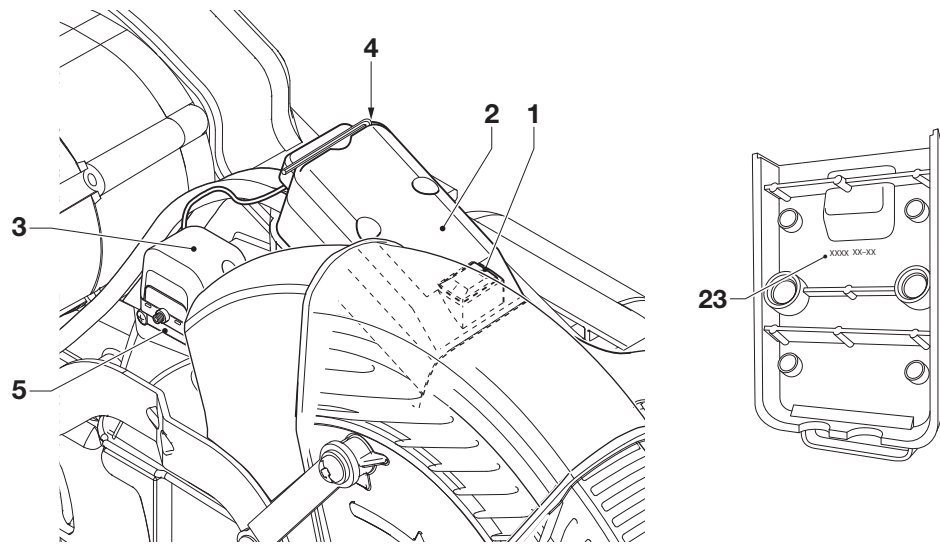


DEWALT®

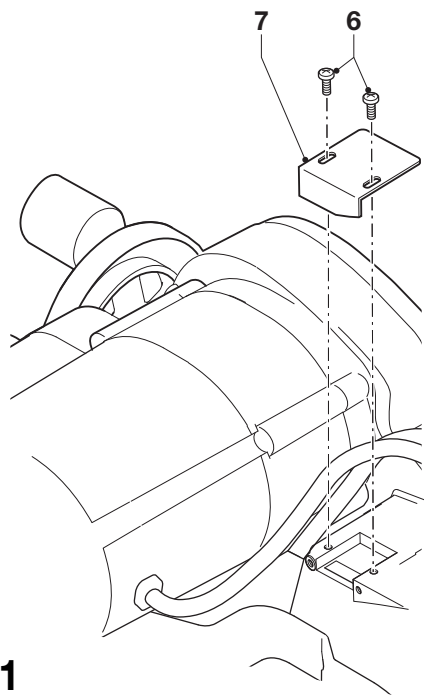
www.DEWALT.eu

D271059

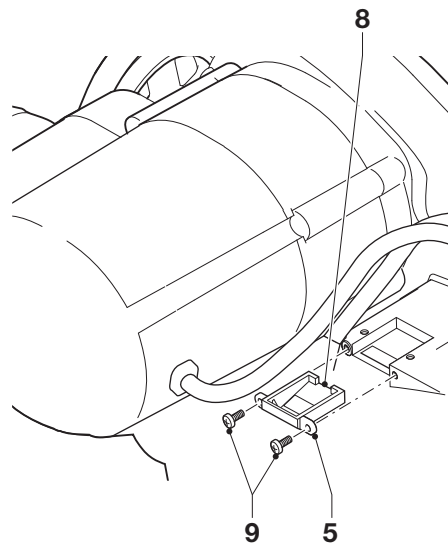
Dansk (<i>oversat fra original brugsvejledning</i>)	6
Deutsch (<i>übersetzt von den Originalanweisungen</i>)	11
English (<i>original instructions</i>)	17
Español (<i>traducido de las instrucciones originales</i>)	22
Français (<i>traduction de la notice d'instructions originale</i>)	28
Italiano (<i>tradotto dalle istruzioni originali</i>)	34
Nederlands (<i>vertaald vanuit de originele instructies</i>)	40
Norsk (<i>oversatt fra de originale instruksjonene</i>)	46
Português (<i>traduzido das instruções originais</i>)	51
Suomi (<i>käännetty alkuperäisestä käyttöohjeesta</i>)	57
Svenska (<i>översatt från de ursprungliga instruktionerna</i>)	62
Türkçe (<i>orijinal talimatlardan çevrilmiştir</i>)	67
Ελληνικά (<i>μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες</i>)	73



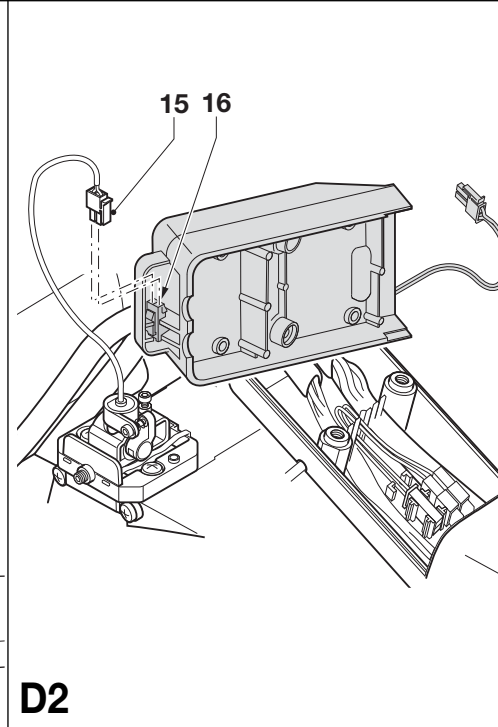
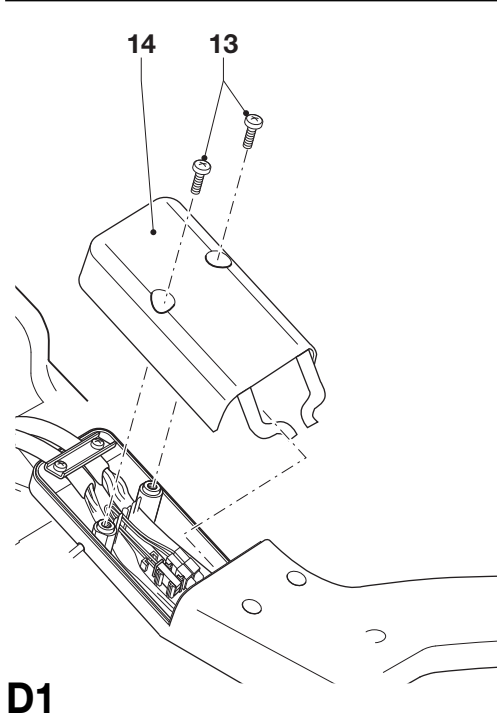
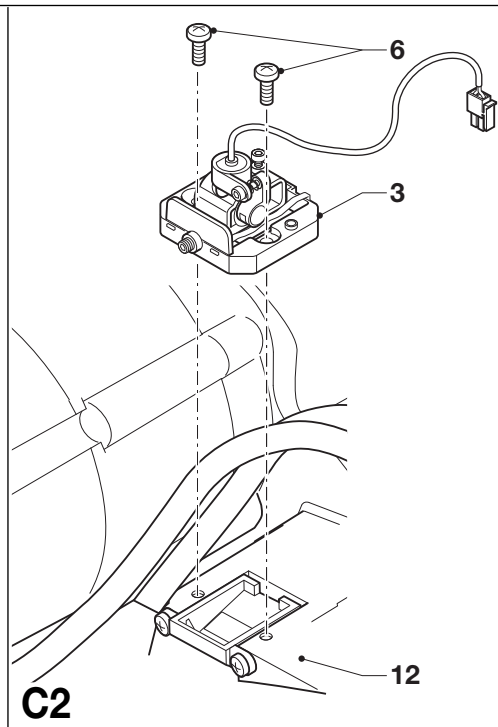
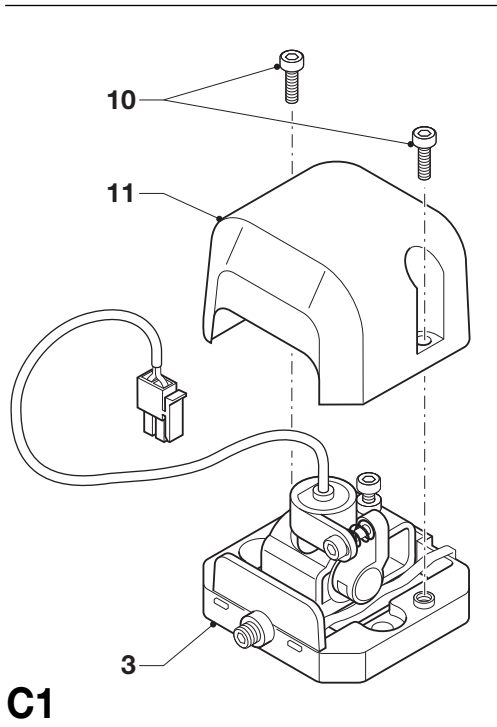
A

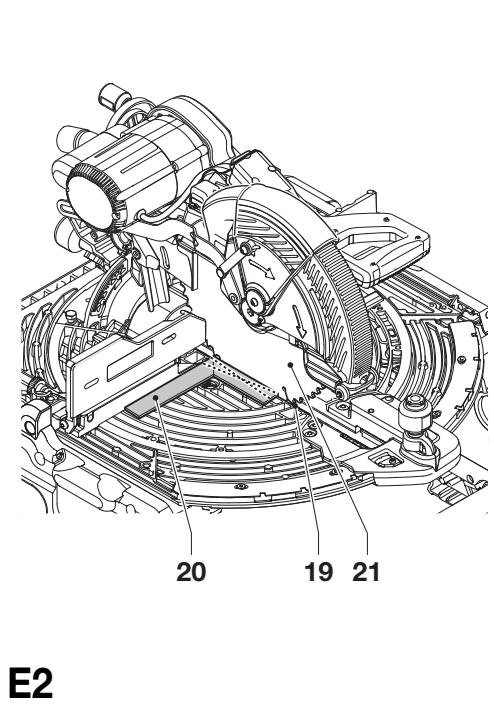
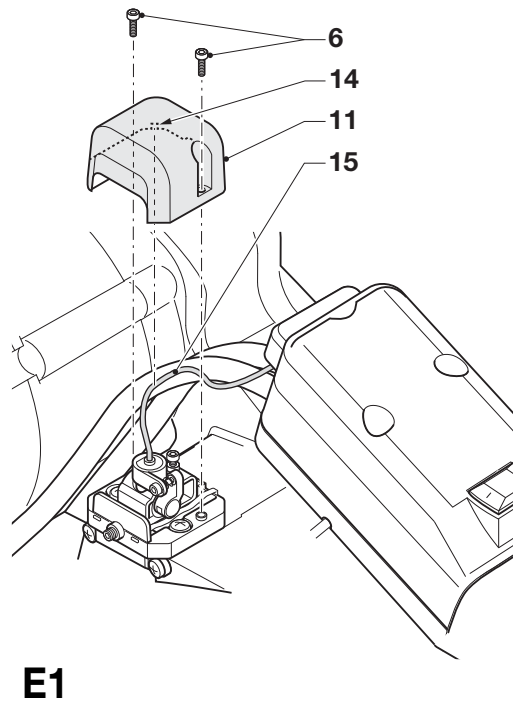
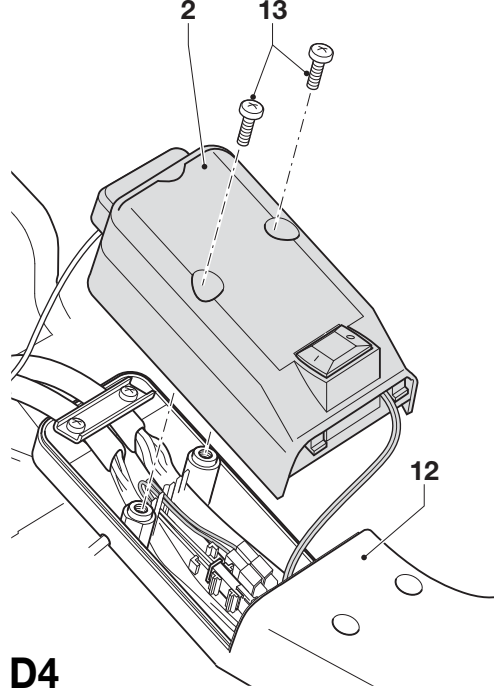
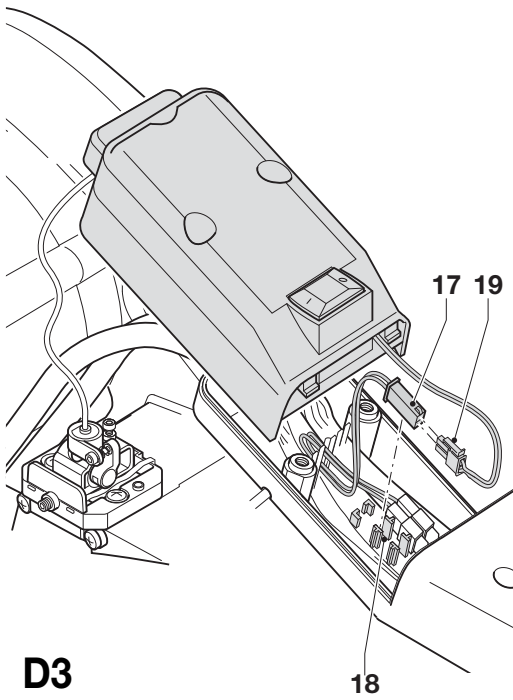


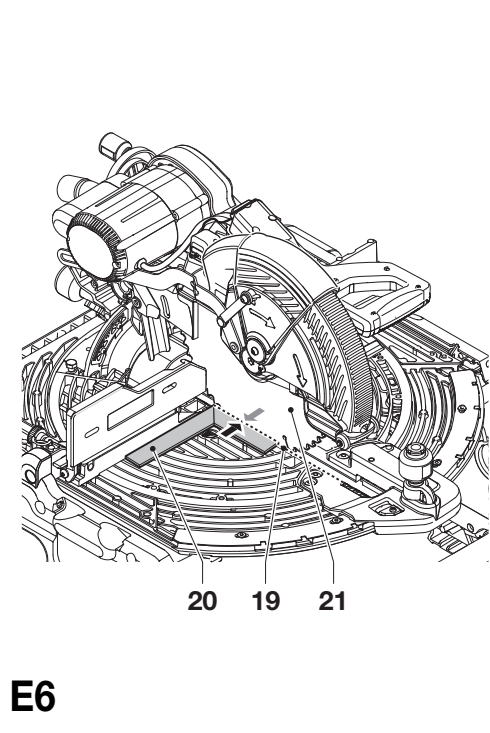
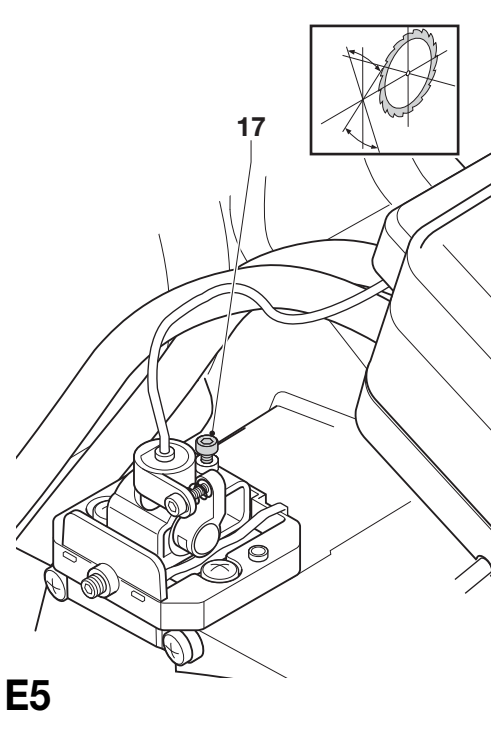
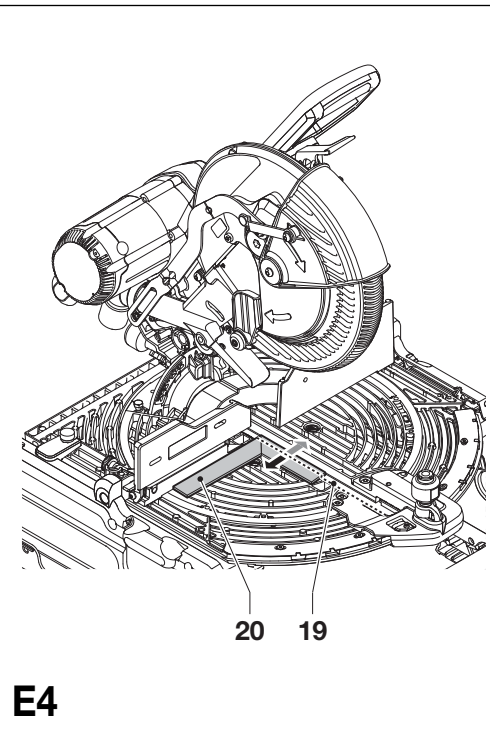
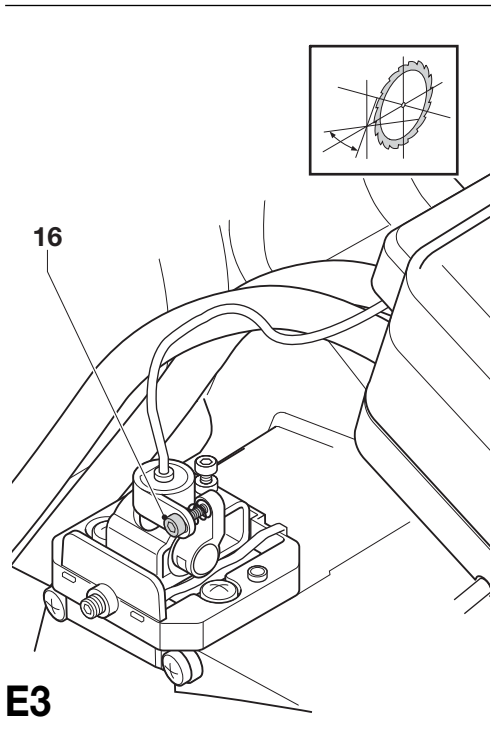
B1

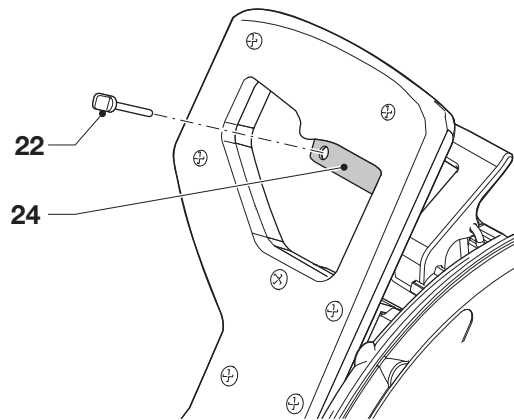
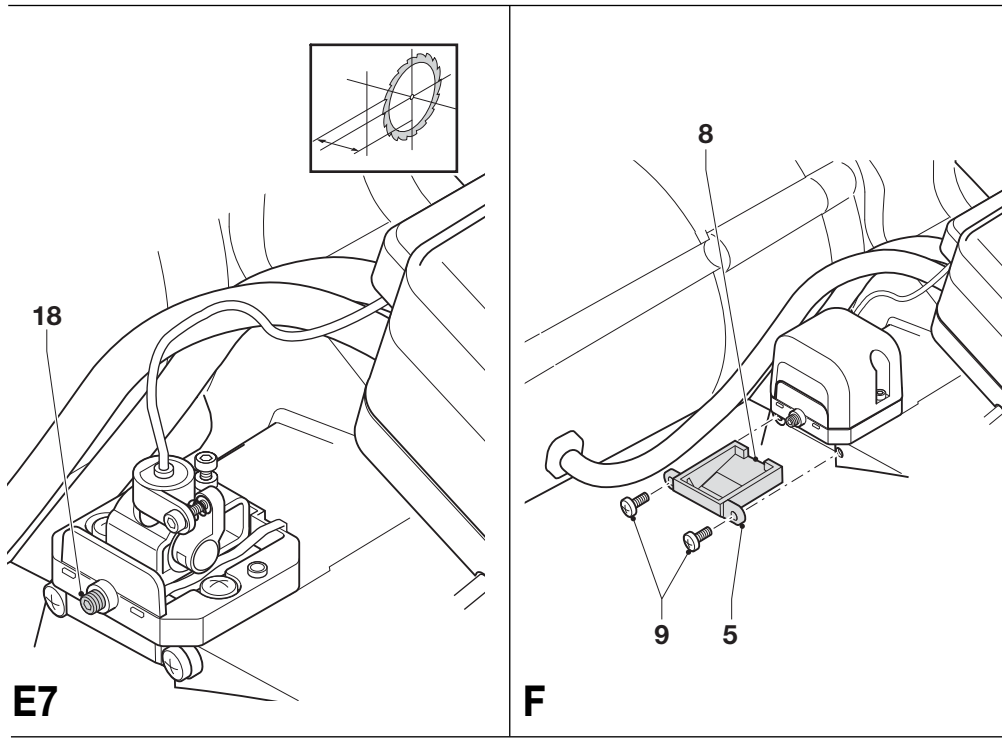


B2









G

LASER D271059

Tillykke!

Du har valgt et DEWALT produkt. Mange års erfaring, ihærdig produktudvikling og innovation gør DEWALT til en af de mest pålidelige partnere for professionelle brugere.

Tekniske data

		D271059
Spænding	V	230
Laserkraft	mW	< 1
Laserklasse		2
Bølgelængde	nm	630 ~ 680
Driftstemperatur	°C	0 – +40
Vægt	kg	0,75

Definitioner: Sikkerhedsråd

Nedenstående definitioner beskriver sikkerhedsniveauet for hvert signalord. Læs vejledningen og læg mærke til disse symboler.



FARE: Angiver en overhængende farlig situation, der - hvis den ikke undgås - **kan resultere i døden eller alvorlige kvæstelser.**



ADVARSEL: Angiver en mulig farlig situation, der - hvis den ikke undgås - **kan resultere i døden eller alvorlige kvæstelser.**



FORSIGTIG: Angiver en mulig farlig situation, der - hvis den ikke undgås - **kan resultere i mindre eller moderat personskade.**

BEMÆRK: Angiver en handling, der **ikke er forbundet med personskade**, men som **kan resultere i produktskade.**



Betyder fare for elektrisk stød.



Betyder risiko for brand.



ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade bør du læse betjeningsvejledningen.

GEM DISSE INSTRUKTIONER

ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Manglende overholdelse af advarsler og instruktioner kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

Sikkerhedsinstruktioner for lasere

- **Hold arbejdsområdet rent**
Rodede områder og arbejdsborde kan resultere i ulykker.
- **Hold børn på afstand**
Brug ikke laseren nær ved børn, og lad ikke børn bruge laseren. Der kan ske alvorlige øjenskader.
- **Brug egnet værktøj**
Denne brugsanvisning rummer en beskrivelse af de formål, som dette værktøj er beregnet til.
- Denne laser overholder klasse 2 betingelser i henhold til EN 60825-1:2007.
Laserdioden må ikke udskiftes med en anden type. Hvis laseren er beskadiget, skal den repareres af en godkendt reparatør.
- Brug ikke laseren til andet formål end projicering af laserlinier.
- Laseren må ikke anvendes i eksplosive atmosfærer, f.eks. i nærheden af brændbare væsker, gasser eller støv. Elværktøj danner gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- Brug ikke optisk værktøj som f.eks. et teleskop eller meridianinstrument til at se laserstrålen. Det kan medføre alvorlige øjenskader.
- Sluk laseren, når den ikke er i brug. Hvis laseren efterlades tændt, øger det risikoen for at se ind i laserstrålen.
- Advarselsmærkaterne må ikke fjernes eller udviskes. Hvis mærkaterne fjernes, kan brugeren eller andre uforvarende blive udsat for stråling.
- Kontrollér før første ibrugtagning, at sikkerhedsadvarslerne på mærkaten er skrevet på dit sprog. Værktøjet må ikke anvendes, hvis advarslerne ikke står på dit sprog!

Øjet må ikke udsættes for strålen fra en klasse 2 laser i mere end 0,25 sekunder. Øjenlågsreflekserne giver normalt den nødvendige beskyttelse af øjnene. I afstande på over 1 m opfylder laseren betingelserne for lasere klasse 1, og den anses derfor for fuldstændig sikker.

- Man må aldrig se direkte ind i laserstrålen.
- Opsæt ikke værktøjet på et sted, hvor laserstrålen kan ramme personer i hovedhøjde.

Restrisici

- *Følgende risici er forbundet med brugen af disse maskiner:*
 - *Skader forårsaget af at se ind i laserstrålen.*

Etiketter på tilbehør

Følgende piktogrammer ses på tilbehøret:



Læs brugsvejledningen før brug.



Laser-advarsel.



Sikkerhedsadvarsel: klasse 2 laser.

DATOKODEPOSITION (FIG. A)

Datokoden (23), der også inkluderer produktionsåret, er tryk på huset.

Eksempel:

2010 XX XX
Produktionsår

Kontroller emballagens indhold

Emballagen indeholder:

- 1 Laser
- 1 Kontaktboks
- 1 Laservindue
- 1 Sekskantnøgle 2,5 mm
- 4 M4 x 10 stjerneskruer
- 2 M3 x 12 sekskantede skruer
- 1 Brugervejledning

- Tag dig tid til at læse og forstå denne brugervejledning, før du tager værktøjet i brug.

Beskrivelse (fig. A)

- 1 Afbryder
- 2 Kontaktboks
- 3 Laserhoved
- 4 Sekskantnøgler
- 5 Laservindue

TILSIGTET BRUG

Din D271059 laser er designet til montering på DeWALT D27105 og D27107. Laserens projektlaserlinjer til udvidelse af dine DeWALT flipoversaves ydeevne.

MÅ IKKE anvendes under våde forhold eller i nærheden af brændbare væsker eller gasser.

Disse lasere er professionelt el-værktøj.

LAD IKKE børn komme i kontakt med værktøjet. Overvågning er påkrævet, når uerfarne brugere anvender dette værktøj.

Udpakning

PÅSÆTNING AF ADVARSELSMÆRKATEN

Sikkerhedsadvarselerne på mærkaten på laseren skal stå på brugerens sprog.

Derfor leveres værktøjet med et løst ark med selvklebende mærkater.



ADVARSEL: Kontrollér, at sikkerhedsadvarselerne på mærkaten er skrevet på dit sprog.

Advarselerne skal lyde som følger:

LASERSTRÅLING
STIR IKKE IND I STRÅLEN
KLASSE 2 LASERPRODUKT

- Hvis advarselerne er på et andet sprog, skal du gå frem som følger:
 - Fjern den ønskede mærkat fra arket.
 - Placer omhyggeligt mærkaten over den eksisterende mærkat.
 - Tryk mærkaten på plads.

SAMLING OG JUSTERING



ADVARSEL: Montér ikke dette tilbehør på andre maskiner end DeWALT D27105 og D27107 vendbar sav. Se også vejledningen.

DANSK

Installation af laservinduet (fig. B1 & B2)

- Løsn skruerne (6) og fjern dem. Gem skruerne til montering af laserhovedet.
- Fjern dækslet (7).
- Skub laservinduet (5) ind i det forsænkede område, der kommer frem. Sørg for, at rillen (8) vender opad.
- Montér laservinduet (5) ved hjælp af skruerne (9).

Installation af laserhovedet (fig. C1 & C2)

- Løsn skruerne (10) og tag dem ud ved hjælp af den medleverede sekskantnøgle. Fjern dækslet (11).
- Anbring laserhovedet (3) på savarmen (12) ved hjælp af skruerne (6).
- Sæt ikke dækslet (11) på endnu.

Installation af kontaktboksen (fig. A & D1–D4)



ADVARSEL: Sørg for, at el-værktøjet er afbrudt ved kontakten.

- Løsn skruerne (13) og fjern dem.
- Tag dækslet af (14).
- Forbind stikket (15) fra laserenheden med stikket (16) på kontaktboksen.
- Tag stikket (17) ud af rummet (18).
- Forbind stikket (19) fra kontaktboksen med stikket (17) på den interne ledningsføring.
- Sæt forsigtigt stikkene ind i området.
- Montér kontaktboksen (2) på savarmen (12) ved hjælp af skruerne (13).

Justering af laserhovedet (fig. A, E1–E7, G)

- Indstil savhovedet til lodret tværsnit.
- Fjern det eventuelle dæksel (11).
- Tænd for laseren.
- Udfør justeringerne som beskrevet herunder for at opnå korrekt justering af laserlinjen.
- Gentag disse justeringer, indtil laserlinjen er korrekt indstillet.
- Sluk for laseren.
- Sæt dækslet (11) på igen ved hjælp af skruerne (6). Sørg for, at rillen (14) passer over kablet (15).
- Anbring sekskantnøglen (4) til opbevaring for fremtidig justering.
- Indsæt udløserlåsen (22) i hængelåshullet på udløserkontakten (24). Tryk på udløserlåsen (22), til det klikker på plads.

Indstilling vinkelret på anslaget (fig. E2 & E3)

- Træk hovedet nedad, indtil klingens netop går ind i savsporet (19).
- Sæt en vinkel (20) på bordet og op mod klingens (21).



ADVARSEL: Rør ikke ved klingens tænders spidser med vinklen.

- Drej justeringsskruen (15) med sekskantnøglen (4) for at justere laserlinjen til kanten af stillevinklen.

Indstilling parallelt med klingens (fig. E4 & E5)

- Løft savhovedet til dets øverste hvileposition.
- Sæt en trekant (20) på bordet og op mod savsporet (19), idet vinklens kant flugter med laserlinjen.
- Træk hovedet ned og hold øje med laserlinjen.



ADVARSEL: Rør ikke ved klingens tænders spidser med vinklen.

- Hvis linjen flytter sig, skal justeringsskruen (17) drejes efter behov, så laserlinjen passer til vinklens kant.

Justering af laserlinjen (fig. E6 & E7)

- Træk hovedet nedad, indtil klingens netop går ind i savsporet (19).
- Sæt en vinkel (20) på bordet og op mod klingens (21).



ADVARSEL: Rør ikke ved klingens tænders spidser med vinklen.

- Drej justeringsskruen (18) efter behov, så laserlinjen passer til klingens venstre kant.

BETJENING

Brugsvejledning



ADVARSEL: Overhold altid sikkerhedsvejledningen og de gældende regler.

- Sørg for, at tilbehøret er sat sikkert op.
- Ekstreme temperaturændringer medfører bevægelser af de indre dele, hvilket kan påvirke tilbehørets præcision. Kontrollér regelmæssigt nøjagtigheden, hvis tilbehøret bruges under sådanne omstændigheder.



Se også vejledningen.

Starte og stoppe (fig. A)

- Start laseren ved at trykke afbryderen (1) til positionen "I".
- Sluk laseren ved at trykke afbryderen (1) til positionen "O".

Udførelse af et snit

- Tegn en skærelinje på arbejdsemnet.
- Læg arbejdsemnet mod anslaget.
- Tænd for laseren.
- Ret skærelinjen ind efter laserlinjen.
- Tænd for værktøjet og foretag skæringen.
- Sluk for værktøjet, når savningen er gennemført, og vent til savklingen står helt stille, før du drejer hovedet tilbage til dets øverste hvileposition.
- Sluk for laseren.

VEDLIGEHOLDELSE

Dit produkt er fremstillet til at fungere i meget lang tid med mindst mulig vedligeholdelse. For at produktet skal kunne fungere tilfredsstillende hele tiden, er det dog vigtigt, at det behandles korrekt og rengøres jævnligt.

**Rengøring**

Rengør påmonteringen regelmæssigt med en blød klud.

- Justeringsskrueerne på laserhovedet kan blive tilstoppet med savsmuld. Brug trykluft med ringe tryk til at rense skrueerne med.
- Når det er nødvendigt, skal linsen rengøres med en blød klud eller et stykke vat dyppet i alkohol. Man må ikke benytte andre rengøringsmidler.

Rensning af laservinduet (fig. F)

Laserens ydeevne kan blive ringere med tiden på grund af ophobet støv på laservinduet.

Hvis laservinduet trænger til at blive renset, skal du gøre som følger.

- Løft savhovedet til dets øverste hvileposition.
- Løsn skrueerne (9) og fjern dem.
- Skub laservinduet (5) ud af det forsænkede område.
- Fjern forsigtigt støvet fra vinduet. Brug en blød klud og eventuel en mild sæbe.

- Skub laservinduet (5) ind i det forsænkede område. Sørg for, at rillen (8) vender opad.
- Montér laservinduet (5) ved hjælp af skrueerne (9).

Miljøbeskyttelse

Særskiit bortskaffelse. Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.

Hvis du på noget tidspunkt finder det nødvendigt at udskifte dit DEWALT-produkt, eller hvis det ikke længere tjener det tiltænkte formål, må det ikke bortskaffes med almindeligt husholdningsaffald. Sørg for, at dette produkt bortskaffes særskiit.



Særskiit bortskaffelse af brugte produkter og emballage gør det muligt at genbruge materialer og anvende dem på ny. Genanvendelse af genbrugsmaterialer bidrager til at forhindre forurening af miljøet og reducerer behovet for råmaterialer.

Lokale forskrifter muliggør i nogen tilfælde særskiit bortskaffelse af elektriske produkter fra husholdningen, ved kommunale affaldsdepoter eller hos forhandleren i forbindelse med køb af et nyt produkt.

DEWALT har stillet faciliteter til rådighed til indsamling og genbrug af udslidte DEWALT-produkter. For at benytte sig af denne service kan man returnere produktet til et hvilket som helst autoriseret serviceværksted, der modtager det på vore vegne.

Du kan finde ud af, hvor det nærmeste autoriserede serviceværksted befinder sig ved at kontakte dit lokale DEWALT-kontor på den adresse, der er angivet i denne manual. Alternativt findes der en liste over autoriserede DEWALT-serviceværksteder og detaljerede oplysninger om vores eftersalgsservice og kontakter på følgende internetadresse: www.2helpU.com.

GARANTI

DEWALT er sikker på produkternes kvalitet og tilbyder en enestående garanti til professionelle brugere af dette værktøj. Denne garantierklæring er en tilføjelse til dine kontraktmæssige rettigheder som professionel bruger eller dine lovbefalede rettigheder som privat ikke-professionel bruger og påvirker dem på ingen måde. Garantien er gyldig inden for medlemsstaterne af Den Europæiske Union og Det Europæiske Frihandelsområde.

• 30 DAGES RISIKOFRI TILFREDSHEDSGARANTI •

Hvis du ikke er fuldt tilfreds med dit DEWALT værktøj, kan du returnere det inden for 30 dage, komplet som købt, til den forhandler, hvor værktøjet blev købt og få alle pengene refunderet eller bytte det. Produktet skal have været underlagt almindelig brug og slid, og der skal fremvises gyldig kvittering.

• ET ÅRS GRATIS SERVICEKONTRAKT •

Hvis du har brug for vedligeholdelse eller service af dit DEWALT værktøj, inden for 12 måneder efter købet, er du berettiget til en gratis serviceydelse. Den vil blive foretaget gratis af et autoriseret DEWALT serviceværksted. Købsbeviset skal fremvises. Inkluderer arbejdskraft. Ekskluderer tilbehør og reservedele, medmindre de var fejlbehæftede under garantiperioden.

• ET ÅRS FULD GARANTI •

Hvis dit DEWALT produkt bliver defekt på grund af fejlbehæftede materialer eller produktionsfejl inden for 12 måneder fra købsdatoen, garanterer DEWALT gratis udskiftning af alle defekte dele eller gratis udskiftning af enheden efter vores valg under forudsætning af, at:

- Produktet ikke er blevet misbrugt;
- Produktet har været underlagt almindelig brug og slid;
- Der ikke er forsøgt reparationer af uautoriserede personer;
- Købsbeviset fremvises;
- Produktet returneres komplet med alle originale komponenter.

Hvis du ønsker at reklamere, kontakt din forhandler eller find adressen på

dit nærmeste autoriserede DEWALT serviceværksted i DEWALT kataloget eller kontakt dit DEWALT kontor på den adresse, der er opgivet i denne manual. Der findes en liste over autoriserede DEWALT serviceværksteder og detaljerede oplysninger om vores eftersalgsservice på følgende internetadresse: **www.2helpU.com**.

LASER D271059

Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein Produkt von DEWALT entschieden. Jahrelange Erfahrung, sorgfältige Produktentwicklung und Innovation machen DEWALT zu einem der zuverlässigsten Partner aller professionellen Anwender.

Technische Daten

		D271059
Spannung	(Volt)	230
Laserleistung	(mW)	< 1
Laserklasse		2
Wellenlänge	(nm)	630 ~ 680
Betriebstemperatur	(°C)	0 – +40
Gewicht	(kg)	0,75

Definitionen: Sicherheitsrichtlinien

Im Folgenden wird die Relevanz der einzelnen Warnhinweise erklärt. Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung und achten Sie auf diese Symbole.



GEFAHR: Weist auf eine unmittelbar drohende gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu tödlichen oder schweren Verletzungen führt.**



WARNUNG: Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu tödlichen oder schweren Verletzungen führen kann.**



VORSICHT: Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.**

HINWEIS: Weist auf ein Verhalten hin, das **nichts mit Verletzungen zu tun hat**, aber, wenn es **nicht vermieden wird**, zu **Sachschäden führen kann.**



Weist auf ein Stromschlagrisiko hin.



Weist auf eine Brandgefahr hin.



WARNUNG: Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr bitte die Betriebsanleitung lesen.

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitswarnhinweise und alle Anweisungen. Das Nichtbeachten von Warnhinweisen und Anweisungen kann zu elektrischem Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

Sicherheitsanweisungen für Laser

- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung**
Unordnung im Arbeitsbereich führt zu Unfallgefahren.
- **Halten Sie Kinder fern!**
Betreiben Sie den Laser nicht in der Nähe von Kindern und lassen Sie nicht zu, dass Kinder den Laser bedienen. Dies könnte zu schweren Augenverletzungen führen.
- **Benutzen Sie das richtige Werkzeug**
Die bestimmungsgemäße Verwendung ist in dieser Bedienungsanleitung beschrieben.
- Dieser Laser entspricht der Klasse 2 nach EN 60825-1:2007. Tauschen Sie die Laserdiode nicht gegen einen anderen Typ aus. Lassen Sie einen defekten Laser von einer Kundendienstwerkstatt reparieren.
- Verwenden Sie den Laser ausschließlich für das Projizieren von Laserlinien.
- Betreiben Sie den Laser nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, in denen sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Schauen Sie nicht in den Laserstrahl durch optische Instrumente wie Teleskope oder Fernrohre. Daraus können schwere Augenverletzungen entstehen.
- Schalten Sie den Laser aus, wenn er nicht benutzt wird. Wenn der Laser eingeschaltet bleibt, steigt das Risiko, dass jemand in den Laserstrahl schaut.

DEUTSCH

- Entfernen oder verändern Sie keine Warnschilder. Wenn Warnschilder entfernt werden, können der Benutzer oder andere Personen sich versehentlich einem Strahlungsrisiko aussetzen.
- Vor der erstmaligen Verwendung überprüfen Sie, dass die Sicherheitswarnungen auf dem Schild in Ihrer Sprache abgefasst sind. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn es nicht die Warnhinweise in Ihrer Sprache aufweist!

Sollte das Auge dem Strahl eines Klasse-2-Lasers ausgesetzt werden, so gilt dies für maximal 0,25 Sekunden als unschädlich. Die Reflexe der Augenlider stellen im allgemeinen einen ausreichenden Schutz dar. Bei Abständen über 1 m entspricht der Laser der Klasse 1 und gilt somit als völlig sicher.

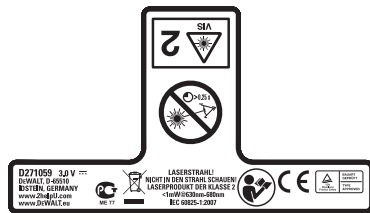
- Schauen Sie niemals direkt bzw. absichtlich in den Laserstrahl.
- Stellen Sie das Werkzeug nicht in einer solchen Lage auf, daß der Laserstrahl Personen auf Kopfhöhe kreuzen kann.

Restrisiken

- *Folgende Risiken sind der Verwendung dieser Geräte inhärent:*
–Verletzungen durch Blick in den Laserstrahl.

Schilder auf dem Vorsatzgerät

Es befinden sich folgende Bildzeichen auf dem Vorsatzgerät:



Vor der Verwendung die Betriebsanleitung lesen.



Laser-Warnung.



Sicherheitswarnung: Laser der Klasse 2.

LAGES DES DATUMSCODES (ABB. [FIG.] A)

Der Datumscode (23), der auch das Herstelljahr enthält, ist in das Gehäuse geprägt.

Beispiel:

2010 XX XX

Herstelljahr

Überprüfen der Lieferung

Die Verpackung enthält:

- 1 Laser
- 1 Schalterkasten
- 1 Laserfenster
- 1 Innensechskantschlüssel 2,5 mm
- 4 M4 x 10 Kreuzschlitzschrauben
- 2 M3 x 12 Innensechskantschrauben
- 1 Bedienungsanleitung

- Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung gründlich durch.

Gerätebeschreibung (Abb. A)

- 1 Ein-/Aus-Schalter
- 2 Schalterkasten
- 3 Laserkopf
- 4 Innensechskantschlüssel
- 5 Laserfenster

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Ihr D271059 Laser wurde konstruiert, um an den DeWALT D27105 und D27107 montiert zu werden. Der Laser projiziert Laserlinien, um die Fähigkeiten Ihrer DeWALT Tisch-, Kapp- und Gehrungssägen zu unterstützen.

NICHT VERWENDEN in nasser Umgebung oder in der Nähe von entflammaren Flüssigkeiten oder Gasen.

Diese Laser sind Elektrowerkzeuge für den professionellen Gebrauch.

LASSEN SIE NICHT ZU, dass Kinder in Kontakt mit dem Gerät kommen. Wenn unerfahrene Personen dieses Gerät verwenden, sind diese zu beaufsichtigen.

Auspacken

EIGNUNG DER WARNSCHILDER

Die Sicherheitswarnhinweise auf dem Schild an dem Laser müssen in der Sprache des Benutzers abgefasst sein.

Deshalb ist dem Werkzeug ein separates Blatt mit Selbstklebeschilddern beigelegt.



WARNUNG: Überprüfen Sie, dass die Sicherheitswarnungen auf dem Schild in Ihrer Sprache abgefasst sind.

Die Warnhinweise sollten wie folgt lauten:

LASERSTRAHL!
NICHT IN DEN STRAHL SCHAUEN!
LASERPRODUKT DER KLASSE 2

- Wenn die Warnhinweise in einer Fremdsprache abgefasst sind, gehen Sie wie folgt vor:
 - Entfernen Sie das erforderliche Schild vom Blatt.
 - Setzen Sie das Schild vorsichtig auf das bestehende Schild.
 - Drücken Sie das Schild fest an.

ZUSAMMENBAU UND EINSTELLUNGEN



WARNUNG: Bringen Sie dieses Vorsatzgerät ausschließlich an der DEWALT D27105 und D27107 Tisch-Kapp- und Gehrungssäge an. Für weitere Einzelheiten wird auf die Anleitung Ihres Elektrowerkzeuges verwiesen.

Installation des Laserfensters (Abb. B1 & B2)

- Lösen Sie die Schrauben (6) und entfernen Sie sie. Bewahren Sie die Schrauben für die Installation des Laserkopfs auf.
- Entfernen Sie die Abdeckung (7).
- Schieben Sie das Laserfenster (5) in den freiliegenden ausgesparten Bereich. Stellen Sie sicher, daß die Kerbe (8) nach oben weist.
- Bringen Sie das Laserfenster (5) mit den Schrauben (9) an.

Installation des Laserkopfs (Abb. C1 & C2)

- Lösen Sie die Schrauben (10) und entfernen Sie sie mit Hilfe des mitgelieferten Innensechskantschlüssels. Entfernen Sie die Abdeckung (11).
- Bringen Sie den Laserkopf (3) mit den Schrauben (6) am Sägearm (12) an.
- Bringen Sie die Abdeckung (11) zu diesem Zeitpunkt noch nicht wieder an.

Installation des Schalterkastens (Abb. A & D1–D4)



WARNUNG: Vergewissern Sie sich, daß das Elektrowerkzeug vom Stromnetz getrennt ist.

- Lösen Sie die Schrauben (13) und entfernen Sie sie.
- Nehmen Sie die Abdeckung (14) ab.

- Bringen Sie den Anschluß (15) von der Lasereinheit am Anschluss (16) des Schalterkastens an.
- Nehmen Sie den Anschluß (17) aus dem Hohlraum (18) heraus.
- Bringen Sie den Anschluß (19) vom Schalterkasten am Anschluß (17) der internen Verdrahtung an.
- Plazieren Sie die Anschlüsse vorsichtig in dem dafür vorgesehenen Bereich.
- Bringen Sie den Schalterkasten (2) mit den Schrauben (13) am Sägearm (12) an.

Einstellen des Laserkopfs (Abb. A, E1–E7, G)

- Stellen Sie den Sägekopf auf einen vertikalen Querschnitt ein.
- Entfernen Sie die Abdeckung (11), falls angebracht.
- Schalten Sie den Laser ein.
- Führen Sie die Einstellungen wie unten beschrieben durch, um die richtige Ausrichtung der Laserlinie zu erzielen.
- Wiederholen Sie diese Einstellungen gegebenenfalls, bis die Laserlinie richtig ausgerichtet ist.
- Schalten Sie den Laser aus.
- Bringen Sie die Abdeckung (11) mit den Schrauben (6) wieder an. Vergewissern Sie sich, daß sich die Kerbe (14) über dem Kabel (15) befindet.
- Bewahren Sie für weitere Justierungen den Innensechskantschlüssel (4) auf.
- Setzen Sie die Auslösersperre (22) in das Loch des Auslöseschalters (24) für das Vorhängeschloß ein. Drücken Sie auf die Auslösersperre (22), bis sie in ihrer Lage einrastet.

Rechtwinklige Einstellung zum Anschlag (Abb. E2 & E3)

- Ziehen Sie den Kopf nach unten, bis das Sägeblatt gerade in den Sägeschlitz (19) eintritt.
- Stellen Sie einen Winkel (20) auf die Tischplatte und vertikal gegen das Sägeblatt (21).



WARNUNG: Berühren Sie die Spitzen der Sägeblattzähne nicht mit dem Winkel.

- Lockern Sie mit Hilfe des Innensechskantschlüssels (4) die Einstellschraube (16) so weit wie nötig, um die Laserlinie an der Kante des Winkels auszurichten.

DEUTSCH

Parallele Einstellung zum Sägeblatt (Abb. E4 & E5)

- Heben Sie den Sägekopf in seine obere Ruhelage.
- Stellen Sie einen Winkel (20) auf den Tisch und vertikal gegen den Sägeschlitz (19), und richten Sie die Kante des Winkels mit der Laserlinie aus.
- Ziehen Sie den Sägekopf herunter und beobachten Sie die Laserlinie.



WARNUNG: Berühren Sie die Spitzen der Sägeblattzähne nicht mit dem Winkel.

- Falls sich die Linie bewegt, drehen Sie die Einstellschraube (17) wie erforderlich, um die Laserlinie mit der Kante des rechten Winkels auszurichten.

Ausrichten der Laserlinie (Abb. E6 & E7)

- Ziehen Sie den Kopf nach unten, bis das Sägeblatt gerade in den Sägeschlitz (19) eintritt.
- Stellen Sie einen Winkel (20) auf die Tischplatte und vertikal gegen das Sägeblatt (21).



WARNUNG: Berühren Sie die Spitzen der Sägeblattzähne nicht mit dem Winkel.

- Drehen Sie die Einstellschraube (18) wie erforderlich, um die Laserlinie mit der linken Kante des Sägeblatts auszurichten.

BETRIEB

Betriebsanweisungen



WARNUNG: Beachten Sie immer die Sicherheitsanweisungen und die geltenden Vorschriften.

- Achten Sie darauf, daß das Vorsatzgerät sicher eingerichtet wurde.
- Extreme Temperaturänderungen können eine Bewegung der internen Teile bewirken und die Genauigkeit des Vorsatzgeräts beeinträchtigen. Überprüfen Sie regelmäßig die Genauigkeit, falls Sie das Vorsatzgerät unter derartigen Umständen verwenden.



Für weitere Einzelheiten wird auf die Anleitung Ihres Elektrowerkzeuges verwiesen.

Ein- und Ausschalten (Abb. A)

- Zum Einschalten des Lasers stellen Sie den Ein-/Ausschalter (1) auf Position „I“.

- Zum Ausschalten des Lasers stellen Sie den Ein-/Ausschalter (1) auf Position „0“.

Durchführung eines Schnitts

- Zeichnen Sie eine Schnittlinie auf das Werkstück.
- Setzen Sie das Werkstück gegen den Anschlag.
- Schalten Sie den Laser ein.
- Richten Sie die Schnittlinie mit der Laserlinie aus.
- Schalten Sie das Werkzeug ein und führen Sie den Schnitt durch.
- Schalten Sie das Werkzeug nach Beendigung des Schnittes ab und warten Sie, bis das Sägeblatt vollkommen stillsteht, bevor Sie den Kopf in die obere Ruhelage zurückstellen.
- Schalten Sie den Laser aus.

WARTUNG

Ihre Zusatzeinrichtung wurde für eine lange Lebensdauer und einen möglichst geringen Wartungsaufwand entwickelt. Ein dauerhafter, einwandfreier Betrieb setzt eine regelmäßige Reinigung voraus.



Reinigung

Reinigen Sie die Zusatzeinrichtung regelmäßig mit einem weichen Tuch.

- Die Einstellschrauben am Laserkopf können sich mit Sägemehl zusetzen. Säubern Sie die Einstellschrauben mit schwacher Druckluft.
- Reinigen Sie die Linse bei Bedarf mit einem weichen Tuch oder einem in Alkohol getränkten Wattestäbchen. Verwenden Sie keine anderen Reinigungsmittel.

Reinigen des Laserfensters (Abb. F)

Die Leistung des Lasers kann aufgrund von Schmutzansammlung auf dem Laserfenster mit der Zeit abnehmen. Muß das Laserfenster gereinigt werden, gehen Sie wie folgt vor:

- Heben Sie den Sägekopf in seine obere Ruhelage.
- Lösen Sie die Schrauben (9) und entfernen Sie sie.
- Schieben Sie das Laserfenster (5) aus dem ausgesparten Bereich heraus.
- Entfernen Sie vorsichtig den Staub vom Fenster.

Verwenden Sie gegebenenfalls einen weichen Lappen und milde Seifenlösung.

- Schieben Sie das Laserfenster (5) in den ausgesparten Bereich. Stellen Sie sicher, daß die Kerbe (8) nach oben weist.
- Bringen Sie das Laserfenster (5) mit den Schrauben (9) an.

Umweltschutz



Abfalltrennung. Dieses Produkt darf nicht mit normalem Haushaltsabfall entsorgt werden.

Wenn Sie eines Tages feststellen, dass Ihr DEWALT-Produkt ersetzt werden muss oder Sie es nicht mehr benötigen, entsorgen Sie es nicht mit dem normalen Haushaltsabfall. Führen Sie dieses Produkt der Abfalltrennung zu.



Die separate Entsorgung von Gebrauchsgütern und Verpackungen ermöglicht das Recycling und die Wiederverwendung der Stoffe. Die Wiederverwendung von Recyclingstoffen hilft, Umweltverschmutzung zu vermeiden und mindert die Nachfrage nach Rohstoffen.

Lokale Vorschriften regeln möglicherweise die getrennte Entsorgung von Elektroprodukten und Haushaltsabfall an kommunalen Entsorgungsstellen oder beim Einzelhändler, wenn Sie ein neues Produkt kaufen.

DEWALT stellt Möglichkeiten für die Sammlung und das Recycling von DEWALT-Produkten nach Ablauf des Nutzungszeitraums zur Verfügung. Um diesen Service zu nutzen, bringen Sie bitte Ihr Produkt zu einer beliebigen autorisierten Kundendienstwerkstatt, die es in unserem Auftrag sammeln.

Die nächstgelegene autorisierte Kundendienststelle erfahren Sie bei Ihrem örtlichen DEWALT-Geschäftsstelle unter der in dieser Betriebsanleitung angegebenen Adresse. Alternativ erhalten Sie eine Liste der autorisierten DEWALT-Kundendienstwerkstätten und vollständige Informationen über unseren Kundendienst im Internet unter: www.2helpU.com.

GARANTIE

DEWALT vertraut auf die Qualität seiner Produkte und bietet daher den professionellen Anwendern des Produktes eine herausragende Garantie. Diese Garantieerklärung gilt als Ergänzung und unbeschadet Ihrer Rechte aus dem Vertrag als professioneller Anwender oder Ihrer gesetzlichen Ansprüche als privater, nichtprofessioneller Anwender. Diese Garantie gilt innerhalb der Staatsgebiete der Mitgliedsstaaten der Europäischen Union und der Europäischen Freihandelszone.

• **30 TAGE ZUFRIEDENHEITSGARANTIE
OHNE RISIKO** •

Wenn Sie mit der Leistung Ihres DEWALT-Gerätes nicht vollständig zufrieden sind, geben Sie es einfach innerhalb von 30 Tagen komplett im Originallieferungsumfang, so wie gekauft, an den Händler zurück, um eine vollständige Erstattung oder ein Austauschgerät zu erhalten. Das Produkt darf normalem Verschleiß ausgesetzt sein. Der Kaufbeleg ist vorzulegen.

• **EIN JAHR KOSTENLOSE INSPEKTION** •

Innerhalb der ersten 12 Monate nach dem Kauf, wird einmalig eine Wartungsinspektion für Ihre DEWALT-Maschine ausgeführt. Diese Arbeiten werden kostenlos von einem autorisierten DEWALT-Service-Partner ausgeführt. Der Kaufbeleg muss vorgelegt werden. Gilt einschließlich Arbeitskosten. Gilt nicht für Zubehör und Ersatzteile, sofern es sich nicht um einen Garantiefall handelt.

• **EIN JAHR VOLLSTÄNDIGE GARANTIE** •

Wenn Ihr DEWALT-Produkt wegen Material- oder Produktionsmängeln innerhalb von 12 Monaten ab Kauf einen Fehler aufweist, garantiert DEWALT den kostenlosen Austausch aller fehlerhaften Teile oder, nach unserer Wahl, die kostenlose Wandlung des Gerätes unter den folgenden Bedingungen:

- Das Produkt wurde nicht unsachgemäß behandelt;
- Das Produkt war normalem Verschleiß ausgesetzt;
- Es wurden keine Reparaturversuche durch nicht autorisierte Personen vorgenommen;
- Der Kaufbeleg wird vorgelegt;

- Das Produkt wird vollständig im Originallieferungsumfang zurückgegeben.

Um einen Garantieanspruch anmelden zu können, wenden Sie sich an einen DEWALT-Service-Partner in Ihrer Nähe, dessen Adresse Sie im DEWALT-Katalog finden, oder Sie wenden sich an die DEWALT-Niederlassung, die in dieser Anleitung angegeben ist. Eine Liste der autorisierten DEWALT-Kundendienstwerkstätten und vollständige Informationen über unseren Kundendienst finden Sie im Internet unter: www.2helpU.com.

LASER D271059

Congratulations!

You have chosen a DEWALT product. Years of experience, thorough product development and innovation make DEWALT one of the most reliable partners for professional users.

Technical data

		D271059
Voltage	V	230
UK & Ireland	V	230/115
Laser power	mW	< 1
Laser class		2
Wavelength	nm	630 ~ 680
Operating temperature	°C	0 – +40
Weight	kg	0.75

Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.



DANGER: Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will result in death or serious injury.**



WARNING: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could result in death or serious injury.**



CAUTION: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may result in minor or moderate injury.**

NOTICE: Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may result in property damage.**



Denotes risk of electric shock.



Denotes risk of fire.



WARNING: To reduce the risk of injury, read the instruction manual.

SAVE THESE INSTRUCTIONS



WARNING! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Safety Instruction for Lasers

- **Keep work area clean**
Cluttered areas and benches can cause accidents.
- **Keep children away**
Do not operate the laser around children or allow children to operate the laser. Serious eye injury may result.
- **Use appropriate tool**
The intended use is described in this instruction manual.
- This laser complies with class 2 according to EN 60825-1:2007. Do not replace a laser diode with a different type. If damaged, have the laser repaired by an authorised repair agent.
- Do not use the laser for any purpose other than projecting laser lines.
- Do not operate the laser in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Do not use optical tools such as a telescope or transit to view the laser beam. Serious eye injury could result.
- Turn the laser off when it is not in use. Leaving the laser on increases the risk of staring into the laser beam.
- Do not remove or deface warning labels. If labels are removed, user or others may inadvertently expose themselves to radiation.
- Before first use, check that the safety warnings on the label have been formulated in your language. Do not use the tool if it does not carry the warnings in your language!

ENGLISH

An exposure of the eye to the beam of a class 2 laser is considered safe for a maximum of 0.25 seconds. Eyelid reflexes will normally provide adequate protection. At distances over 1 m, the laser complies with class 1 and thus is considered completely safe.

- Never look into the laser beam directly and intentionally.
- Do not set up the tool at a position where the laser beam can cross any person at head height.

Residual Risks

- *The following risks are inherent to the use of these machines:*
 - *Injuries caused by staring into laser beam.*

Labels on attachment

The following pictographs are shown on the attachment:



Read instruction manual before use.



Laser warning.



Safety warning: class 2 laser.

DATE CODE POSITION (FIG. A)

The Date Code (23), which also includes the year of manufacture, is printed into the housing.

Example:

2010 XX XX

Year of Manufacture

Package contents

The package contains:

- 1 Laser
- 1 Switch box
- 1 Laser window
- 1 Hex key 2.5 mm
- 4 M4 x 10 crosshead screws

- 2 M3 x 12 hexhead screws
- 1 Instruction manual

- Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

Description (fig. A)

- 1 On/off switch
- 2 Switch box
- 3 Laser head
- 4 Hex key
- 5 Laser window

INTENDED USE

Your D271059 laser has been designed to be mounted to DEWALT D27105 and D27107. The laser projects laser lines to extend the capabilities of your DEWALT Flipover saws.

DO NOT use under wet conditions or in presence of flammable liquids or gases.

These lasers are professional power tools.

DO NOT let children come into contact with the tool. Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

Unpacking

FITTING THE WARNING LABEL

The safety warnings on the label shown on the laser must be formulated in the language of the user.

For that purpose, a separate sheet of self-adhesive labels has been supplied with the tool.



WARNING: Check that the safety warnings on the label have been formulated in your language.

The warnings should read as follows:

LASER RADIATION
DO NOT STARE INTO BEAM
CLASS 2 LASER PRODUCT

- If the warnings are in a foreign language, proceed as follows:
 - Remove the required label from the sheet.
 - Carefully place the label over the existing label.
 - Press the label in place.

ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS



WARNING: Do not mount this attachment to any other machine than the DEWALT D27105 and D27107 flipover saw. Also refer to the instruction manual of your power tool.

Installing the laser window (fig. B1 & B2)

- Loosen the screws (6) and remove them. Retain the screws for the installing of the laser head.
- Remove the cover (7).
- Slide the laser window (5) into the exposed recessed area. Make sure that the notch (8) is facing up.
- Fit the laser window (5) using the screws (9).

Installing the laser head (fig. C1 & C2)

- Loosen the screws (10) and remove them using the hex key provided. Remove the cover (11).
- Fit the laser head (3) to the saw arm (12) using the screws (6).
- Do not yet refit the cover (11).

Installing the switch box (fig. A & D1–D4)



WARNING: Make sure that the power tool is unplugged.

- Loosen the screws (13) and remove them.
- Take off the cover (14).
- Attach the connector (15) from the laser unit to the connector (16) of the switch box.
- Take the connector (17) out of the cavity (18).
- Attach the connector (19) from the switch box to the connector (17) of the internal wiring.
- Carefully place the connectors into the provided area.
- Fit the switch box (2) to the saw arm (12) using the screws (13).

Adjusting the laser head (fig. A, E1–E7, G)

- Adjust the saw head for a vertical crosscut.
- Remove the cover (11) if fitted.
- Switch on the laser.
- Perform the adjustments as described below in order to achieve correct alignment of the laser line.
- Repeat these adjustments as necessary until the laser line is correctly aligned.
- Switch off the laser.
- Refit the cover (11) using the screws (6). Make sure the notch (14) is located over the cable (15).
- Place the hex key (4) in the storage for future adjustment.
- Insert the trigger lock (22) into the padlock hole of the trigger switch (24). Push the trigger lock (22) until it snaps into place.

Adjustment perpendicular to the fence (fig. E2 & E3)

- Pull down the head until the blade just enters the saw kerf (19).
- Place a set square (20) on the table and up against the blade (21).



WARNING: Do not touch the tips of the blade teeth with the square.

- Using the hex key (4), turn the adjustment screw (16) as necessary to align the laser line with the edge of the square.

Adjustment parallel to the blade (fig. E4 & E5)

- Raise the saw head into its upper rest position.
- Place a set square (20) on the table and up against the kerf (19), aligning the edge of the square with the laser line.
- Pull down the head and observe the laser line.



WARNING: Do not touch the tips of the blade teeth with the square.

- If the line moves, turn the adjustment screw (17) as necessary to align the laser line with the edge of the square.

Aligning the laser line (fig. E6 & E7)

- Pull down the head until the blade just enters the saw kerf (19).
- Place a set square (20) on the table and up against the blade (21).



WARNING: Do not touch the tips of the blade teeth with the square.

- Turn the adjustment screw (18) as necessary to align the laser line with the left edge of the blade.

OPERATION

Instructions for Use



WARNING: Always observe the safety instructions and applicable regulations.

- Make sure the attachment has been set up securely.
- Extreme temperature changes cause movement of internal parts that may affect the accuracy of the attachment. Regularly check the accuracy while using the attachment under these circumstances.



Also refer to the instruction manual of your power tool.

ENGLISH

Switching on and off (fig. A)

- To switch on the laser, press the on/off switch (1) into position "I".
- To switch off the laser, press the on/off switch (1) into position "0".

Performing a cut

- Draw a cutting line on the workpiece.
- Place the workpiece against the fence.
- Switch on the laser.
- Align the cutting line with the laserline.
- Switch on the tool and perform the cut.
- After completing the cut, switch off the tool and wait for the saw blade to come to a complete standstill before returning the head to its upper rest position.
- Switch off the laser.

MAINTENANCE

Your attachment has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.



Cleaning

Regularly clean the attachment with a soft cloth.

- The adjustment screws on the laser head can become clogged with sawdust. Use some low pressure air to clear the adjustment screws.
- When necessary, clean the lens using a soft cloth or a cotton bud soaked in alcohol. Do not use any other cleaning agents.

Cleaning the laser window (fig. F)

The performance of the laser may degrade over time due to accumulated dust on the laser window. If the laser window needs to be cleaned, proceed as follows.

- Raise the saw head into its upper rest position.
- Loosen the screws (9) and remove them.
- Slide the laser window (5) out of the recessed area.
- Carefully remove dust from the window. Use a soft cloth and mild soap if necessary.
- Slide the laser window (5) into the recessed area. Make sure that the notch (8) is facing up.
- Fit the laser window (5) using the screws (9).

Protecting the Environment



Separate collection. This product must not be disposed of with normal household waste.



Should you find one day that your DEWALT product needs replacement, or if it is of no further use to you, do not dispose of it with household waste. Make this product available for separate collection.



Separate collection of used products and packaging allows materials to be recycled and used again. Re-use of recycled materials helps prevent environmental pollution and reduces the demand for raw materials.

Local regulations may provide for separate collection of electrical products from the household, at municipal waste sites or by the retailer when you purchase a new product.

DEWALT provides a facility for the collection and recycling of DEWALT products once they have reached the end of their working life. To take advantage of this service please return your product to any authorised repair agent who will collect them on our behalf.

You can check the location of your nearest authorised repair agent by contacting your local DEWALT office at the address indicated in this manual. Alternatively, a list of authorised DEWALT repair agents and full details of our after-sales service and contacts are available on the Internet at: www.2helpU.com.

GUARANTEE

DEWALT is confident of the quality of its products and offers an outstanding guarantee for professional users of the product. This guarantee statement is in addition to and in no way prejudices your contractual rights as a professional user or your statutory rights as a private non-professional user. The guarantee is valid within the territories of the Member States of the European Union and the European Free Trade Area.

• 30 DAY NO RISK SATISFACTION GUARANTEE •

If you are not completely satisfied with the performance of your DEWALT tool, simply return it within 30 days, complete with all original components, as purchased, to the point of purchase, for a full refund or exchange. The product must have been subject to fair wear and tear and proof of purchase must be produced.

• ONE YEAR FREE SERVICE CONTRACT •

If you need maintenance or service for your DEWALT tool, in the 12 months following purchase, you are entitled to one service free of charge. It will be undertaken free of charge at an authorised DEWALT repair agent. Proof of purchase must be produced. Includes labour. Excludes accessories and spare parts unless failed under warranty.

• ONE YEAR FULL WARRANTY •

If your DEWALT product becomes defective due to faulty materials or workmanship within 12 months from the date of purchase, DEWALT guarantees to replace all defective parts free of charge or – at our discretion – replace the unit free of charge provided that:

- The product has not been misused;
- The product has been subject to fair wear and tear;
- Repairs have not been attempted by unauthorised persons;
- Proof of purchase is produced;
- The product is returned complete with all original components.

If you wish to make a claim, contact your seller or check the location of your nearest authorised DEWALT repair agent in the DEWALT catalogue or contact your DEWALT office at the address indicated in this manual. A list of authorised DEWALT repair agents and full details of our after-sales service is available on the Internet at: www.2helpU.com.

LÁSER D271059

¡Enhorabuena!

Usted ha optado por un producto de DEWALT. Muchos años de experiencia y una gran asiduidad en el desarrollo y la innovación de sus productos han convertido a DEWALT en un socio muy fiable para el usuario profesional.

Características técnicas

		D271059
Voltaje	V	230
Potencia del láser	mW	< 1
Clase de láser		2
Longitud de onda	nm	630 ~ 680
Temperatura de funcionamiento	°C	0 – +40
Peso	kg	0,75

Definiciones: Pautas de seguridad

Las definiciones que figuran a continuación describen el grado de intensidad correspondiente a cada término de alarma. Lea el manual y preste atención a estos símbolos.



PELIGRO: Indica una situación peligrosa inminente que, de no evitarse, **ocasionará la muerte o una lesión grave.**



ADVERTENCIA: Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, **podría ocasionar la muerte o una lesión grave.**



ATENCIÓN: Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, **puede ocasionar una lesión de poca o moderada gravedad.**

AVISO: Indica una práctica **no relacionada con las lesiones personales** que, de no evitarse, **puede ocasionar daños materiales.**



Indica riesgo de descarga eléctrica.



Indica riesgo de incendio.



ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones, lea el manual de instrucciones.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES



¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones podría provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

Instrucciones de seguridad para láseres

- **Mantenga limpia el área de trabajo.**
Un área o un banco de trabajo en desorden aumentan el riesgo de accidentes.
- **Mantenga alejados a los niños.**
No opere el láser cerca de los niños ni deje que éstos operen con el láser. Podrá dar lugar a daños oculares graves.
- **Utilice la herramienta adecuada.**
En este manual de instrucciones se indica el uso previsto de la herramienta.
- Este láser cumple con la clase 2 según la norma EN 60825-1:2007. No sustituya el diodo del láser por uno de diferente tipo. Si se estropea, haga que lo reparen en un servicio técnico autorizado.
- No utilice el láser para cualquier otra finalidad que no sea proyectar líneas láser.
- No utilice el láser en atmósferas explosivas, como ambientes donde haya polvo, gases o líquidos inflamables. Las herramientas eléctricas originan chispas que pueden inflamar el polvo o gases.
- No utilice instrumentos ópticos como telescopios o teodolitos para ver el rayo láser. Pueden producirse graves lesiones oculares.
- Apague el láser cuando no esté en funcionamiento. Si lo deja encendido, aumenta el riesgo de que alguien mire directamente al rayo láser.
- No quite las etiquetas de advertencia ni escriba sobre ellas. Si se quitan las etiquetas, el usuario u otras personas pueden exponerse a la radiación sin darse cuenta.

- Despegue la etiqueta necesaria de la hoja.
- Ponga con cuidado la etiqueta sobre la etiqueta existente.
- Presione la etiqueta hasta que esté en su sitio.

MONTAJE Y AJUSTES



ADVERTENCIA: No monte este accesorio en ninguna otra máquina distinta a la sierra de doble modalidad DEWALT D27105 y D27107. Asimismo, puede consultar el manual de instrucciones de su herramienta eléctrica.

Instalación de la ventana del láser (fig. B1 & B2)

- Afloje los tornillos (6) y retírelos. Conserve los tornillos para la instalación del cabezal láser.
- Retire la tapa (7).
- Deslice la ventana del láser (5) en la zona empotrada expuesta. Asegúrese de que la muesca (8) mire hacia arriba.
- Fija la ventana del láser (5) utilizando los tornillos (9).

Instalación del cabezal láser (fig. C1 & C2)

- Afloje las tuercas (10) y retírelas utilizando la llave hexagonal suministrada. Retire la cubierta (11).
- Fije el cabezal láser (3) al brazo de la sierra (12) utilizando los tornillos (6).
- No coloque aún la tapa (11).

Instalación de la caja del interruptor (fig. A & D1-D4)



ADVERTENCIA: Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté desenchufada.

- Afloje los tornillos (13) y retírelos.
- Quite la tapa (14).
- Conecte el conector (15) de la unidad láser al conector (16) de la caja del interruptor.
- Saque el conector (17) de la cavidad (18).
- Conecte el conector (19) de la caja del interruptor al conector (17) del cableado interno.
- Coloque con cuidado los conectores en la zona destinada a ello.
- Fije la caja del interruptor (2) al brazo de la sierra (12) utilizando los tornillos (13).

Ajuste del cabezal láser (fig. A, E1-E7, G)

- Ajuste el cabezal de la sierra para un corte al través vertical.

- Retire la tapa (11), si está instalada.
- Encienda el láser.
- Realice los ajustes según se describe a continuación para lograr la alineación correcta de la línea láser.
- Repita estos ajustes según sea necesario hasta que la línea láser quede correctamente alineada.
- Apague el láser.
- Vuelva a colocar la tapa (11) utilizando los tornillos (6). Asegúrese de que la muesca (14) quede situada sobre el cable (15).
- Coloque la llave hexagonal (4) en el compartimento para un ajuste futuro.
- Inserte el bloqueo del gatillo (22) en el orificio para candado del interruptor de gatillo (24). Empuje el bloqueo del gatillo (22) hasta que encaje en su lugar.

Ajuste perpendicular a la guía (fig. E2 & E3)

- Desplace el cabezal hacia abajo hasta que la hoja entre en el corte de la sierra (19).
- Coloque una escuadra (20) sobre la mesa y apóyela contra la hoja (21).



ADVERTENCIA: No toque la punta de los dientes de la hoja con la escuadra.

- Utilizando la llave hexagonal (4), gire la tuerca de ajuste (16) en la medida de lo necesario para alinear la línea de láser con el borde de la escuadra.

Ajuste paralelo a la hoja (fig. E4 & E5)

- Eleve el cabezal de la sierra en su posición de descanso superior.
- Coloque una escuadra (20) sobre la mesa y contra el corte (19), alineando el borde de la escuadra con la línea láser.
- Baje el cabezal y observe la línea láser.



ADVERTENCIA: No toque la punta de los dientes de la hoja con la escuadra.

- Si la línea se mueve, gire el tornillo de ajuste (17) según sea necesario para alinear la línea láser con el borde de la escuadra.

Alineación de la línea láser (fig. E6 & E7)

- Desplace el cabezal hacia abajo hasta que la hoja entre en el corte de la sierra (19).
- Coloque una escuadra (20) sobre la mesa y apóyela contra la hoja (21).



ADVERTENCIA: No toque la punta de los dientes de la hoja con la escuadra.

- Gire el tornillo de ajuste (18) según sea necesario para alinear la línea láser con el borde izquierdo de la hoja.

FUNCIONAMIENTO

Instrucciones de uso



ADVERTENCIA: Respete siempre las instrucciones de seguridad y las normas aplicables.

- Compruebe que el accesorio esté firmemente montado.
- Los cambios bruscos de temperatura ocasionan el movimiento de las piezas internas, pudiendo afectar a la precisión del accesorio. Compruebe la precisión del accesorio con regularidad mientras lo utiliza en tales circunstancias.



Asimismo, puede consultar el manual de instrucciones de su herramienta eléctrica.

Encendido y apagado (fig. A)

- Para encender el láser, sitúe el interruptor de encendido/apagado (1) en la posición "I".
- Para apagar el láser, sitúe el interruptor de encendido/apagado (1) en la posición "0".

Realización de un corte

- Trace una línea de corte en la pieza de trabajo.
- Coloque la pieza de trabajo contra la guía.
- Encienda el láser.
- Alinee la línea de corte con la línea del láser.
- Encienda la herramienta y realice el corte.
- Tras finalizar el corte, apague la herramienta y espere a que la hoja de la sierra se pare completamente antes de colocar el cabezal en su posición de reposo superior.
- Apague el láser.

MANTENIMIENTO

Su acoplamiento ha sido diseñado para que funcione durante un largo período de tiempo con un mínimo de mantenimiento. El funcionamiento satisfactorio continuo depende de unos cuidados apropiados de la herramienta y de una limpieza regular.



Lubricación

Limpie regularmente el acoplamiento con un paño suave.

- Los tornillos de ajuste del cabezal láser pueden atascarse con el serrín. Utilice aire a baja presión para limpiar los tornillos de ajuste.
- Siempre que sea necesario, limpie la lente con un paño suave o un algodón humedecido con alcohol. No use ningún otro producto de limpieza.

Limpieza de la ventana del láser (fig. F)

El rendimiento del láser puede degradarse con el tiempo debido a la acumulación de polvo en la ventana del láser. Si fuera necesario limpiar la ventana del láser, proceda del siguiente modo.

- Eleve el cabezal de la sierra en su posición de descanso superior.
- Afloje los tornillos (9) y retírelos.
- Saque la ventana del láser (5) de la zona empotrada.
- Quite con cuidado el polvo de la ventana. Utilice un paño y jabón suave si fuera necesario.
- Deslice la ventana del láser (5) en la zona empotrada. Asegúrese de que la muesca (8) mire hacia arriba.
- Fija la ventana del láser (5) utilizando los tornillos (9).

Proteger el medio ambiente



Recogida selectiva. Este producto no debe desecharse con los residuos domésticos normales.

Si un día descubre que tiene que cambiar su producto DEWALT, o ya no le sirve, no lo deseché con los desechos domésticos. Saque el producto para la recogida selectiva.



La recogida selectiva de productos usados y embalaje permite que los materiales sean reciclados y utilizados de nuevo. La reutilización de los materiales reciclados ayuda a prevenir la contaminación ambiental y reduce la demanda de las materias primas.

ESPAÑOL

Los reglamentos locales pueden proporcionar la recogida selectiva de productos eléctricos del hogar en sitios de desechos municipales o por el minorista cuando usted compre un producto nuevo.

DEWALT proporciona una instalación para la recogida y reciclaje de los productos DEWALT una vez que hayan llegado al final de su vida útil. Para aprovechar este servicio devuelva su producto a un agente de reparaciones autorizado, que lo recogerá en nuestro nombre.

Puede comprobar dónde se encuentra su agente de reparaciones más cercano contactando con la oficina DEWALT de su zona en la dirección indicada en este manual. También puede obtener una lista de agentes de reparaciones autorizados de DEWALT y todos los detalles de nuestro servicio después de la venta en Internet en **www.2helpU.com**.

GARANTÍA

DEWALT tiene plena confianza en la calidad de sus productos y ofrece una excepcional garantía para los usuarios profesionales del producto. Esta declaración de garantía es adicional a sus derechos contractuales como usuario profesional y a sus derechos legales como usuario particular no profesional y no perjudica de ningún modo dichos derechos. La garantía es válida dentro de los territorios de los Estados Miembros de la Unión Europea y del Área de Libre Comercio Europea.

• **GARANTÍA DE SATISFACCIÓN DE 30 DÍAS SIN RIESGO** •

Si no está totalmente satisfecho con el rendimiento de su herramienta DEWALT, sólo tiene que devolverla al punto de compra en un plazo de 30 días, completa con todos los componentes originales, tal y como la compró, para un reembolso completo o cambio. El producto debe haber estado sujeto a un desgaste lógico y normal y debe presentarse prueba de compra.

• **CONTRATO DE MANTENIMIENTO GRATIS POR UN AÑO** •

Si necesita una operación de mantenimiento o de servicio para su herramienta de DEWALT, durante los 12 meses siguientes a su compra, podrá solicitar dicho servicio gratuitamente. Se llevará gratuitamente a un agente de reparación autorizado por DEWALT. Debe presentarse la prueba de compra. Incluye mano de obra. Excluye los accesorios y las piezas de repuesto a menos que hayan fallado bajo garantía.

• **GARANTÍA COMPLETA DE UN AÑO** •

Si su producto DEWALT resulta defectuoso debido a fallos de materiales o de fabricación en un plazo de 12 meses a partir de la fecha de compra, DEWALT le garantiza la sustitución de todas las piezas defectuosas de forma gratuita, o a nuestra entera discreción, la sustitución de toda la unidad gratuitamente, siempre y cuando:

- El producto no se haya utilizado mal;
- El producto se haya sometido a un desgaste lógico y normal;
- No se hayan intentado hacer reparaciones por personas no autorizadas;

- Se presente prueba de compra;
- El producto se devuelva completo con todos los componentes originales.

Si desea presentar una reclamación, póngase en contacto con su distribuidor o compruebe su agente de reparación más cercano de DEWALT en el catálogo de DEWALT o póngase en contacto con su oficina de DEWALT en la dirección indicada en el presente manual. Puede obtener una lista de agentes de reparaciones autorizados de DEWALT y todos los detalles de nuestro servicio después de la venta en Internet en: **www.2helpU.com**.

LASER D271059

Félicitations!

Vous avez choisi un produit DEWALT. Depuis de nombreuses années, DEWALT produit des outils adaptés aux exigences des utilisateurs professionnels.

Caractéristiques techniques

		D271059
Tension	V	230
Puissance du laser	mW	< 1
Classe de laser		2
Longueur d'onde	nm	630 ~ 680
Température de travail	°C	0 – +40
Poids	kg	0,75

Définitions : consignes de sécurité

Les définitions ci-après décrivent le degré de risques associé à chaque balise. Lire soigneusement la notice d'instructions et respecter ces symboles.



DANGER : indique une situation de danger imminent qui, si rien n'est fait pour l'éviter, **aura** comme conséquences la **mort ou des dommages corporels graves**.



AVERTISSEMENT : indique une situation de danger potentiel qui, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourra** avoir comme conséquences la **mort ou des dommages corporels graves**.



ATTENTION : indique une situation de danger potentiel qui, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourrait** avoir comme conséquences des **dommages corporels mineurs ou moindres**.

AVIS : indique une pratique ne **posant aucun risque de dommages corporels**, mais qui par contre, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourrait** poser des **risques de dommages matériels**.



Indique des risques de décharges électriques.



Indique des risques d'incendie.



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels, lire la notice d'instructions

CONSERVER CES CONSIGNES



AVERTISSEMENT ! lire toutes les directives et consignes de sécurité.

Tout manquement aux directives et consignes ci-incluses comporte des risques de décharges électriques, d'incendie et/ou de dommages corporels graves.

Consignes de sécurité pour les lasers

- **Gardez votre zone de travail propre et bien rangée**
Le désordre augmente les risques d'accident.
- **Tenez les enfants éloignés**
Ne pas utiliser le laser en présence d'enfants ni laisser les enfants utiliser le laser. Risque de blessures graves aux yeux.
- **Utilisez l'outil adéquat**
Le domaine d'utilisation de l'outil est décrit dans le présent manuel.
- Ce laser est conforme à la classe 2 selon EN 60825-1:2007. Ne remplacez pas la diode laser par un type différent. S'il est abîmé, faites-le réparer par un agent de réparation agréé.
- N'utilisez pas le laser que pour projeter des lignes laser.
- Ne pas faire fonctionner le laser dans un milieu déflagrant, en présence par exemple de poussières, gaz ou liquides inflammables. Les outils électriques peuvent produire des étincelles qui pourraient enflammer toute émanation ou poussière ambiante.
- Ne pas utiliser d'outils optiques comme les télescopes ou les lunettes méridiennes pour observer le faisceau laser. Des lésions oculaires graves pourraient en résulter.
- Arrêter le laser en fin d'utilisation. Le fait de le laisser en marche augmente les risques que quelqu'un regarde directement dans le faisceau laser.

- Ne pas retirer ou abîmer les étiquettes d'avertissement. Des étiquettes manquantes pourraient faire que des utilisateurs ou toute autre individu soient exposés involontairement à des radiations.
- Vérifier avant toute première utilisation que les étiquettes d'avertissement et de sécurité sont bien dans votre langue. Ne pas utiliser l'appareil s'il ne comporte aucun avertissement dans votre langue !

On considère qu'une exposition de l'œil au rayon d'un laser de classe 2 est inoffensive pendant 0,25 secondes maximum. Les réflexes de la paupière seront normalement une protection adéquate. A des distances de plus de 1 m, le laser est conforme à la classe 1 et est par conséquent considéré absolument inoffensif.

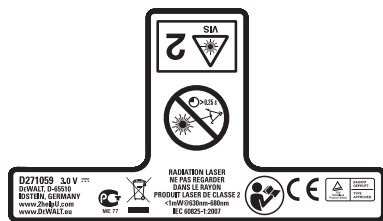
- Ne regardez jamais le rayon laser directement et de façon volontaire.
- Ne placez pas l'outil à une position dans laquelle le rayon laser pourrait se projeter sur une personne à la hauteur de la tête.

Risques résiduels

- Les risques suivants sont inhérents à l'utilisation de ces appareils :
 - Accidents oculaires par pénétration du faisceau laser.

Étiquettes sur l'accessoire

Les pictogrammes suivants sont illustrés sur l'accessoire :



Lire la notice d'instructions avant toute utilisation.



Attention laser.



Avertissement de sécurité : laser de classe 2.

EMPLACEMENT DE LA DATE CODÉE DE FABRICATION (FIG. A)

La date codée de fabrication (23), qui comprend aussi l'année de fabrication, est imprimée sur le boîtier.

Exemple :

2010 XX XX

Année de fabrication

Contenu de l'emballage

L'emballage contient:

- 1 Laser
 - 1 Base de l'interrupteur
 - 1 Fenêtre laser
 - 1 Clé hexagonale de 2,5 mm
 - 4 Vis cruciforme M4 x 10
 - 2 Vis à tête hexagonale M3 x 12
 - 1 Manuel d'instructions
- Prendre le temps de lire et de comprendre à fond le présent manuel avant de mettre votre outil en marche.

Description (fig. A)

- 1 Interrupteur marche/arrêt
- 2 Base de l'interrupteur
- 3 Tête de laser
- 4 Clé hexagonale
- 5 Fenêtre laser

UTILISATION PRÉVUE

Votre laser DZ71059 a été conçu pour être monté sur les outils DeWALT DZ7105 et DZ7107. Le laser projette des lignes qui élargissent les capacités de vos scies retournables DeWALT.

NE PAS les utiliser en milieu humide ou en présence de gaz ou de liquides inflammables.

Ces lasers sont des outils électriques professionnels.

NE PAS les laisser à la portée des enfants. Une supervision est nécessaire auprès de tout utilisateur non expérimenté.

Déballage

APPOSITION DES ÉTIQUETTES D'AVERTISSEMENT

Les avertissements de sécurité apposés sur le laser doivent être formulés dans la langue de l'utilisateur.

À cet effet, une planche libre d'étiquettes autocollantes est fournie avec l'appareil.



AVERTISSEMENT : vérifier systématiquement que les étiquettes d'avertissement et de sécurité sont bien formulées dans votre langue.

FRANÇAIS

Les avertissements doivent présenter les informations suivantes :

RADIATION LASER
NE PAS REGARDER DANS LE RAYON
PRODUIT LASER DE CLASSE 2

- Si les avertissements sont en langue étrangère, suivre la procédure ci-après :
 - Retirer l'étiquette voulue sur la planche.
 - L'apposer soigneusement sur l'étiquette existante.
 - Appuyer pour bien la coller.

MONTAGE ET RÉGLAGES



AVERTISSEMENT : ne montez pas cet accessoire sur toute autre machine que la scie culbutable DEWALT D27105 et D27107. Reportez-vous également au manuel d'instruction de votre outil motorisé.

Installation de la fenêtre laser (fig. B1 & B2)

- Desserrez les vis (6) et enlevez-les. Conservez les vis pour l'installation de la tête de laser.
- Retirez le couvercle (7).
- Glissez la fenêtre laser (5) dans le renforcement exposé. Assurez-vous que l'encoche (8) est dirigée vers le haut.
- Fixez la fenêtre laser (5) avec les vis (9).

Installation de la tête de laser (fig. C1 & C2)

- Desserrez les vis (10) et retirez-les en utilisant la clé hexagonale fournie. Retirez le couvercle (11).
- Fixez la tête de laser (3) sur le bras de scie (12) avec les vis (6).
- Ne remettez pas le couvercle (11).

Installation de la base de l'interrupteur (fig. A & D1–D4)



AVERTISSEMENT : assurez-vous que l'outil est débranché.

- Desserrez les vis (13) et enlevez-les.
- Retirez le couvercle (14).
- Fixez le connecteur (15) de l'unité laser sur celui (16) de la base d'interrupteur.
- Extrayez le connecteur (17) hors du cache de la cavité (18).
- Fixez le connecteur (19) de la base d'interrupteur sur celui (17) du câblage interne.

- Placez soigneusement les connecteurs dans l'espace prévu.
- Fixez la base de l'interrupteur (2) sur le bras de scie (12) avec les vis (13).

Réglage de la tête de laser (fig. A, E1–E7, G)

- Réglez la tête de laser pour une section verticale.
- Retirez le couvercle (11) s'il est en place.
- Mettez le laser en marche.
- Effectuez les réglages selon les descriptions ci-dessous afin d'assurer un alignement correct de la ligne laser.
- Répétez ces réglages selon les besoins afin d'aligner correctement la ligne laser.
- Éteignez le laser.
- Remplacez le couvercle (11) avec les vis (6). Assurez-vous que l'encoche (14) se trouve sur le câble (15).
- Placez la clé hexagonale (4) dans son logement pour une future utilisation.
- Insérez le blocage de gâchette (22) dans l'orifice en forme de cadenas de la gâchette (24). Poussez le blocage de gâchette (22) pour qu'il s'enclenche.

Réglage perpendiculaire au guide (fig. E2 & E3)

- Rabattez la tête jusqu'à ce que la lame entre dans le trait de scie (19).
- Disposez un équerre (20) sur la table et en position verticale contre la lame (21).



AVERTISSEMENT : ne pas toucher les pointes des dents de la lame avec l'équerre.

- A l'aide de la clé hexagonale (4), tournez la vis de réglage (16) au besoin pour aligner le laser avec l'extrémité de l'équerre.

Réglage parallèle à la lame (fig. E4 & E5)

- Levez la tête de scie en position de repos supérieure.
- Placez une équerre (20) sur la table et contre la fente (19), en alignant le bord de l'équerre avec la ligne laser.
- Abaissez la tête et observez la ligne laser.



AVERTISSEMENT : ne pas toucher les pointes des dents de la lame avec l'équerre.

- Si la ligne bouge, tournez la vis de réglage (17) selon les besoins pour aligner la ligne laser avec le bord de l'équerre.

Alignement de la ligne laser (fig. E6 & E7)

- Rabattez la tête jusqu'à ce que la lame entre dans le trait de scie (19).
- Disposez un équerre (20) sur la table et en position verticale contre la lame (21).



AVERTISSEMENT : ne pas toucher les pointes des dents de la lame avec l'équerre.

- Tournez la vis de réglage (18) selon les besoins pour aligner la ligne laser avec le bord de la lame.

FONCTIONNEMENT

Consignes d'utilisation



AVERTISSEMENT : respecter systématiquement les consignes de sécurité et les normes en vigueur.

- Assurez-vous que l'accessoire est bien correctement réglé et en toute sécurité.
- Les changements brusques de température peuvent entraîner un déplacement des pièces internes qui pourrait endommager la précision de l'accessoire. Vérifiez régulièrement la précision lorsque vous utilisez l'accessoire dans ces circonstances.



Reportez-vous également au manuel d'instruction de votre outil motorisé.

Mise en marche et arrêt (fig. A)

- Pour démarrer le laser, positionnez l'interrupteur marche/arrêt (1) sur «I».
- Pour arrêter le laser, positionnez l'interrupteur marche/arrêt (1) sur «0».

Effectuer une coupe

- Tracez une ligne sur la pièce à ouvrir.
- Placez la pièce à ouvrir contre la protection.
- Mettez le laser en marche.
- Alignez la ligne du laser avec la ligne de coupe.
- Allumez l'outil et effectuez la coupe.
- Une fois la coupe terminée, éteignez l'outil et attendez que la lame de scie s'arrête totalement avant de ramener la tête dans sa position de repos supérieure.
- Éteignez le laser.

MAINTENANCE

Votre accessoire a été conçu pour durer longtemps avec un minimum d'entretien. Son fonctionnement satisfaisant dépend en large mesure d'un entretien soigneux et régulier.



Entretien

Nettoyer régulièrement l'appareil avec un chiffon doux.

- Les vis de réglage de la tête de laser peuvent se boucher avec de la sciure. Utilisez de l'air faiblement comprimé pour nettoyer les vis de réglage.
- Lorsque cela est nécessaire, nettoyez la lentille avec un chiffon doux ou un coton tige imprégné d'alcool. N'utilisez pas d'autres produits d'entretien.

Nettoyage de la fenêtre laser (fig. F)

Les performances du laser peuvent se dégrader avec le temps en raison de l'accumulation de poussière sur la fenêtre laser. Si la fenêtre laser doit être nettoyée, procédez comme suit.

- Levez la tête de scie en position de repos supérieure.
- Desserrez les vis (9) et enlevez-les.
- Glissez la fenêtre laser (5) hors du renforcement exposé.
- Retirez soigneusement la poussière de la fenêtre. Utilisez un chiffon et un savon doux, au besoin.
- Glissez la fenêtre laser (5) dans le renforcement. Assurez-vous que l'encoche (8) est dirigée vers le haut.
- Fixez la fenêtre laser (5) avec les vis (9).

Protection de l'environnement



Collecte sélective. Ne pas jeter ce produit avec les ordures ménagères.

En fin de durée de vie ou d'utilité de votre produit DEWALT, ne pas le jeter avec les ordures ménagères, mais dans les conteneurs de collecte sélective.



La collecte sélective des produits et emballages usagés permet de recycler et réutiliser leurs matériaux. La réutilisation de matériaux recyclés aide à protéger

FRANÇAIS

l'environnement contre la pollution et à réduire la demande en matière première.

Selon les réglementations locales, il peut être offert : service de collecte sélective individuel des produits électriques, ou déchetterie municipale ou collecte sur les lieux d'achat des produits neufs.

DEWALT dispose d'installations pour la collecte et le recyclage des produits DEWALT en fin de vie.

Pour profiter de ce service, veuillez rapporter votre produit auprès d'un centre de réparation agréé qui le recyclera en notre nom.

Pour connaître l'adresse d'un centre de réparation agréé près de chez vous, veuillez contacter votre distributeur DEWALT local à l'adresse indiquée dans cette notice d'instructions, ou consulter la liste des centres de réparation agréés DEWALT, l'éventail de notre SAV et tout renseignement complémentaire sur Internet à l'adresse : **www.2helpU.com**.

GARANTIE

DEWALT est si sûr de la qualité de ses produits qu'il propose à tous les professionnels qui les utilisent, une garantie exceptionnelle. Cette promesse de garantie s'ajoute à vos droits contractuels en tant qu'utilisateur professionnel ou vos droits légaux en tant qu'utilisateur privé, non professionnel, et elle ne peut en aucun cas leur porter préjudices. Cette garantie est valable au sein des territoires des États membres de l'Union Européenne et au sein de la Zone européenne de libre-échange.

• GARANTIE DE SATISFACTION DE 30 JOURS •

Si les performances de votre outil DEWALT ne vous apportaient pas totale satisfaction, retournez simplement, au point de vente, l'outil accompagné de tous ses composants originaux, dans un délai de 30 jours à compter de sa date d'achat pour son échange ou son remboursement intégral. Le produit devra avoir été soumis à une usure normale. Une preuve d'achat sera exigée.

• CONTRAT D'ENTRETIEN GRATUIT D'UN AN •

Si votre outil DEWALT doit subir un entretien ou une révision dans les 12 mois suivant l'achat, vous avez droit à une intervention gratuite. Cette dernière sera effectuée gratuitement par un centre de réparation agréé DEWALT. Une preuve d'achat sera exigée. Cela comprend la main-d'œuvre. Les accessoires et les pièces détachées sont exclus, à moins d'un défaut de fabrication sous garantie.

• GARANTIE COMPLÈTE D'UN AN •

Si votre produit DEWALT présentait un vice de matériau ou de fabrication dans les 12 mois à compter de sa date d'achat, DEWALT garantit le remplacement gratuit de toute pièce défectueuse ou, à notre entière discrétion, le remplacement gratuit de l'appareil, à condition que :

- Le produit ait été utilisé correctement ;
- Le produit ait été soumis à une usure normale ;
- Aucune réparation n'ait été effectuée par du personnel non autorisé ;
- Une preuve d'achat soit fournie ;
- Le produit soit retourné complet, avec l'ensemble de ses composants originaux.

Si vous souhaitez effectuer une réclamation, contactez votre revendeur ou consultez l'emplacement du centre de réparation agréé DEWALT le plus proche dans le catalogue DEWALT ou contactez le service clientèle DEWALT à l'adresse indiquée dans ce manuel. Une liste des centres de réparation agréés DEWALT et tout détail complémentaire concernant notre service après-vente, sont à votre disposition sur notre site Internet : www.2helpU.com.

LASER D271059

Congratulazioni!

Siete entrati in possesso di un prodotto DEWALT. Anni di esperienza, continui miglioramenti ed innovazioni tecnologiche fanno dei prodotti DEWALT uno degli strumenti più affidabili per l'utilizzatore professionale.

Dati tecnici

		D271059
Tensione	V	230
Potenza del laser	mW	< 1
Categoria del laser		2
Lunghezza d'onda	nm	630 ~ 680
Temperatura di funzionamento	°C	0 – +40
Peso	kg	0,75

Definizioni: istruzioni di sicurezza

Le definizioni sottostanti descrivono il livello di allerta rappresentato da ogni parola di segnalazione. Si invita a leggere attentamente il manuale, prestando attenzione a questi simboli.



PERICOLO: indica una situazione di pericolo imminente che, se non evitata, provoca lesioni gravi o addirittura mortali.



AVVERTENZA: indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può causare morte o gravi lesioni.



ATTENZIONE: indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni di gravità lieve o media.

AVVISO: indica una situazione non in grado di causare lesioni personali ma che, se non evitata, potrebbe provocare danni materiali.



Evidenzia il rischio di scossa elettrica.



Evidenzia il rischio d'incendio.



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni, leggere il manuale di istruzioni

CONSERVARE LE ISTRUZIONI



AVVERTENZA! leggere attentamente tutte le avvertenze e le istruzioni.

La mancata osservanza delle istruzioni seguenti può causare scossa elettrica, incendio e/o gravi lesioni personali.

Istruzioni di sicurezza per laser

- **Tenere pulita l'area di lavoro**
Ambienti e banchi di lavoro in disordine possono essere causa d'incidenti.
- **Tenere i bambini lontani dall'area di lavoro**
Non permettere agli adulti e ai bambini sotto di utilizzare questo laser. Si potrebbero causare gravi lesioni agli occhi.
- **Usare l'elettrotensile adatto**
L'utilizzo previsto è indicato nel presente manuale.
- Questo laser è conforme alle caratteristiche della categoria 2 stabilite dalla norma EN 60825-1:2007. Non sostituire il diodo del laser con un diodo di tipo diverso. In caso di danni, il laser deve essere riparato presso un centro di assistenza autorizzato.
- Il laser va usato esclusivamente per proiettare dei fasci laser.
- Non azionare il laser in ambienti con atmosfera esplosiva, come quelli in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli apparati elettrici creano scintille che possono incendiare le polveri o i fumi.
- Non utilizzare apparecchi ottici, come telescopi o tacheometri, per guardare il raggio laser. Rischio di gravi lesioni agli occhi.
- Spegnerne il laser quando non viene utilizzato. Più il laser resta acceso e maggiore è il rischio che qualcuno lo guardi direttamente.
- Collocare il laser stabilmente su una superficie piana. Se dovesse cadere, potrebbero verificarsi danni al laser o gravi lesioni personali.

- Prima di utilizzarlo per la prima volta, verificare che le avvertenze di sicurezza sulle targhette siano formulate nella propria lingua. Non utilizzare l'apparato se non ci sono le avvertenze nella propria lingua!

L'esposizione degli occhi al raggio di un laser di categoria 2 è considerata innocua per un massimo di 0,25 secondi. Generalmente, i riflessi delle palpebre proteggono adeguatamente gli occhi. Ad una distanza superiore a 1 m, il laser risponde alle caratteristiche della categoria 1 e pertanto è totalmente sicuro.

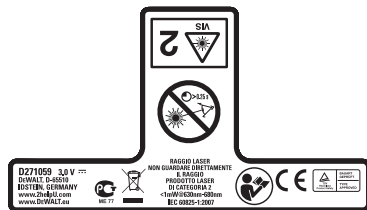
- Non guardare mai nel raggio laser direttamente e intenzionalmente.
- L'attrezzo va collocato in modo da non consentire mai al raggio laser di proiettarsi all'altezza della testa di una persona.

Rischi residui

- I rischi seguenti sono intrinseci all'utilizzo di queste macchine:
 - Lesioni causate dal guardare il raggio laser.

Etichette sugli accessori

Sugli accessori sono presenti le seguenti immagini:



Leggere il manuale d'istruzioni prima dell'uso.



Avvertenza laser.



Avvisi sulla sicurezza: laser di classe 2.

POSIZIONE DEL CODICE DATA (FIG. A)

Il codice data (23), che comprende anche l'anno di fabbricazione, è stampato sulla superficie dell'alloggiamento.

Esempio:

2010 XX XX

Anno di fabbricazione

Contenuto dell'imballo

L'imballo comprende:

- 1 Laser
- 1 Corpo dell'interruttore
- 1 Finestra laser
- 1 Chiave per brugole 2,5 mm
- 4 Viti con intaglio a croce M4 x 10
- 2 M3 x 12 viti a testa esagonale
- 1 Manuale istruzione

- Leggere a fondo, con calma e con la massima attenzione il presente manuale prima di mettere in funzione l'utensile.

Descrizione (fig. A)

- 1 Interruttore acceso/spento
- 2 Corpo dell'interruttore
- 3 Testa del laser
- 4 Chiave per brugole
- 5 Finestra laser

UTILIZZO PREVISTO

Il laser D271059 è stato progettato per il montaggio sui modelli DeWALT D27105 e D27107. Il laser proietta linee laser in modo da estendere le funzionalità delle seghe ribaltabili DeWALT.

NON utilizzare in condizioni di bagnato o in presenza di liquidi o gas infiammabili.

Questi laser sono apparati elettrici professionali.

NON PERMETTERE ai bambini di avvicinarsi all'apparato. Le persone inesperte devono utilizzare questo apparato solo sotto sorveglianza.

Apertura della confezione

COME POSIZIONARE LE ETICHETTE DI AVVERTENZA

Le etichette di avvertenza che si vedono sul laser devono essere formulate nella lingua dell'utilizzatore.

A tale scopo, insieme all'apparato viene fornito un foglio a parte con etichette autoadesive.



AVVERTENZA: verificare che le avvertenze di sicurezza sulle targhette siano formulate nella propria lingua.

Le avvertenze dovrebbero recitare come segue:

RAGGIO LASER
NON GUARDARE
DIRETTAMENTE IL RAGGIO
PRODOTTO LASER DE CATEGORIA 2

- Se le avvertenze sono scritte in lingua straniera, procedere come segue:
 - Staccare l'etichetta occorrente dal foglio.
 - Collocarla attentamente sopra l'etichetta esistente.
 - Premere sull'etichetta.

ASSEMBLAGGIO E REGOLAZIONI



AVVERTENZA: installare questo accessorio esclusivamente su segatrici ribaltabili DEWALT modello D27105 e D27107. Fare anche riferimento al manuale di istruzioni dell'elettrotensile.

Installazione della finestra laser (fig. B1 & B2)

- Allentare le viti (6) ed estrarle. Conservare le viti per l'installazione della testa laser.
- Togliere il coperchio (7).
- Far scorrere la finestra laser (5) nella cavità. Verificare che la tacca (8) sia rivolta verso l'alto.
- Fissare la finestra laser (5) utilizzando le viti (9).

Installazione della testa del laser (fig. C1 & C2)

- Allentare le viti (10) e rimuoverle utilizzando la chiave per brugole in dotazione. Rimuovere il coperchio (11).
- Fissare la testa del laser (3) sul braccio della segatrice (12) utilizzando le viti (6).
- Non rimontare ancora il coperchio (11).

Installazione del corpo dell'interruttore (fig. A & D1-D4)



AVVERTENZA: verificare che l'elettrotensile sia scollegato dalla presa di alimentazione.

- Allentare le viti (13) ed estrarle.
- Estrarre il coperchio (14).
- Collegare il connettore (15) dell'unità laser al connettore (16) del corpo dell'interruttore.
- Estrarre il connettore (17) dalla cavità (18).
- Collegare il connettore (19) del corpo dell'interruttore al connettore (17) dei cablaggi interni.
- Inserire con cura i connettori nell'apposita area.
- Fissare il corpo dell'interruttore (2) sul braccio della segatrice (12) utilizzando le viti (13).

Regolazione della testa del laser (fig. A, E1-E7, G)

- Regolare la testa della segatrice per un taglio trasverso-vena verticale.
- Togliere il coperchio (11) se presente.
- Accendere il laser.
- Eseguire le regolazioni come descritto di seguito per ottenere un corretto allineamento del fascio laser.
- Ripetere queste regolazioni secondo necessità finché il fascio laser non è correttamente allineato.
- Spegnerne il laser.
- Rimontare il coperchio (11) utilizzando le viti (6). Verificare che la tacca (14) si trovi sopra il cavo (15).
- Riporre la chiave per brugole (4) nell'apposita sede per future regolazioni.
- Inserire il blocco dell'interruttore (22) nel foro per lucchetto dell'interruttore automatico (24). Premere il blocco (22) finché non scatta in posizione.

Regolazione perpendicolare alla guida (fig. E2 & E3)

- Tirare la testa verso il basso finché la lama impegna appena la scanalatura di taglio (19).
- Posizionare una squadra a triangolo (20) sul piano e contro la lama (21).



AVVERTENZA: evitare il contatto della squadra con la punta dei denti della lama.

- Utilizzando la chiave per brugole (4), girare la vite di regolazione (16) quanto necessario per allineare il bordo della squadra con il fascio laser.

Regolazione parallela alla lama (fig. E4 & E5)

- Sollevare la testa della segatrice nella posizione di riposo superiore.
- Posizionare una squadra di riscontro (20) sul piano e in verticale contro il taglio (19), allineando il bordo della squadra con il fascio laser.
- Abbassare la testa e osservare il fascio laser.



AVVERTENZA: evitare il contatto della squadra con la punta dei denti della lama.

- Se il fascio è spostato, ruotare la vite di regolazione (17) come necessario per allineare il fascio laser al bordo della squadra.

Allineamento del fascio laser (fig. E6 & E7)

- Tirare la testa verso il basso finché la lama impegna appena la scanalatura di taglio (19).
- Posizionare una squadra a triangolo (20) sul piano e contro la lama (21).



AVVERTENZA: evitare il contatto della squadra con la punta dei denti della lama.

- Ruotare la vite di regolazione (18) come necessario per allineare il fascio laser al bordo della lama.

FUNZIONAMENTO**Istruzioni per l'uso**

AVVERTENZA: osservare sempre le istruzioni di sicurezza e le normative in vigore.

- Verificare che l'accessorio sia montato saldamente in posizione.
- Le variazioni termiche estreme provocano spostamenti dei componenti interni con eventuali conseguenze sull'accuratezza dell'accessorio. Se l'accessorio viene adoperato in tali condizioni, controllarne regolarmente la precisione.



Fare anche riferimento al manuale di istruzioni dell'elettrotensile.

Accensione e spegnimento (fig. A)

- Per accendere il laser, posizionare l'interruttore on/off (1) su "I".
- Per spegnere il laser, posizionare l'interruttore on/off (1) su "O".

Eeguire un taglio

- Tracciare la linea di taglio sul pezzo in lavorazione.
- Collocare il pezzo in lavorazione contro la battuta.
- Accendere il laser.
- Allineare la linea di taglio con il raggio laser.
- Accendere l'elettrotensile ed eseguire il taglio.
- Una volta completato il taglio, spegnere l'elettrotensile e aspettare che la lama della segatrice si fermi completamente prima di riportare la testa in posizione di riposo.
- Spegnere il laser.

MANUTENZIONE

Il dispositivo accessorio è stato studiato per durare a lungo richiedendo solo la minima manutenzione. Per avere prestazioni sempre soddisfacenti occorre avere cura dell'utensile e sottoporlo a pulizia periodica.

**Pulizia**

Pulire periodicamente il dispositivo accessorio con un panno morbido.

- Le viti di regolazione della testa del laser possono essere ostruite dalla segatura. Utilizzare aria compressa a bassa pressione per pulire le viti di regolazione.
- All'occorrenza, pulire la lente usando un panno morbido o un tampone di cotone imbevuto di alcool. Non usare alcun altro tipo di detersivo.

Pulizia della finestra laser (fig. F)

Le prestazioni del laser potrebbero subire un degrado nel tempo a causa della polvere accumulata sulla finestra laser. Se è necessario pulire la finestra laser, procedere come descritto di seguito.

- Sollevare la testa della segatrice nella posizione di riposo superiore.
- Allentare le viti (9) ed estrarle.
- Estrarre la finestra laser (5) dalla cavità.
- Eliminare con attenzione la polvere dalla finestra. Utilizzare un panno morbido e un detergente delicato se necessario.
- Far scorrere la finestra laser (5) nella cavità. Verificare che la tacca (8) sia rivolta verso l'alto.
- Fissare la finestra laser (5) utilizzando le viti (9).

Rispetto ambientale

Raccolta differenziata. Questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici.



Se il prodotto DEWALT deve essere sostituito o non è più utilizzato, non effettuare lo smaltimento con i rifiuti domestici. Smaltirlo tramite la raccolta differenziata.



La raccolta differenziata di prodotti usati e imballaggi permette il riciclo e il riutilizzo dei materiali. Il riutilizzo di materiali riciclati aiuta a impedire l'inquinamento ambientale e riduce la richiesta di materiali grezzi.

ITALIANO

Secondo le normative locali, la raccolta differenziata di prodotti elettrici può avvenire a domicilio, presso le sedi di raccolta comunali oppure presso il rivenditore al momento dell'acquisto di un nuovo prodotto.

DEWALT offre un servizio di ritiro e riciclaggio dei suoi prodotti alla fine della loro vita utile. Per usufruire di questo servizio, restituire il prodotto presso un riparatore autorizzato che lo raccoglie per conto di DEWALT.

È possibile individuare il riparatore autorizzato più vicino rivolgendosi all'ufficio DEWALT di zona all'indirizzo indicato nel presente manuale. Altrimenti, è possibile consultare un elenco dei riparatori autorizzati DEWALT e tutti i dettagli relativi alla nostra assistenza post-vendita, nel sito Internet: **www.2helpU.com**.

GARANZIA

DEWALT realizza prodotti di qualità e offre una garanzia eccezionale per i professionisti che utilizzano i suoi apparati. Questa dichiarazione di garanzia è aggiuntiva e non pregiudica in alcun modo la copertura assicurativa dell'utilizzatore professionista o quella della previdenza sociale per l'utente privato non professionista. La garanzia è valida sui territori degli stati membri dell'Unione Europea o dell'EFTA (Associazione europea di libero scambio).

**• 30 GIORNI SENZA RISCHI
SODDISFAZIONE GARANTITA •**

Se non è completamente soddisfatto delle prestazioni del suo apparato DEWALT, può semplicemente restituircelo entro 30 giorni, completo come era al momento dell'acquisto, per ottenere il rimborso totale o la sostituzione del prodotto. Il prodotto deve aver subito un'usura normale in rapporto al numero di giorni in cui è stato utilizzato e va restituito accompagnato dallo scontrino originale di acquisto.

• UN ANNO DI ASSISTENZA GRATUITA •

Se necessita di manutenzione o assistenza per il suo apparato DEWALT, nei 12 mesi seguenti l'acquisto, ha diritto a ricevere un'assistenza gratuita. Verrà effettuata a titolo gratuito presso un riparatore autorizzato DEWALT. Deve presentare uno scontrino che provi l'acquisto. Sono compresi i costi di manodopera. Sono esclusi quelli per gli accessori e i ricambi, a meno che non si tratti di pezzi difettosi coperti dalla garanzia.

• UN ANNO DI GARANZIA COMPLETA •

Se entro 12 mesi dalla data di acquisto il suo prodotto DEWALT si rivelasse difettoso a causa di imperfezioni nei materiali o nella costruzione, DEWALT garantisce la sostituzione gratuita di tutte le parti difettose oppure, a nostra discrezione, la sostituzione gratuita dell'intero apparato a condizione che:

- il prodotto non sia stato utilizzato in modo improprio;
- il prodotto abbia subito una normale usura;
- non siano avvenuti tentativi di riparazione da parte di persone non autorizzate a farli;

- sia presentato uno scontrino che provi l'acquisto del prodotto;
- il prodotto va restituito come era al momento dell'acquisto con tutti i componenti originali.

Se desidera sporgere un reclamo, la preghiamo di contattare il suo rivenditore o di verificare dove si trova il suo riparatore autorizzato DEWALT più vicino nel catalogo DEWALT o di contattare l'ufficio DEWALT all'indirizzo indicato nel presente manuale. È possibile consultare un elenco dei riparatori autorizzati DEWALT e tutti i dettagli relativi alla nostra assistenza post-vendita, nel sito Internet: www.2helpU.com.

LASER D271059

Gefeliciteerd!

U heeft gekozen voor een product van DEWALT. Jarenlange ervaring, voortdurende productontwikkeling en innovatie maken DEWALT tot een betrouwbare partner voor de professionele gebruiker.

Technische gegevens

		D271059
Spanning	V	230
Laservermogen	mW	< 1
Laserklasse		2
Golflengte	nm	630 ~ 680
Bedrijfstemperatuur	°C	0 – +40
Gewicht	kg	0,75

Definities: Veiligheidsrichtlijnen

De onderstaande definities beschrijven het veiligheidsniveau voor ieder signaleringswoord. Lees de gebruiksaanwijzing a.u.b. zorgvuldig door en let op deze symbolen.



GEVAAR: Geeft een dreigend gevaar aan dat, indien dit niet wordt voorkomen, leidt tot de dood of ernstig letsel.



WAARSCHUWING: Geeft een mogelijk gevaar aan dat, indien dit niet wordt voorkomen, kan leiden tot de dood of ernstig letsel.



VOORZICHTIG: Geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die, indien dit niet wordt voorkomen, zou kunnen leiden tot gering of matig letsel.

OPMERKING: Geeft een handeling aan waarbij geen persoonlijk letsel optreedt die, indien niet voorkomen, schade aan goederen kan veroorzaken.



Wijst op het gevaar voor elektrische schok.



Wijst op brandgevaar.



WAARSCHUWING: Lees de instructiehandleiding om het risico op letsel te verminderen.

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES



WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig persoonlijk letsel.

Veiligheidsinstructie voor Lasers

- **Zorg voor een opgeruimde werkomgeving**
Een rommelige werkomgeving kan tot ongelukken leiden.
- **Houd kinderen uit de buurt**
Werk niet met de laser in de buurt van kinderen en laat niet kinderen de laser bedienen. Ernstig oogletsel zou het gevolg kunnen zijn.
- **Gebruik de juiste machine**
Het gebruik volgens bestemming is beschreven in deze handleiding.
- Deze laser voldoet aan klasse 2 volgens EN 60825-1:2007. Vervang de laserdiode niet door een ander type. Laat de laser bij beschadigingen door een erkend servicecentrum repareren.
- Gebruik de laser niet voor enig ander doel dan het projecteren van lijnen.
- Bedien de laser niet in een explosieve omgeving, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof. Gereedschapsautomaten veroorzaken vonken die de stof of dampen kunnen doen ontbranden.
- Gebruik geen optisch gereedschap zoals een telescoop of transport om naar de laserstraal te kijken. Dit kan tot ernstig oogletsel leiden.
- Zet de laser uit als deze niet in gebruik is. Het niet uitschakelen van de laser verhoogt het risico op in de laserstraal kijken.
- Verwijder of beschadig de waarschuwingslabels niet. Als labels zijn verwijderd kan de gebruiker of anderen zich onopzettelijk aan straling blootstellen.
- Controleer voor de eerste ingebruikneming of de veiligheidswaarschuwingen op het label in uw

taal staan vermeld. Gebruik het gereedschap niet als de waarschuwingen niet in uw taal staan vermeld!

Blootstelling van het oog aan de straal van een klasse-2-laser tot een maximum van 0,25 seconden wordt als veilig beschouwd. Reflexen van de oogleden zullen doorgaans voldoende bescherming bieden. Op een afstand van meer van 1 m voldoet de laser aan klasse 1 en wordt daarom als geheel veilig beschouwd.

- Kijk nooit direct en opzettelijk in de laserstraal.
- Plaats de machine niet in een opstelling waarbij de laserstraal personen op hoofdhoogte kan kruisen.

Overige risico's

- De volgende risico zijn inherent aan het gebruik van deze machines:
 - Letsel veroorzaakt door het kijken in de laserstraal.

Labels op het hulpstuk

Op het hulpstuk vindt u de volgende pictogrammen:



Lees gebruiksaanwijzing voor gebruik.



Laserwaarschuwing.



Veiligheidswaarschuwing: klasse 2-laser.

POSITIE DATUMCODE (AFB. [FIG.] A)

De datumcode (23), die ook het jaar van fabricage bevat, is binnen in de behuizing geprint.

Voorbeeld:

2010 XX XX
Jaar van fabricage

Inhoud van de verpakking

De verpakking bevat:

- 1 Laser
- 1 Schakelkast
- 1 Venster laser
- 1 Inbussleutel 2,5 mm
- 4 M4 x 10 kruiskopschroeven
- 2 M3 x 12 inbusschroeven
- 1 Handleiding

- Lees deze handleiding rustig en zorgvuldig door voordat u met de machine gaat werken.

Beschrijving (afb. A)

- 1 Aan/uit-schakelaar
- 2 Schakelkast
- 3 Laserkop
- 4 Inbussleutel
- 5 Venster laser

GEBRUIKSDOEL

Uw D271059 laser is ontworpen voor montage op de DeWALT D27105 en D27107. De laser projecteert laserlijnen door middel waarvan u de mogelijkheden van uw DeWALT combinatiezaag kunt uitbreiden.

GEBRUIK ZE NIET bij natte omstandigheden of in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen.

Deze lasers zijn professioneel elektrisch gereedschap.

LAAT GEEN kinderen in contact met het gereedschap komen. Toezicht is vereist als onervaren gebruikers dit gereedschap bedienen.

Uitpakken

HET WAARSCHUWINGSLABEL AANBRENGEN

De veiligheidswaarschuwingen op het label dat zich op de laser bevindt moet geformuleerd zijn in de taal van de gebruiker.

Om die reden wordt een apart vel met zelfklevende labels bij het gereedschap meegeleverd.



WAARSCHUWING: Controleer voor de eerste ingebruikneming of de veiligheidswaarschuwingen op het label in uw taal staan vermeld.

De waarschuwingen dienen het volgende te vermelden:

LASERSTRAAL
NIET IN DE STRAAL STAREN
KLASSE-3R-LASERPRODUCT

NEDERLANDS

- Ga als de waarschuwingen in een vreemde taal staan vermeld als volgt te werk:
 - Verwijder het vereiste label van het vel.
 - Plaats het label voorzichtig over het bestaande label.
 - Druk het label goed vast.

ASSEMBLAGE EN AANPASSINGEN



WAARSCHUWING: Monteer dit hulpstuk niet op een andere machine dan de DEWALT D27105 en D27107 tafel-, afkort- en verstekzaagmachine. Zie ook de handleiding van uw elektrisch gereedschap.

Het laservenster installeren (afb. B1 & B2)

- Draai de schroeven (6) los en verwijder ze. Bewaar de schroeven voor het installeren van de laserkop.
- Verwijder de bescherming (7).
- Schuif het laser venster (5) in de vrijgekomen uitsparing. Zorg ervoor dat de nok (8) naar boven is gericht.
- Breng het laservenster (5) aan met behulp van de schroeven (9).

De laserkop installeren (afb. C1 & C2)

- Draai de schroeven (10) los en neem deze uit met de meegeleverde inbussleutel. Verwijder de deksel (11).
- Breng de laserkop (3) op de zaagarm (12) aan met behulp van de schroeven (6).
- Plaats de bescherming (11) nog niet terug.

De schakelkast installeren (afb. A & D1–D4)



WAARSCHUWING: Zorg ervoor dat de stekker van de elektrische machine uit het stopcontact is gehaald.

- Draai de schroeven (13) los en verwijder ze.
- Haal de bescherming (14) er van af.
- Bevestig de connector (15) van de laser aan de connector (16) van de schakelkast.
- Haal de connector (17) uit de holte (18).
- Bevestig de connector (19) van de laser aan de connector (17) van de interne bedrading.
- Plaats de connectors voorzichtig in de daarvoor uitgeruste ruimte.
- Breng de schakelkast (2) op de zaagarm (12) aan met behulp van de schroeven (13).

De laserkop afstellen (afb. A, E1–E7, G)

- Stel de zaagkop in voor een verticale afkortsneede.
- Verwijder de bescherming (11) indien geplaatst.
- Schakel de laser in.
- Voer de hieronder beschreven afstellingen uit om een juiste uitlijning van de laserlijn in te stellen.
- Herhaal de afstellingen indien nodig totdat de laserlijn juist is uitgelijnd.
- Schakel de laser uit.
- Breng de bescherming (11) weer aan met behulp van de schroeven (6). Zorg ervoor dat de nok (14) zich over de kabel (15) bevindt.
- Plaats de inbussleutel (4) in de opbergruimte zodat u de sleutel kunt gebruiken voor een toekomstige aanpassing.
- Steek de blokkering van de trekker (22) in het gat voor het hangslot van debedieningsschakelaar (24). Duw de blokkering van de trekker (22) totdat deze op zijn plaats vastklikt.

Afstelling t.o.v. de achteraanslag (afb. E2 & E3)

- Trek de zaagkop naar beneden totdat het zaagblad net in de sleuf (19) valt.
- Zet een winkelhaak (20) op de tafel en omhoog tegen het zaagblad (21) aan.



WAARSCHUWING: Laat de winkelhaak niet in aanraking komen met de tanden van het zaagblad.

- Met behulp van de inbussleutel (4) draait u de aanpassingsschroef (16) zo ver als nodig is voor uitlijning van de laserlijn met de rand van de winkelhaak.

Afstelling parallel aan het blad (afb. E4 & E5)

- Zet de zaagkop in de hoogste ruststand.
- Plaats een winkelhaak (20) op de tafel en tegen de zaagopening (19), en breng de rand van de winkelhaak in lijn met de laserlijn.
- Trek de zaagkop naar beneden en let op de laser lijn.



WAARSCHUWING: Laat de winkelhaak niet in aanraking komen met de tanden van het zaagblad.

- Wanneer de lijn verschuift, draait u indien nodig de stelschroef (17) om de laserlijn in lijn te brengen met de rand van de winkelhaak.

Uitlijnen van de laserlijn (afb. E6 & E7)

- Trek de zaagkop naar beneden totdat het zaagblad net in de sleuf (19) valt.
- Zet een winkelhaak (20) op de tafel en omhoog tegen het zaagblad (21) aan.



WAARSCHUWING: Laat de winkelhaak niet in aanraking komen met de tanden van het zaagblad.

- Draai indien nodig de stelschroef (18) om de laserlijn in lijn te brengen met de rand van het blad.

BEDIENING

Instructies voor gebruik



WAARSCHUWING: Houd u altijd aan de veiligheidsinstructies en van toepassing zijnde voorschriften.

- Zorg dat het hulpstuk stevig staat opgesteld.
- Extreme temperatuurswisselingen veroorzaken speling op onderdelen in het binnenwerk, wat van invloed kan zijn op de nauwkeurigheid van het hulpstuk. Controleer regelmatig de nauwkeurigheid wanneer u het hulpstuk onder dergelijke omstandigheden gebruikt.



Zie ook de handleiding van uw elektrisch gereedschap.

In- en uitschakelen (afb. A)

- Druk om de laser in te schakelen de aan/uit-schakelaar (1) naar "I".
- Druk om de laser in te schakelen de aan/uit-schakelaar (1) naar "0".

Zagen

- Teken een zaaglijn op het werkstuk.
- Plaats het werkstuk tegen de aanslag.
- Schakel de laser in.
- Breng de zaaglijn op een lijn met de laserlijn.
- Schakel de machine in en voer de zaagsnede uit.
- Schakel na het zagen de machine uit en wacht tot het zaagblad volledig tot stilstand is gekomen voordat u de zaagkop laat terugkeren naar zijn bovenste rustpositie.
- Schakel de laser uit.

ONDERHOUD

Dit produkt is ontworpen om gedurende lange tijd probleemloos te functioneren met een minimum aan onderhoud. Een juiste behandeling en regelmatige reiniging van het produkt garanderen een hoge levensduur.



Reiniging

Maak het produkt regelmatig schoon met een zachte doek.

- De stelschroeven op de laserkop kunnen verstopt raken met zaagsel. Gebruik lage-drukluucht om de stelschroeven schoon te maken.
- Maak de lens indien nodig schoon met een zachte doek of een in alcohol gedrenkte wattenstaaf. Gebruik geen andere reinigingsmiddelen.

Het laservenster reinigen (afb. F)

De prestaties van de laser kunnen na verloop van tijd afnemen als gevolg van opgehoopt zaagsel op het laservenster. Wanneer het laservenster schoongemaakt moet worden, gaat u als volgt te werk.

- Zet de zaagkop in de hoogste ruststand.
- Draai de schroeven (9) los en verwijder ze.
- Schuif het laservenster (5) uit de uitsparing.
- Verwijder voorzichtig zaagsel van het venster. Gebruik indien nodig een zachte doek en milde zeep.
- Schuif het laservenster (5) in de uitsparing. Zorg ervoor dat de nok (8) naar boven is gericht.
- Breng het laservenster (5) aan met behulp van de schroeven (9).

Bescherming van het milieu



Gescheiden afvalinzameling. Dit product mag niet bij het normale huishoudelijke afval worden aangeboden.

Als u op een dag bemerkt dat uw DEWALT product vervangen dient te worden of dat u er verder geen gebruik meer van maakt, mag u het niet als normaal huishoudelijk afval aanbieden. Bied dit product aan bij de gescheiden afvalinzameling.

NEDERLANDS



Gescheiden inzameling van gebruikte producten of verpakkingen maakt het mogelijk dat materiaal kan worden gerecycled en nogmaals gebruikt. Het hergebruik van gerecycled materiaal helpt milieuvervuiling te voorkomen en vermindert de vraag naar grondstoffen.

Plaatselijke bepalingen voorzien mogelijk in de gescheiden inzameling van elektrische producten uit een huishouden, op stedelijke inzamelingspunten of bij de detailhandelaar waar u een nieuw product aanschaft.

DEWALT heeft een faciliteit voor het verzamelen van recycelen van DEWALT producten als ze eenmaal het einde van hun levensduur hebben bereikt. Stuur om van deze service gebruik te maken uw product a.u.b. terug naar iedere erkende reparateur die namens ons de verzameling op zich neemt.

U kunt de locatie van de erkende reparateur die het dichtste bij u in de buurt is opzoeken door contact op te nemen met uw plaatselijke DEWALT kantoor zoals vermeld in deze handleiding. Een lijst van erkende DEWALT reparateurs en volledige details over onze after sales service zijn ook te vinden op internet via: **www.2helpU.com**.

GARANTIE

DEWALT vertrouwt op de kwaliteit van zijn producten en biedt professionele gebruikers van het product een uitstekende garantie. Deze garantieverklaring is een aanvulling op uw contractuele rechten als een professionele gebruiker of uw wettelijke rechten als een particuliere, niet-professionele gebruiker, en is op geen enkele wijze van invloed op deze rechten. De garantie is geldig binnen het grondgebied van de Lidstaten van de Europese Unie en de Europese Vrijhandelszone.

• 30 DAGEN NIET GOED GELD TERUG GARANTIE •

Als u niet geheel tevreden bent over de prestaties van uw DEWALT-gereedschap, kunt u dit compleet met de originele onderdelen, zoals u het hebt aangekocht, binnen 30 dagen, gewoon terugbrengen bij het verkooppunt en omruilen voor een ander stuk gereedschap of tegen restitutie van het aankoopbedrag. Het product mag niet in onredelijke mate zijn versleten en u dient een aankoopbewijs te overleggen.

• EEN JAAR GRATIS ONDERHOUDSCONTRACT •

Als onderhouds- of servicewerkzaamheden nodig zijn voor uw DEWALT-gereedschap, in de 12 maanden na uw aankoop, hebt u recht op één jaar gratis service. Deze zal kosteloos worden uitgevoerd in een DEWALT-servicecentrum. U dient een aankoopbewijs te overleggen. Inclusief arbeidskosten. Exclusief accessoires en reserveonderdelen, tenzij deze defect raakten en onder de garantie vielen.

• EEN JAAR VOLLEDIGE GARANTIE •

Als uw DEWALT-product defect raakt als gevolg van het gebruik van verkeerde materialen of onjuiste constructie binnen 12 maanden na de datum van aankoop, garandeert DEWALT alle defecte onderdelen gratis te vervangen of – naar onze beoordeling – het apparaat gratis te vervangen, op voorwaarde dat:

- Het product niet verkeerd gebruikt is;
- Het product in redelijke mate is versleten;
- Er geen reparaties zijn ondernomen door niet-geautoriseerde personen;
- U een aankoopbewijs kunt overleggen;

- Het product compleet met alle originele onderdelen wordt geretourneerd.

Als u aanspraak wilt maken op de garantie, neem dan contact op met uw leverancier of zoek het officiële DEWALT-servicecentrum bij u in de buurt in de DEWALT-catalogus of neem contact op met het DEWALT-kantoor op het adres dat wordt vermeld in deze handleiding. Een lijst van officiële DEWALT-servicecentra en volledige details over onze after-sales-service zijn ook te vinden op internet via: www.2helpU.com.

LASER D271059

Gratulerer!

Du har valgt et DEWALT produkt. Årelang erfaring, konstant produktutvikling og fornyelse gjør DEWALT til en av de mest pålitelige partnere for profesjonelle brukere.

Tekniske data

		D271059
Spenning	V	230
Laserstyrke	mW	< 1
Laserklasse		2
Bølgelengde	nm	630 ~ 680
Driftstemperatur	°C	0 – +40
Vekt	kg	0,75

Definisjoner: Retningslinjer for sikkerhet

Definisjonene under beskriver alvorlighetsgraden for hvert signalkodeord. Vennligst les håndboken og legg merke til disse symbolene.



FARE: Indikerer en overhengende farlig situasjon som **vil føre til død eller alvorlige personskader** hvis den ikke avverges.



ADVARSEL: Indikerer en potensielt farlig situasjon som **kan føre til død eller alvorlige personskader** hvis den ikke avverges.



FORSIKTIG: Indikerer en potensielt farlig situasjon som **kan føre til små eller moderate personskader** hvis den ikke avverges.

MERK: Angir en arbeidsmåte som **ikke er relatert til personskader**, men som **kan føre til skader på utstyr** hvis den ikke unngås.



Betegner fare for elektroshjokk.



Betegner fare for brann.



ADVARSEL: For å redusere skaderisikoen, les brukerhåndboken.

TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSJONENE



ADVARSEL! Les alle sikkerhetsadvarsler og alle instruksjoner. Manglende overholdelse av advarslene og instruksjonene kan resultere i elektrisk sjokk, ild og/eller alvorlig skade.

Sikkerhetsanvisninger for lasere

- **Hold arbeidsområdet rent og ryddig**
En uryddig arbeidsplass innbyr til ulykker.
- **Hold barn unna!**
Ikke bruk laseren i nærheten av barn eller la barn bruke laseren. Det kan resultere i alvorlig øyeskade.
- **Bruk riktig apparat.**
Riktig bruk er beskrevet i instruksjonshåndboken.
- Denne laseren overholder kravene til klasse 2 i henhold til EN 60825-1:2007. Ikke skift ut laserdioder med dioder av en annen type. Ved skader må laseren repareres av en autorisert tekniker.
- Ikke bruk laseren til noe annet formål en å projisere laserlinjer.
- Ikke bruk laseren i eksplosive omgivelser, slik som i nærheten av antennelige væsker, gasser eller støv. Elektrisk verktøy skaper gnister som kan antenne støv eller gasser.
- Ikke bruk optiske verktøy slik som teleskoper eller transit for å se laserstrålen. Dette kan føre til alvorlige øyeskader.
- Slå av laseren når den ikke er i bruk. Å la laseren stå på øker risikoen for å stirre inn i laserstrålen.
- Ikke fjern eller dekk over advarselsmerker. Hvis merkene fjernes kan brukeren eller andre utsette seg selv for stråling ved en feiltakelse.
- Kontroller at sikkerhetsadvarslene på merket er formulert på ditt språk før første bruk. Ikke bruk verktøyet hvis det ikke er merket med advarsler på ditt språk!

Skulle øyet bli utsatt for en laserstråle i klasse 2 i under 0,25 sekunder, ansees dette som sikkert. Øyelokkrefleksjonen vil vanligvis sørge for nok beskyttelse.

På over 1 meters avstand oppfyller laseren kravene til klasse 1 og blir følgelig ansett som sikker.

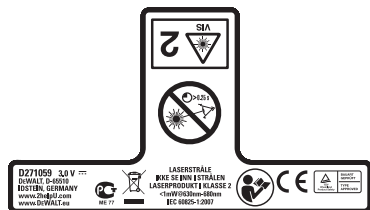
- Se aldri direkte inn i laserstrålen.
- Ikke sett opp utstyret på en posisjon der laserstrålen kan krysse noen i hodehøyde.

Øvrige farer

- *Følgene farer er uløselig knyttet til bruken av disse maskinene:*
 - Skader som følger av å stirre inn i laserstrålen.

Etiketter på tilbehør

Følgende symboler vises på tilbehøret:



Les instruksjonshåndboken for bruk.



Laseradvarsel.



Sikkerhetsadvarsel: klasse 2 laser.

DATOKODE PLASSERING (FIG. A)

Datokoden (23), som også inkluderer produksjonsåret, er trykket på huset.

Eksempel:

2010 XX XX

Produksjonsår

Kontroll av pakkens innhold

Pakken inneholder:

- 1 Laser
- 1 Bryterboks
- 1 Laservindu
- 1 Sekskantnøkkel 2,5 mm
- 4 M4 x 10 skruer med krysspør
- 2 M3 x 12 sekskanthode-skruer
- 1 Instruksjonsbok

- Ta deg tid til å lese nøye igjennom instruksjonsboken slik at du forstår innholdet før verktøyet tas i bruk.

Beskrivelse (fig. A)

- 1 Strømbryter
- 2 Bryterboks
- 3 Laserhode
- 4 Sekskantnøkkel
- 5 Laservindu

TILTENKT BRUK

Din D271059 laser er designet for å monteres på DeWALT D27105 og D27107. Laseren prokiserer laserlinjer for å forbedre egenskapene til din DeWALT kombisager.

IKKE bruk når det er vått eller i nærheten av antenkelige væsker eller gasser.

Disse laserne er profesjonelle verktøy.

IKKE la barn komme i kontakt med verktøyet. Uerfarne operatører trenger tilsyn når de bruker dette verktøyet.

Pakke ut

FESTE ADVARSELSMERKE

Sikkerhetsadvarslene på merket som er vist på laseren må være formulert på brukerens språk.

Til dette formål leveres et separat Brett med selvklebende merker sammen med verktøyet.



ADVARSEL: Kontroller at sikkerhetsadvarslene på merket er formulert på ditt språk.

Advarslene skal leses som følger:

LASERSTRÅLE
IKKE SE INN I STRÅLEN
LASERPRODUKT I KLASSE 2

- Hvis advarslene er på et fremmed språk, går du frem som følger:
 - Løsne det ønskede merket fra brettet.
 - Plasser merket forsiktig over det eksisterende merket.
 - Trykk merket på plass.

MONTERING OG JUSTERING



ADVARSEL: Dette tilbehøret skal ikke monteres på andre maskiner enn en DEWALT D27105 og D27107 kombinasjonssag. Se også bruksanvisningen for det elektriske verktøyet.

NORSK

Installere laservinduet (fig. B1 & B2)

- Løsne skruene (6) og fjern dem. Ta vare på skruene til installasjonen av laserhodet.
- Fjern dekselet (7).
- Skyv laservinduet (5) inn i den utsparingen som nå er synlig. Pass på at innsnittet (8) vender opp.
- Fest laservinduet (5) med skruene (9).

Installere laserhodet (fig. C1 & C2)

- Løsne skruen (10) og ta den ut ved hjelp av den vedlagte sekskantnøkkelen. Ta av dekselet (11).
- Fest laserhodet (3) til sagarmen (12) med skruene (6).
- Ikke sett dekselet på plass ennå (11).

Installere bryterboksen (fig. A & D1–D4)



ADVARSEL: Pass på at støpselet til det elektriske verktøyet er trukket ut av stikkontakten.

- Løsne skruene (13) og fjern dem.
- Ta av dekselet (14).
- Fest koplingen (15) fra laserenheten til koplingen (16) på bryterboksen.
- Ta koplingen (17) ut av åpningen (18).
- Fest koplingen (19) fra bryterboksen til koplingen (17) på det interne ledningsnett.
- Plasser koplingene omhyggelig i det reserverte området.
- Fest bryterboksen (2) til sagarmen (12) med skruene (13).

Justere laserhodet (fig. A, E1–E7, G)

- Juster saghodet for en vertikal kapping.
- Fjern dekselet (11) hvis det er på.
- Slå på laseren.
- Utfør innstillingene angitt nedenfor, slik at laserlinjen blir riktig justert.
- Gjenta disse innstillingene etter behov, helt til laserlinjen er riktig justert.
- Slå av laseren.
- Sett dekselet (11) på plass ved bruk av skruene (6). Pass på at innsnittet (14) er plassert over kabelen (15).
- Lagre sekskantnøkkelen (4) for fremtidige justering.
- Sett inn utløserlåsen (22) i hengelåshullet på utløserbryteren (24). Trykk på utløserlåsen (22) til den klikker på plass.

Justering vinkelrett i forhold til anlegget (fig. E2 & E3)

- Trekk hodet nedover til bladet akkurat når ned i sagsporet (19).
- Plasser en vinkelhake (20) på bordet med anlegg mot sagbladet (21).



ADVARSEL: Vinkelhaken skal ikke berøre spissen av tennene på sagbladet.

- Bruk sekskantnøkkelen (4), vri justeringssskruen (16) som nødvendig for å rette inn laserlinjen med kanten av vinkelhaken.

Justering parallelt med bladet (fig. E4 & E5)

- Hev saghodet opp til øvre hvileposisjon.
- Plasser en vinkelhake (20) på bordet og opp mot snittet (19), mens du justerer kanten på vinkelhaken mot laserlinjen.
- Trekk hodet ned og følg med på laserlinjen.



ADVARSEL: Vinkelhaken skal ikke berøre spissen av tennene på sagbladet.

- Hvis linjen beveger seg, dreii innstillingsskruen (17) etter behov helt til laserlinjen er justert mot kanten på vinkelhaken.

Justere laserlinjen (fig. E6 & E7)

- Trekk hodet nedover til bladet akkurat når ned i sagsporet (19).
- Plasser en vinkelhake (20) på bordet med anlegg mot sagbladet (21).



ADVARSEL: Vinkelhaken skal ikke berøre spissen av tennene på sagbladet.

- Dreii innstillingsskruen (18) etter behov for å justere laserlinjen mot den venstre eggen på bladet.

BRUK

Bruksanvisning



ADVARSEL: Ta alltid hensyn til sikkerhetsinstruksjonene og gjeldende forskrifter.

- Pass på at tilbehøret er riktig stilt inn.
- Ekstreme temperaturforandringer kan forårsake bevegelse interne deler, som kan påvirke tilbehørets nøyaktighet. Kontroller nøyaktigheten regelmessig når tilbehøret brukes under disse forholdene.



Se også bruksanvisningen for det elektriske verktøyet.

Skru på og av (fig. A)

- Slå laseren på ved å trykke av/på-bryteren (1) til stilling "I".
- Slå laseren av ved å trykke av/på-bryteren (1) til stilling "0".

Utføre en kapping

- Tegn en skjærelinje på arbeidsemnet.
- Plasser arbeidsemnet mot anlegget.
- Slå på laseren.
- Juster skjærelinjen mot laserlinjen.
- Slå på verktøyet og utfør kappingen.
- Når kappingen er ferdig, slår du av verktøyet og venter til sagbladet har stanset helt før du stiller hodet tilbake i øverste hvileposisjon.
- Slå av laseren.

VEDLIKEHOLD

Ditt produkt er konstruert slik at det kan brukes i lang tid med et minimum av vedlikehold. Kontinuerlig og tilfredsstillende drift avhenger av riktig behandling og regelmessig rengjøring av produktet.

**Rengjøring**

Rengjør produktet regelmessig med en myk klut.

- Innstillingsskruene på laserhodet kan bli tettet av sagflis. Bruk litt lavtrykksluft til å rense ut innstillingsskruene.
- Ved behov må linsen rengjøres ved hjelp av en myk klut eller en bomullspinne fuktet med alkohol. Ikke bruk andre rengjøringsmidler.

Rengjøring av laservinduet (fig. F)

Laserens ytelse kan bli dårligere over tid, på grunn av oppsamlet støv på laservinduet. Hvis laservinduet trenger rengjøring, gjøres det på følgende måte.

- Hev saghodet opp til øvre hvileposisjon.
- Løsne skruene (9) og fjern dem.
- Trekk laservinduet (5) ut av utsparingen.
- Fjern støvet omhyggelig fra vinduet. Bruk en myk klut og mild såpe om nødvendig.
- Skyv laservinduet (5) inn i utsparingen. Pass på at innsnittet (8) vender opp.
- Fest laservinduet (5) med skruene (9).

Beskyttelse av miljøet

Separat innsamling. Dette produktet må ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall.



Dersom du en dag skulle finne ut at ditt DEWALT produkt må erstattes, eller dersom det ikke lenger trenges av deg, skal det ikke kastes sammen med husholdningsavfallet. Gjør dette produktet tilgjengelig for separat innsamling.



Separat innsamling av brukte produkter og innpakning gjør at materialene kan resirkuleres og brukes om igjen. Gjenbruk av resirkulert materiale hjelper til med å hindre miljøforurensing og reduserer etterspørselen etter råmateriale.

Lokale forskrifter kan ha separat innsamling av elektriske produkter fra husholdningen ved kommunale søppelfyllinger eller hos forhandleren der du kjøper et nytt produkt.

DEWALT har en ordning for å samle inn og resirkulere DEWALT produkter når de har nådd slutten på livsløpet. For å benytte deg av denne tjenesten, vennligst returner produktet til en autorisert reparatør som vil samle dem inn på vegne av oss.

Du kan finne nærmeste autoriserte reparatør ved å ta kontakt med dit lokale DEWALT-kontor på den adressen som du finner i denne brukerhåndboken. Alternativt er en liste over autoriserte DEWALT-reparatører og alle detaljer om service etter salg og kontakter tilgjengelig på Internett på: www.2helpU.com.

GARANTI

DEWALT er overbevist om kvaliteten på produktene sine og tilbyr en enestående garanti for profesjonelle brukere av produktet. Denne garantierklæringen kommer i tillegg til, og har på ingen måte negativ innvirkning på, dine kontraktsmessige rettigheter som profesjonell bruker eller på dine lovfestede rettigheter som privat, ikke-profesjonell bruker. Garantien er gyldig innen områdene tilhørende medlemslandene i den Europeiske Union (EU) og det Europeiske Frihandelsområdet (EFTA).

• 30-DAGERS RISIKOFRI TILFREDSHETSGARANTI •

Dersom du ikke er helt tilfreds med ytelsen til ditt DEWALT-verktøy, kan du ganske enkelt returnere det innen 30 dager, komplett med alle de originale komponentene slik du kjøpte det, til innkjøpsstedet for å få full refusjon. Produktet må ha blitt utsatt for rimelig slitasje og kvittering må fremvises.

• ET ÅRS GRATIS SERVICEKONTRAKT •

Dersom du har behov for vedlikehold eller service på ditt DEWALT-verktøy i de første 12 månedene etter kjøpet, får du 1 service gratis. Den vil gjennomføres gratis hos en autorisert DEWALT reparatør. Kvittering må fremvises. Inkluderer arbeid. Ekskluderer tilbehør og reservedeler såfremt disse ikke svikket under garantien.

• ET ÅRS FULL GARANTI •

Dersom ditt DEWALT-produkt blir defekt på grunn av material- eller produksjonsfeil innen 12 måneder fra kjøpsdato, garanterer DEWALT å bytte ut alle defekte deler vederlagsfritt eller - etter vårt skjønn - å erstatte enheten vederlagsfritt, forutsatt at:

- Produktet ikke har blitt feilaktig anvendt;
- Produktet har blitt utsatt for rimelig slitasje;
- Reparasjoner ikke er blitt forsøkt av uautoriserte personer;
- Kvittering fremvises;
- Produktet returneres komplett med alle originale komponenter.

Dersom du har et krav, kontakt forhandleren eller finn nærmeste autoriserte DEWALT reparatør i DEWALT katalogen, eller kontakt ditt DEWALT kontor på adressen som angitt i denne bruksanvisningen. En liste av autoriserte DEWALT reparatører og informasjon om vår etter-salg service finner du på internett under: **www.2helpU.com**.

LASER D271059

Parabéns!

Escolheu um produto DEWALT. Muitos anos de experiência, um desenvolvimento contínuo de produtos e o espírito de inovação fizeram da DEWALT um dos parceiros mais fiáveis para os utilizadores profissionais.

Dados técnicos

	D271059	
Voltagem	V	230
Potência do laser	mW	< 1
Classe do laser	2	
Comprimento de onda	nm	630 ~ 680
Temperatura de funcionamento	°C	0 – +40
Peso	kg	0,75

Definições: directrizes de segurança

As definições abaixo descrevem o nível de gravidade de cada aviso. Leia o manual e preste atenção a estes símbolos.



PERIGO: indica uma situação de perigo eminente que, se não for evitada, **irá** resultar em **morte ou ferimentos graves**.



ATENÇÃO: indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá** resultar em **morte ou ferimentos graves**.



CUIDADO: indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá** resultar em **ferimentos ligeiros ou moderados**.

AVISO: indica uma prática (**não relacionada com ferimentos**) que, se não for evitada, **poderá** resultar em **danos materiais**.



Indica risco de choque eléctrico.



Indica risco de incêndio.



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos, leia o manual de instruções.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES



ATENÇÃO! leia todos os avisos de segurança e todas as instruções.

O não seguimento dos avisos e das instruções poderá resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Instruções de segurança para lasers

- **Mantenha a área de trabalho limpa.**
Bancadas e áreas de trabalho desarrumadas podem provocar acidentes.
- **Mantenha as crianças afastadas.**
Não utilize o laser perto de crianças nem permita que utilizem o laser. Podem ocorrer lesões oculares graves.
- **Use a ferramenta apropriada.**
Neste manual indicam-se as aplicações da ferramenta.
- Este laser cumpre com a classe 2 conforme a EN 60825-1:2007. Não substitua o diodo do laser por um tipo diferente. Se estiver danificado, envie-o a um serviço autorizado para conserto.
- Não utilize o laser para outra finalidade que não seja a projecção de linhas de laser.
- Não utilize o laser em ambientes explosivos, nomeadamente na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis. As ferramentas eléctricas criam faíscas que poderão inflamar estas poeiras ou vapores.
- Não utilize ferramentas ópticas, tais como um telescópio ou teodolito, para visualizar o raio laser. Tal poderá resultar em ferimentos oculares graves.
- Desligue o laser quando este não estiver a ser utilizado. Deixar o laser ligado aumenta o risco de olhar fixamente para o raio laser.
- Não retire nem danifique as etiquetas de aviso. Se as etiquetas forem retiradas, o utilizador ou terceiros poderão expor-se inadvertidamente a radiações.

PORTUGUÊS

- Antes da primeira utilização, verifique se os avisos de segurança na etiqueta estão no seu idioma. Não utilize a ferramenta se esta não incluir os avisos no seu idioma!

A exposição do olho a um raio laser de classe 2 é considerada segura por um máximo de 0,25 segundos. Os reflexos da pálpebra normalmente fornecerão uma protecção adequada. A distâncias de aproximadamente 1 m, o laser está em conformidade com a classe 1 e, desta forma, considerado completamente sem perigo.

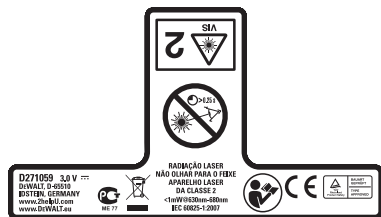
- Nunca olhe para o raio laser directamente e intencionalmente.
- Não instale a ferramenta em posições onde o raio possa atravessar alguém na altura da cabeça.

Riscos residuais

- *Os seguintes riscos são inerentes à utilização destas máquinas:*
 - Ferimentos causados ao olhar fixamente para o raio laser.

Etiquetas no acessório

Aparece o seguinte no acessório:



Leia o manual de instruções antes de utilizar este equipamento.



Advertência sobre o laser.



Aviso de segurança: laser de classe 2.

POSIÇÃO DO CÓDIGO DE DATA (FIG. A)

O Código de data (23), o qual também inclui o ano de fabrico, está impresso na superfície do equipamento.

Exemplo:

2010 XX XX
Ano de fabrico

Verificação do conteúdo da embalagem

A embalagem contém:

- 1 Laser
- 1 Caixa de comutação
- 1 Janela do laser
- 1 Chave sextavada de 2,5 mm
- 4 Parafusos de cruzeta M4 x 10
- 2 Chaves sextavadas M3 X 12
- 1 Manual de instruções

- Antes de utilizar a ferramenta, dedique o tempo necessário à leitura e compreensão deste manual.

Descrição (fig. A)

- 1 Interruptor on/off
- 2 Caixa de comutação
- 3 Cabeça do laser
- 4 Chave sextavada
- 5 Janela do laser

UTILIZAÇÃO ADEQUADA

O laser D271059 foi concebido para montagem nos modelos DeWALT D27105 e D27107. O laser projecta raios laser para aumentar as capacidades das serras articuladas de DeWALT.

NÃO utilize a ferramenta em ambientes húmidos ou na presença de gases ou líquidos inflamáveis.

Estes lasers são ferramentas eléctricas profissionais.

NÃO permita que crianças entrem em contacto com as mesmas. É necessária supervisão quando estas ferramentas forem manuseadas por utilizadores inexperientes.

Desembalar

COLOCAR A ETIQUETA DE AVISO

Os avisos de segurança na etiqueta colocada no laser devem estar no idioma do utilizador.

Para tal, foi fornecida juntamente com a ferramenta uma folha separada de etiquetas autocolantes.



ATENÇÃO: verifique se os avisos de segurança na etiqueta estão no seu idioma.

Os avisos devem apresentar as seguintes indicações:

RADIACÃO LASER
NÃO OLHAR PARA O FEIXE
APARELHO LASER DA CLASSE 2

- Se os avisos estiverem num idioma estrangeiro, proceda da seguinte forma:
 - Retire a etiqueta necessária da folha.

- Coloque cuidadosamente a etiqueta sobre a etiqueta existente.
- Pressione a etiqueta de forma a fixá-la.

MONTAGEM E AJUSTES



ATENÇÃO: utilize este acessório apenas com a serra circular DEWALT D27105 e D27107. Recorra também ao manual de instruções da sua ferramenta eléctrica.

Instalação da janela do laser (fig. B1 & B2)

- Desaperte os parafusos (6) e retire-os. Conserve os parafusos para a instalação da cabeça do laser.
- Retire a cobertura (7).
- Empurre a janela do laser (5) em direcção à área ranhurada exposta. Certifique-se que o entalhe (8) está virado para cima.
- Fixe a janela do laser (5) com os parafusos (9).

Instalação da cabeça do laser (fig. C1 & C2)

- Desaperte os parafusos (10) e retire-os utilizando a chave hexagonal fornecida. Retire a tampa (11).
- Fixe a cabeça do laser (3) no braço da serra (12) com os parafusos (6).
- Ainda não recolque a cobertura (11).

Instalação da caixa de comutação (fig. A & D1-D4)



ATENÇÃO: certifique-se de que a ferramenta eléctrica está desligada da corrente.

- Desaperte os parafusos (13) e retire-os.
- Retire a cobertura (14).
- Fixe o conector (15) da unidade laser ao conector (16) da caixa de comutação.
- Retire o conector (17) para fora da cavidade (18).
- Fixe o conector (19) da caixa de comutação ao conector (17) da instalação eléctrica interna.
- Coloque, cuidadosamente, os conectores na área facultada.
- Fixe a caixa de comutação (2) no braço da serra (12) com os parafusos (13).

Ajuste a cabeça do laser (fig. A, E1-E7, G)

- Ajuste a cabeça da serra para um corte transversal vertical.
- Retire a cobertura (11) caso a mesma esteja instalada.
- Ligue o laser.
- Efectue os ajustes descritos a seguir para obter um alinhamento correcto do feixe laser.
- Repita estes ajustes conforme necessário até que o feixe laser esteja correctamente alinhado.
- Desligue o laser.
- Volte a fixar a cobertura (11) com os parafusos (6). Certifique-se de que o entalhe (14) se encontra sobre o cabo (15).
- Guarde a chave sextavada (4) para ajustes futuros.
- Insira o bloqueio do gatilho (22) no orifício do cadeado do gatilho (24). Empurre o bloqueio dogatilho (22) até este encaixar.

Ajuste perpendicular à guia (fig. E2 & E3)

- Puxe a cabeça para baixo, até que a lâmina da serra entre na ranhura da serra (19).
- Coloque um esquadro (20) na mesa e levantado contra a lâmina (21).



ATENÇÃO: não toque nas pontas dos dentes da lâmina com o esquadro.

- Utilizando a chave hexadecimial (4), rode o parafuso de regulação (16) conforme necessário para alinhar o feixe do laser com a aresta do esquadro.

Ajuste paralelo à lâmina (fig. E4 & E5)

- Coloque a cabeça da serra na posição superior de repouso.
- Coloque um esquadro (20) sobre a mesa e encostado à ranhura (19), alinhando a extremidade do esquadro com o feixe laser.
- Puxe a cabeça da serra para baixo e observe o feixe laser.



ATENÇÃO: não toque nas pontas dos dentes da lâmina com o esquadro.

PORTUGUÊS

- Se o feixe se deslocar, rode o parafuso de ajuste (17) o necessário para alinhar o feixe laser com a extremidade do esquadro.

Alinhamento do feixe laser (fig. E6 & E7)

- Puxe a cabeça para baixo, até que a lâmina da serra entre na ranhura da serra (19).
- Coloque um esquadro (20) na mesa e levantado contra a lâmina (21).



ATENÇÃO: não toque nas pontas dos dentes da lâmina com o esquadro.

- Rode o parafuso de ajuste (18) o necessário para alinhar o feixe laser com a extremidade esquerda da lâmina.

FUNCIONAMENTO

Instruções de utilização



ATENÇÃO: cumpra sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.

- Certifique-se de que o acessório está firmemente colocado.
- Mudanças bruscas de temperatura causam a movimentação de peças internas, o que poderá afectar a precisão do acessório. Verifique regularmente a precisão do acessório durante o uso nessas circunstâncias.



Recorra também ao manual de instruções da sua ferramenta eléctrica.

Ligar e desligar (fig. A)

- Para ligar o laser, prima o interruptor de ligar/desligar (1) para a posição "I".
- Para desligar o laser, prima o interruptor de ligar/desligar (1) para a posição "0".

Realização de um corte

- Trace uma linha de corte na peça de trabalho.
- Encoste a peça à guia.
- Ligue o laser.
- Alinhe a linha de corte com a linha de laser.
- Ligue a ferramenta e realize o corte.

- Após a conclusão do corte, desligue a ferramenta e aguarde até que a lâmina da serra pare completamente antes de voltar a colocar a cabeça na sua posição superior de repouso.
- Desligue o laser.

MANUTENÇÃO

A sua ferramenta foi concebida para funcionar durante muito tempo com um mínimo de manutenção.

O funcionamento satisfatório contínuo depende de bons cuidados e limpeza regular da ferramenta.



Limpeza

Limpe regularmente o acessório utilizando um pano macio.

- Os parafusos de ajuste na cabeça do laser podem ficar obstruídos com serragem. Utilize um pouco de ar comprimido a baixa pressão para limpar os parafusos de ajuste.
- Quando necessário, limpe as lentes utilizando um pano macio ou um bocado de algodão embebido em álcool. Não utilize nenhum outro produto de limpeza.

Limpeza da janela do laser (fig. F)

O desempenho do laser poderá degradar-se no decorrer do tempo devido à acumulação de pó na janela do laser. Se for necessário limpar a janela do laser, proceda da seguinte forma:

- Coloque a cabeça da serra na posição superior de repouso.
- Desaperte os parafusos (9) e retire-os.
- Empurre a janela do laser (5) para fora da área ranhurada.
- Retire cuidadosamente o pó da janela. Se necessário, utilize um pano macio e sabão suave.
- Empurre a janela do laser (5) em direcção à área ranhurada. Certifique-se que o entalhe (8) está virado para cima.
- Fixe a janela do laser (5) com os parafusos (9).

Proteger o meio ambiente



Recolha de lixo selectiva - este produto não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico normal.

Se, um dia, o seu produto da DEWALT tiver de ser substituído ou já não tiver utilidade, não se desfaça do mesmo juntamente com o lixo doméstico. Disponibilize este produto para recolha selectiva.



A recolha selectiva de embalagens e produtos usados permite que os materiais sejam reciclados e utilizados novamente. A reutilização de materiais reciclados ajuda a prevenir a poluição ambiental e reduz a procura de matérias-primas.

Os regulamentos locais podem especificar a recolha selectiva de produtos eléctricos na sua residência, em centros municipais de resíduos ou através do revendedor que lhe fornecer um novo produto.

A DEWALT disponibiliza um serviço de recolha e reciclagem dos respectivos produtos quando estes tiverem atingido o fim da sua vida útil. Para tirar partido deste serviço, entregue o seu produto em qualquer agente de reparação autorizado, o qual procederá à respectiva recolha em nome da DEWALT.

Poderá verificar a localização do agente de reparação autorizado mais perto de si contactando o representante local da DEWALT através da morada indicada neste manual. Em alternativa, poderá encontrar na internet (em www.2helpU.com) uma lista dos agentes de reparação autorizados da DEWALT, bem como os dados de contacto completos do nosso serviço pós-venda.

GARANTIA

A DEWALT confia na qualidade dos seus produtos e, como tal, oferece uma garantia excepcional aos utilizadores profissionais deste equipamento. Esta declaração de garantia complementa os seus direitos contratuais enquanto utilizador profissional ou os seus direitos legais enquanto utilizador privado não profissional, não os prejudicando, seja de que forma for. A garantia é válida nos Estados-membros da União Europeia e nos países-membros da Zona Europeia de Comércio Livre.

• GARANTIA DE SATISFAÇÃO DE 30 DIAS •

Se não estiver completamente satisfeito com o desempenho da sua ferramenta da DEWALT, basta devolvê-la ao revendedor no prazo de 30 dias, juntamente com a respectiva embalagem e todos os componentes originais, para obter um reembolso total ou trocá-la por outra ferramenta. O produto apenas poderá ter sido sujeito a um desgaste normal, sendo necessário apresentar uma prova de compra.

• CONTRATO DE UM ANO DE ASSISTÊNCIA GRATUITA •

Se necessitar de manutenção ou assistência para a sua ferramenta DEWALT, num período de 12 meses após a respectiva data de compra, terá direito a uma visita de assistência gratuita. Esta visita será efectuada gratuitamente num agente de reparação autorizado da DEWALT. Será necessário apresentar uma prova de compra. Inclui mão-de-obra. O serviço inclui a mão-de-obra, mas exclui quaisquer acessórios e peças sobresselentes, a não ser que estes se tenham avariado ao abrigo da garantia.

• GARANTIA TOTAL DE UM ANO •

Se o seu produto da DEWALT apresentar um funcionamento anómalo resultante de materiais ou mão-de-obra defeituosos num período de 12 meses após a respectiva data de compra, a DEWALT garante a substituição gratuita de todas as peças defeituosas ou, de acordo com o nosso critério, a substituição gratuita da unidade, desde que:

- O produto não tenha sido utilizado incorrectamente ou de forma abusiva;
- O produto apenas tenha sido sujeito a um desgaste normal;

- Não tenham sido realizadas reparações por pessoas não autorizadas;
- Seja apresentada uma prova de compra;
- O produto seja devolvido juntamente com a respectiva embalagem e todos os componentes originais.

Se quiser apresentar uma reclamação, contacte o seu revendedor ou verifique a localização do seu agente de reparação DEWALT mais próximo, indicado no catálogo DEWALT ou contacte um escritório da DEWALT na morada indicada neste manual. Poderá encontrar na Internet uma lista dos agentes de reparação autorizados da DEWALT, bem como os dados de contacto completos do nosso serviço pós-venda no site: www.2helpU.com.

LASER D271059

Onneksi olkoon!

Olet valinnut DEWALT-sähkötyökalun. Monivuotisen kokemuksen, ahkeran tuotekehittelyn ja uudistusten ansiosta DEWALT on yksi ammattikäyttäjien luotettavimmista yhteistyökumppaneista.

Tekniset tiedot

		D271059
Jännite	V	230
Laserteho	mW	< 1
Laserluokka		2
Aallonpituus	nm	630 ~ 680
Käyttölämpötila	°C	0 – +40
Paino	kg	0,75

Määritelmät: Turvallisuusohjeet

Alla näkyvät selitykset liittyvät turvallisuuteen. Lue käyttöohje ja kiinnitä huomiota näihin symboleihin.



VAARA: Ilmaisee, että on olemassa hengen- tai vakavan henkilövahingon vaara.



VAROITUS: Ilmoittaa, että on olemassa hengen- tai vakavan vaaran mahdollisuus.



HUOMIO: Tarkoittaa mahdollista vaaratilannetta. Ellei tilannetta korjata, saattaa aiheutua lievä tai keskinkertainen loukkaantuminen.

HUOMAUTUS: Viittaa menettelyyn, joka ei välttämättä aiheuta henkilövahinkoa mutta voi aiheuttaa omaisuusvahingon.



Sähköiskun vaara!



Tulipalon vaara.



VAROITUS: Loukkaantumisriskin vähentämiseksi lue tämä käyttöohje.

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET



VAROITUS! Lue kaikki turvallisuusvaroitukset ja ohjeet Jos varoituksia ja ohjeita ei noudateta, on olemassa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan henkilövahingon vaara.

Turvallisuusohjeet lasereille

- **Pidä työskentelyalue siistinä**
Poista roskat ja mahdolliset esteet työskentelyalueelta välttyäksesi vaurioilta.
- **Työskentele lasten ulottumattomissa**
Älä käytä laseria lasten lähetyvillä tai älä anna lasten käyttää laseria. Se voi aiheuttaa vakavan silmävamman.
- **Käytä oikeaa konetta**
Oikea käyttötarkoitus on kuvattu tässä käyttöohjeessa.
- Tämä laserlaite täyttää EN 60825-1:2007 vaatimusten 2-luokan ehdot. Laser-diodia ei tule korvata toisen tyyppisellä. Mikäli laite vahingoittuu, se tulee korjauttaa valtuutetulla korjaajalla.
- Älä käytä laserlaitetta mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin laserjuovien heijastamiseen.
- Älä käytä laseria, jos on olemassa räjähdysvaara esimerkiksi syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn vuoksi. Sähkötyökalujen aiheuttamat kipinät voivat sytyttää pölyn tai kaasut.
- Älä käytä teleskoopin kaltaista optista välinettä lasersäteen siirtämiseksi. Muutoin voi aiheutua vakava silmävaurio.
- Kun laserlaitetta ei käytetä, katkaise siitä virta. Jos jätät laserlaitteeseen virran kytketyksi, säteen silmään osumisen vaara kasvaa.
- Älä poista tai peitä varoitusmerkintöjä. Jos ne poistetaan, käyttäjä tai muu henkilö voi altistua säteilylle.
- Tarkista ennen ensimmäistä käyttökertaa, että omankielisiä varoitusmerkintöjä ei ole poistettu. Älä käytä työkalua, jos siinä ei ole omankielisiä varoitusmerkintöjä!

SUOMI

2-luokan lasersäteen katsomista paljaalla silmällä pidetään turvallisena korkeintaan 0,25 sekunnin ajan. Normaali silmäluomen refleksit antavat yleensä riittävän suojan. Yli 1 metrin etäisyydellä laser täyttää 1-luokan ehdot ja sitä pidetään näin ollen täysin turvallisena.

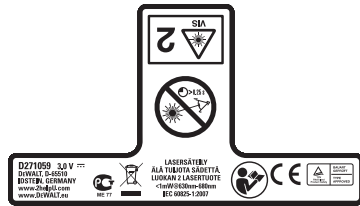
- Älä koskaan katso tarkoituksella suoraan lasersäteeseen.
- Älä aseta laitetta asentoon, jossa lasersäde voi kulkea pään korkeudelta jonkun henkilön ohitse.

Vaarat

- Seuraavat vaarat ovat olemassa käytettäessä näitä laitteita:
 - Lasersäteeseen katsomisen aiheuttamat vammat.

Laitteessa olevat merkit

Laitteessa on seuraavat piktogrammit:



Lue käyttöohjeet ennen käyttämistä.



Lasersäteen varoitus.



Turvallisuusvaroitus: luokan 2 laserlaite.

PÄIVÄMÄÄRÄKOODIN SIJAINTI (KUVA [FIG.] A)

Päivämääräkoodi (23) on merkitty koteloon. Se sisältää myös valmistusvuoden.

Esimerkki:

2010 XX XX

Valmistusvuosi

Pakkauksen sisältö

Pakkaus sisältää:

- 1 Laser
- 1 Kytkinrasia
- 1 Laserikkuna

- 1 Kuusiokulma-avain 2,5 mm
- 4 M4 x 10 ristikantaruuvit
- 2 M3 x 12 kuusiokoloruuvia
- 1 Käyttöohje

- Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen koneen käyttöönottoa.

Kuvaus (kuva A)

- 1 Virtakytkin
- 2 Kytkinrasia
- 3 Laserpää
- 4 Kuusiokulma-avain
- 5 Laserikkuna

KÄYTTÖTARKOITUS

D271059-laserisi on suunniteltu asennettavaksi DeWALT D27105- ja D27107-malleihin. Laser heijastaa laserviivoja ja laajentaa DeWALT -kääntöpöytäsaahasasi ominaisuuksia.

ÄLÄ käytä kosteissa olosuhteissa tai jos laitteen lähellä on syttyviä nesteitä tai kaasuja.

Nämä laserit ovat ammattimaisia sähkötyökaluja.

ÄLÄ ANNA lasten koskea tähän työkaluun. Kokemattomat henkilöt saavat käyttää tätä laitetta vain valvotusti.

Purkamisen pakkauksesta

VAROITUSTARROJEN KIINNITTÄMINEN PAIKOILLEEN

Laitteeseen on kiinnitettävä varoitusmerkinnät käyttäjän kielellä.

Laitteen mukana on siksi toimitettu erillinen tarra-arkki.



VAROITUS: Tarkista, että varoitusmerkinnät ovat saatavissa omalla kielelläsi.

Laitteessa on oltava seuraavat varoitukset:

LASERSÄTEILY
ÄLÄ TUJOTA SÄDETTÄ.
LUOKAN 2 LASERTUOTE

- Jos varoitukset ovat vieraalla kielellä, toimi seuraavasti:
 - Irrota tarvittava merkintä tarra-arkista.
 - Aseta se huolellisesti nykyisen merkinnän päälle.
 - Paina merkintä paikoilleen.

KOKOAMINEN JA SÄÄTÄMINEN



VAROITUS: Älä asenna tätä laitetta muihin koneisiin kuin DEWALT D27105 ja D27107 kääntösahaan. Lue myös sähkötyökalusi käyttöohjeet.

Laserikkunan asennus (kuvat B1 & B2)

- Löysää ruuveja (6) ja irrota ne. Säilytä ruuvit laserpään asennusta varten.
- Poista kansi (7).
- Työnnä laserikkuna (5) näkyvissä olevaan uurrettuun kohtaan. Varmista, että lovi (8) osoittaa ylöspäin.
- Kiinnitä laserikkuna (5) käyttäen ruuveja (9).

Laserpään asennus (kuvat C1 & C2)

- Löysää ruuvit (10) ja irrota ne kuusiokulma-avaimella. Irrota suojus (11).
- Kiinnitä laserpää (3) sahausvarteen (12) ruuveilla (6).
- Älä kiinnitä kantta (11) vielä paikalleen.

Kytkinrasian asennus (kuvat A & D1–D4)



VAROITUS: Varmista, että työkalua ei ole kytketty verkkovirtaan.

- Löysää ruuveja (13) ja irrota ne.
- Poista kansi (14).
- Kiinnitä laseryksikön liitin (15) kytkinrasian liittimeen (16).
- Ota liitin (17) pois syvennyksestä (18).
- Kiinnitä kytkinrasian liitin (19) sisäisen johdotuksen liittimeen (17).
- Aseta liittimet huolellisesti asianmukaiseen kohtaan.
- Kiinnitä kytkinrasia (2) sahausvarteen (12) ruuveilla (13).

Laserpään säätö (kuvat A, E1–E7, G)

- Säädä sahauspää pystysuoraa sahausta varten.
- Poista kansi (11), jos se on paikallaan.
- Kytke laser päälle.
- Tee säädöt alla kuvatun mukaisesti laserviivan asianmukaista kohdistusta varten.
- Toista menettely tarvittaessa niin monta kertaa, että laserviiva on kohdistettu oikein.
- Kytke laser pois päältä.
- Kiinnitä kansi (11) ruuveilla (6). Varmista, että ura (14) on kaapelin (15) päällä.

- Laita kuusiokulma-avain (4) talteen myöhempää säätöä varten.
- Aseta liipaisinlukko (22) liipaisukyttimeen (24) lukkoreikään. Paina liipaisinlukkoa (22), kunnes senapsahtaa paikalleen.

Kohtisuoruuden säätö suhteessa vasteeseen (kuvat E2 & E3)

- Paina sahauspäää alas sen verran, että sahanterä menee puokappaleen läpi ja ulottuu kitapalaan (19).
- Pane suorakulmain (20) sahauspöytää ja sahanterää (21) vasten.



VAROITUS: Älä kosketa sahanterän hampaiden kärkiä suorakulmaimella.

- Käännä säätöruuvia (16) kuusiokulma-avaimella (4) tarpeen mukaan ja kohdista laserlinja viivaimen reunan mukaan.

Säätö terän suuntaisesti (kuvat E4 & E5)

- Nosta sahanterä yläasentoon.
- Aseta suorakulmain (20) pöydälle ja kitapalaa (19) vasten kohdistaa suorakulmaimen reunan laserviivan kanssa.
- Vedä pää alas ja tarkista laserviiva.



VAROITUS: Älä kosketa sahanterän hampaiden kärkiä suorakulmaimella.

- Jos viiva liikkuu, kierrä säätöruuvia (17) tarpeen mukaan kohdistaaaksesi laserviivan suorakulmaimen reunan kanssa.

Laserviivan kohdistaminen (kuvat E6 & E7)

- Paina sahauspäää alas sen verran, että sahanterä menee puokappaleen läpi ja ulottuu kitapalaan (19).
- Pane suorakulmain (20) sahauspöytää ja sahanterää (21) vasten.



VAROITUS: Älä kosketa sahanterän hampaiden kärkiä suorakulmaimella.

- Kierrä tarvittaessa säätöruuvia (18) kohdistaaaksesi laserviivan terän vasemman reunan kanssa.

TOIMINTA

Käyttöohjeet



VAROITUS: Noudata aina turvaohjeita ja määräyksiä.

- Varmista, että laite on kiinnitetty lujasti.
- Äärimmäiset lämpötilan vaihtelut aiheuttavat laitteen sisäisten osien liikkumista, mikä voi vaikuttaa sen tarkkuuteen. Tarkista laitteen tarkkuus säännöllisesti, jos käytät sitä tällaisissa olosuhteissa.



Lue myös sähkötyökalusi käyttöohjeet.

Virran kytkeminen päälle/pois päältä (kuva A)

- Paina käynnistyskytkin (1) asentoon "I", kun haluat käynnistää laserin.
- Paina käynnistyskytkin (1) asentoon "O", kun haluat kytkeä laserin pois päältä.

Sahausten tekeminen

- Vedä sahausviiva työstettävään kappaleeseen.
- Aseta työstettävä kappale vastetta vasten.
- Kytke laser päälle.
- Kohdista sahausviiva laserviivan kanssa.
- Käynnistä laite ja tee sahaus.
- Kun sahaus on suoritettu, vapauta kytkin ja odota, että sahanterä on täysin liikkumatta ennen kuin palautat terän pään sen yläasentoon.
- Kytke laser pois päältä.

KUNNOSSAPITO

Lisälaite on suunniteltu käytettäväksi pitkän aikaa mahdollisimman vähällä huollolla. Asianmukainen käyttö ja säännönmukainen puhdistus takaavat laitteen jatkuvan toiminnan.



Puhdistaminen

Puhdista lisälaite säännöllisesti pehmeällä rievulla.

- Sahanpuru voi tukkia laserpään säätöruuvit. Käytä pienpaineista paineilmaa säätöruuvien puhdistamiseen.
- Puhdista linssi tarvittaessa käyttämällä alkoholiin kastettua pehmeää kangasta tai pumpulityynyä. Älä käytä muunlaisia puhdistusaineita.

Laserikkunan puhdistaminen (kuva F)

Laserin toimintakyky voi huonontua ajan kuluessa, koska laserikkunaan on kerääntynyt pölyä.

Jos laserikkuna pitää puhdistaa, toimi seuraavasti.

- Nosta sahanterä yläasentoon.
- Löysää ruuveja (9) ja irrota ne.
- Työnnä laserikkuna (5) ulos uurretusta kohdasta.
- Poista pöly varovasti. Käytä pehmeää liinaa ja tarvittaessa mietoa puhdistusainetta.
- Työnnä laserikkuna (5) takaisin uurretettuun kohtaan. Varmista, että lovi (8) osoittaa ylöspäin.
- Asenna laserikkuna (5) käyttäen ruuveja (9).

Ympäristön suojeleminen



Toimita tämä laite kierrätykseen. Tätä tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana.



Jos DEWALT-tuote on tullut elinkaarensa päähän tai jos et enää tarvitse sitä, älä hävitä sitä kotitalousjätteenä. Toimita se kierrätykseen.



Kierrätykseen toimitetut käytetyt tuotteet ja pakkaus voidaan käyttää uudelleen. Tämä suojelee ympäristöä ja vähentää raaka-aineiden tarvetta.

Paikallisissa määräyksissä voidaan edellyttää, että sähkölaitteet on toimitettava kierrätysasemalle tai jälleenmyyjälle, jolta ostit uuden tuotteen.

DEWALT kierrättää DEWALT-tuotteet, kun ne ovat tulleet elinkaarensa päähän. Voit käyttää tätä palvelua palauttamalla tuotteen valtuutettuun huoltokorjaamoon. Se toimitetaan sieltä meille.

Saat lähimmän valtuutetun DEWALT-huoltokorjaamon tiedot ottamalla yhteyden lähimpään DEWALT-toimipisteeseen. Yhteystiedot ovat tässä käyttöohjeessa. Luettelo valtuutetuista DEWALT-huoltokorjaamoista ja myynnin jälkeisestä palvelusta on Internet-sivustossa www.2helpU.com.

TAKUU

DEWALT luottaa tuotteidensa laatuun ja antaa erinomaisen takuun tämän tuotteen ammattikäyttäjille. Tämä takuu laajentaa käyttäjän oikeuksia heikentämättä ammattikäyttäjän sopimusperusteisia oikeuksia eikä yksityisen muun kuin ammattikäyttäjän lainsäädäntöön perustuvia oikeuksia. Tämä takuu on voimassa kaikissa EU- ja ETA-maissa.

• 30 PÄIVÄN TYYTYVÄISYYSTAKUU ILMAN RISKEJÄ •

Jos et ole täysin tyytyväinen DEWALT-työkalun toimintaan, palauta se ostopaikkaan 30 päivän kuluessa kaikkine osineen. Saat rahat takaisin. Tuote saa olla kulunut vain kohtalaisesti, ja ostotodistus on esitettävä.

• VUODEN HUOLTOSOPIMUS MAKSUTTA •

Jos DEWALT-työkalusi tarvitsee huoltoa 12 kuukauden kuluessa ostosta, olet oikeutettu yhteen maksuttomaan huoltoon. Huollon suorittaa maksutta valtuutettu DEWALT-korjaamo. Ostotodistus on esitettävä. Takuu kattaa myös työn. Takuu ei kata tarvikkeita eikä varaosia, ellei niissä ole vikaa.

• YHDEN VUODEN TÄYSI TAKUU •

Jos DEWALT-tuotteeseesi tulee vika 12 kuukauden aikana ostopäivästä materiaali tai valmistusvirheen vuoksi, DEWALT vaihtaa kaikki vialliset osat maksutta tai harkintansa mukaan vaihtaa laitteen maksutta edellyttäen, että:

- laitetta ei ole väärinkäytetty,
- laite on kulunut vain normaalisti,
- valtuuttamattomat henkilöt eivät ole yrittäneet korjata laitetta,
- ostotodistus esitetään,
- laite palautetaan kaikkine alkuperäisine osineen.

Voit pyytää takuuhuoltoa ottamalla yhteyden laitteen jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun DEWALT huoltokorjaamoon. Saat yhteystiedot DEWALT -kuvastosta tai ottamalla yhteyden tässä käyttöohjeessa näkyvään DEWALTin toimipaikkaan. Luettelo valtuutetuista DEWALT-huoltokorjaamoista ja myynnin jälkeisestä palvelusta on Internet-sivustossa: www.2helpU.com.

LASER D271059

Vi gratulerar!

Du har valt ett DEWALT produkt. Mångårig erfarenhet, ihärdig produktutveckling och förnyelse gör DEWALT till ett av de mest pålitliga namnen för professionella användare.

Tekniska data

		D271059
Spänning	V	230
Lasereffekt	mW	< 1
Laserklass		2
Våglängd	nm	630 ~ 680
Driftstemperatur	°C	0 – +40
Vikt	kg	0,75

Definitioner: Säkerhetsriktlinjer

Nedanstående definitioner beskriver allvarighetsnivån för varje signalord. Var god läs handboken och uppmärksamma dessa symboler.



FARA: Indikerar en omedelbart riskfylld situation som, om den inte undviks, **kommer att resultera i dödsfall eller allvarlig personskada.**



VARNING: Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **skulle kunna resultera i dödsfall eller allvarlig personskada.**



SE UPP! Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **kan resultera i mindre eller medelmåttig personskada.**

OBSERVERA: Anger en praxis som **inte är relaterad till personskada** som, om den inte undviks, **skulle kunna resultera i egendomsskada.**



Anger risk för elektrisk stöt.



Anger risk för eldsvåda.



VARNING: För att minska risken för personskada, läs instruktionshandboken.

SPARA DESSA INSTRUKTIONER



VARNING! Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner. Underlåtenhet att följa varningarna och instruktionerna kan resultera i elektrisk stöt, eldsvåda och/eller allvarlig personskada.

Säkerhetsinstruktion för laser

- **Håll arbetsområdet i ordning**
Nedskräpade ytor och arbetsbänkar inbjuder till skador.
- **Håll barn undan**
Använd inte lasern i närheten av barn och låt inte barn använda lasern. Allvarliga ögonskador kan uppstå.
- **Använd rätt verktyg**
Verktygets avsedda bruk beskrivs i denna användarhandbok.
- Denna laser uppfyller Klass 2 enligt EN 60825-1:2007. Byt inte ut en laserdiod mot en av annan typ. Om den skadas måste reparationerna utföras av auktoriserad reparationsverkstad.
- Använd inte lasern för något annat ändamål än projektion av laserlinjer.
- Använd inte lasern i explosiva miljöer, t.ex. i miljöer med brandfarliga vätskor, gaser eller damm. Gnistor från motordrivna verktyg kan antända dammet eller ångorna.
- Använd inte optiska verktyg såsom teleskop eller passageinstrument för att titta på laserstrålen. Detta kan orsaka allvarliga skador på ögonen
- Stäng av lasern när den inte används. En tillslagen laser ökar risken för att någon ska titta in i laserstrålen av misstag.
- Etiketterna får inte tas bort eller göras oläsliga. Om etiketterna tas bort kan detta leda till att användarna eller andra utsätts för strålning
- Innan lasern används för första gången måste du kontrollera att säkerhetsvarningarna på etiketten finns på ditt språk. Använd inte verktyget om det inte är försett med varningar på ditt språk!

Om ögonen utsätts för en laserstråle av Klass 2 under max 0,25 sekunder anses detta ofarligt. Ögonlockens blinkreflexer brukar vanligtvis ge tillräckligt skydd. Vid avstånd på över en meter uppfyller lasern Klass 1 och anses då helt ofarlig.

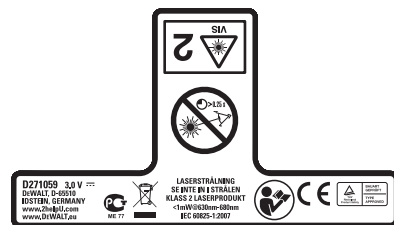
- Titta aldrig avsiktligt direkt in i laserstrålen.
- Ställ inte upp lasern på en plats där strålen kan träffa en person vid huvudhöjd.

Kvarstående risker

- *Nedanstående risker är ofrånkomliga när den här typen av apparater används:*
 - Personskador till följd av att personer tittar in i laserstrålen.

Skyltar på tillbehöret

Följande symboler syns på tillbehöret:



Läs instruktionshandbok före användning.



Laservarning.



Säkerhetsvarning: klass 2 laser.

DATUMKODPLACERING (BILD [FIG.] A)

Datumkoden (23), vilken också inkluderar tillverkningsår, finns tryckt i kåpan.

Exempel:

2010 XX XX

Tillverkningsår

Kontroll av förpackningens innehåll

Förpackningen innehåller:

- 1 Laser
- 1 Kopplingsdosa
- 1 Laserfönster
- 1 Insexnyckel 2,5 mm

- 4 M4 x 10 krysskruvar
- 2 M3 x 12 sexkantsskruvar
- 1 Instruktionshandbok

- Läs noga igenom handboken och förvissa Dig om att Du förstår instruktionerna innan Du börjar använda maskinen.

Beskrivning (bild A)

- 1 Strömbrytare
- 2 Kopplingsdosa
- 3 Laserhuvud
- 4 Insexnyckel
- 5 Laserfönster

AVSEDD ANVÄNDNING

Den D271059 laser har konstruerats för att monteras på DeWALT D27105 och D27107. Lasern projicerar laserlinjer för att utöka möjligheterna för din DeWALT stativsåg.

Använd **INTE** under våta förhållanden eller i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

Dessa laser är professionella elverktyg.

LÅT INTE barn komma i kontakt med verktyget.

Överinseende krävs när oerfarna handhavare använder detta verktyg.

Uppackning

ANPASSNING AV VARNINGSETIKETTEN

Säkerhetsvarningarna på den etikett som sitter på lasern måste finnas på användarens språk.

För detta syfte följer ett separat blad med självhäftande etiketter med redskapet.



VARNING: Kontrollera att säkerhetsvarningarna på etiketten finns på ditt språk.

Varningarna ska innehålla följande information:

LASERSTRÅLNING
SE INTE IN I STRÅLEN
KLASS 2 LASERPRODUKT

- Om varningarna är skrivna på ett främmande språk, gå till väga på följande sätt:
 - Ta bort etiketten från bladet.
 - Sätt försiktigt på etiketten ovanpå den befintliga etiketten.
 - Tryck fast etiketten.

HOPMONTERING OCH JUSTERING



VARNING: Montera detta tillbehör aldrig på en annan maskin än en DEWALT D27105, D27107 vändsåg. Se även elverktygets användarmanual.

Montering av laserfönstret (bilder B1 & B2)

- Lossa och avlägsna skruvarna (6). Behåll skruvarna för montering av laserhuvudet.
- Avlägsna höljet (7).
- Skjut in laserfönstret (5) i den infällda ytan som nu är synlig. Se till att skåran (8) är riktad uppåt.
- Montera laserfönstret (5) med skruvarna (9).

Montering av laserhuvudet (bilder C1 & C2)

- Lossa skruven (10) och ta bort den med hjälp av medföljande insexnyckel. Ta bort höljet (11).
- Montera laserhuvudet (3) på sågarmen (12) med skruvarna (6).
- Sätt inte tillbaka höljet (11) än.

Montering av kopplingsdosan (bilder A & D1–D4)



VARNING: Kontrollera att elverktyget inte är kopplat till nätet.

- Lossa och avlägsna skruvarna (13).
- Avlägsna höljet (14).
- Koppla kontakten (15) från lasermodulen till uttaget (16) i kopplingsdosan.
- Tag ut kontakten (17) ur öppningen (18).
- Koppla kontakten (19) från kopplingsdosan till uttaget (17) i det interna kablaget.
- Sätt noggrant in kontaktarna i det avsedda utrymmet.
- Montera kopplingsdosan (2) på sågarmen (12) med skruvarna (13).

Justering av laserhuvudet (bilder A, E1–E7, G)

- Ställ in såghuvudet för en vertikal kapning.
- Avlägsna höljet (11) om det är på plats.
- Starta lasern.
- Utför nedanstående justeringar för att rikta laserlinjen på rätt sätt.
- Upprepa justeringarna vid behov tills laserlinjen är korrekt riktad.

- Stäng av lasern.
- Sätt tillbaka höljet (11) med skruvarna (6). Se till att skåran (14) hamnar över kabeln (15).
- Placera insexnyckeln (4) på dess förvaringsplats för kommande inställningar.
- Sätt avtryckarspärren (22) i hänglåshålet i avtryckaren (24). Tryck mot avtryckarspärren (22) tills den klickar på plats.

Inställning i rätt vinkel gentemot anslaget (bilder E2 & E3)

- Dra huvudet nedåt tills bladet nätt och jämnt löper i sågskåran (19).
- Sätt en vinkel (20) på bordet och mot klingan (21).



VARNING: Låt vinkelhaken inte vidröra sågtändernas spetsar.

- Använd insexnyckeln (4), vrid på inställningsskruven (16) efter behov för att rikta in laserlinjen mot kanten av vinkelhaken.

Inställning parallellt med bladet (bilder E4 & E5)

- Hög såghuvudet till det övre viloläget.
- Sätt en vinkel (20) på bordet och mot skåran (19) så att vinkelns kant följer laserlinjen.
- Drag huvudet nedåt och granska laserlinjen.



VARNING: Låt vinkelhaken inte vidröra sågtändernas spetsar.

- Om linjen förflyttas vrider du ställskruven (17) efter behov så att laserlinjen följer vinkelns kant.

Riktning av laserlinjen (bilder E6 & E7)

- Dra huvudet nedåt tills bladet nätt och jämnt löper i sågskåran (19).
- Sätt en vinkel (20) på bordet och mot klingan (21).



VARNING: Låt vinkelhaken inte vidröra sågtändernas spetsar.

- Vrid ställskruven (18) efter behov så att laserlinjen följer klingans vänstra kant.

ANVÄNDNING

Bruksanvisning



VARNING: *läkta alltid säkerhetsinstruktionerna och tillämpbara bestämmelser.*

- Se till att tillbehöret sitter stadigt.
- Extrema temperaturväxlingar kan rubba interna delar och på så sätt påverka tillbehörets noggrannhet. Kontrollera noggrannheten regelbundet om tillbehöret används under sådana omständigheter.



Se även elverktygets användarmanual.

Strömbrytare (bild A)

- Starta lasern genom att ställa strömbrytaren (1) i läge "I".
- Stäng av lasern genom att ställa strömbrytaren (1) i läge "0".

Att utföra en sågning

- Drag en såglinje på arbetsstycket.
- Placera arbetsstycket mot anslaget.
- Starta lasern.
- Rikta såglinjen efter laserlinjen.
- Starta maskinen och utför sågningen.
- Efter avslutad sågning stänger du av maskinen och väntar tills klingan har stannat helt innan du för tillbaka huvudet till dess övre viloläge.
- Stäng av lasern.

UNDERHÅLL

Din produkt har tillverkats för att, med så lite underhåll som möjligt, kunna användas länge. Varaktig och tillfredsställande användning erhålles endast genom noggrann skötsel och regelbunden rengöring.



Rengöring

Rengör tillsatsen regelbundet med en mjuk trasa.

- Ställskruvarna på laserhuvudet kan täppas med sågspån. Använd tryckluft med lågt tryck för att rensa ställskruvarna.
- Rengör vid behov linsen med en mjuk trasa eller bomullstuss, fuktad i alkohol. Använd inga andra rengöringsmedel.

Rengöring av laserfönstret (bild F)

Laserns prestanda kan med tiden reduceras på grund av att sågspån samlas på laserfönstret. Gör så här om laserfönstret måste rengöras.

- Höj såghuvudet till det övre viloläget.
- Lossa och avlägsna skruvarna (9).
- Skjut ut laserfönstret (5) ur den infällda ytan.
- Avlägsna försiktigt allt damm från fönstret. Använd vid behov en trasa och mild tvål.
- Skjut in laserfönstret (5) i den infällda ytan. Se till att skåran (8) är riktad uppåt.
- Montera laserfönstret (5) med skruvarna (9).

Att skydda miljön



Separat insamling. Denna produkt får inte kasseras tillsammans med vanligt hushållsavfall.

Skulle du en dag upptäcka att din produkt från DEWALT behöver ersättas eller att du inte längre har någon användning för den, kassera den inte tillsammans med hushållsavfallet. Gör denna produkt tillgänglig för separat insamling.



Separat insamling av använda produkter och förpackningar möjliggör att ämnena kan återvinnas och användas igen. Återanvändning av återvunna ämnen bidrar till att förhindra miljöföroreningar och minskar behovet av råmaterial.

Lokala bestämmelser kan ge anvisningar för separat insamling av elektriska produkter från hushållen, på kommunala avfallsanläggningar eller via återförsäljaren när du köper en ny vara.

DEWALT tillhandahåller en inrättning för insamling och återvinning av DEWALTs produkter när dessa har nått slutet på sin livslängd. För att utnyttja denna tjänst, återsänd din vara till något behörigt reparationsombud, som kommer att tillvarata den å dina vägnar.

Du kan kontrollera var ditt närmaste behöriga reparationsombud finns, genom att kontakta det lokala kontoret för DEWALT på den adress som anges i denna handbok. Alternativt finns en förteckning över behöriga reparationsombud för DEWALT och komplett information om vår service efter försäljning, med kontaktadresser, på Internet på: www.2helpU.com.

GARANTI

DEWALT har förtroende för kvaliteten på sina produkter, och erbjuder en enastående garanti för professionella användare av produkten. Denna garanti-deklaration kommer som tillägg till och inskränker inte dina kontraktsmässiga rättigheter i egenskap av professionell användare, eller dina lagstadgade rättigheter i egenskap av enskild icke-professionell användare. Garantin är giltig i de territorier som tillhör medlemsstaterna i Europeiska unionen och det europeiska frihandelsområdet.

• 30 DAGARS RISKFRI TILLFREDSSTÄLLELSE-GARANTI •

Om du inte är helt nöjd med funktionaliteten hos ditt verktyg från DEWALT kan du helt enkelt återlämna det inom 30 dagar, i komplett skick, med alla ursprungliga delar så som det köpts, till inköpsstället, för full återbetalning eller byte. Produkten måste ha blivit utsatt för rimligt slitage och nötning, och bevis på inköpet måste visas upp.

• KONTRAKT PÅ ETT ÅRS FRI SERVICE •

Om du behöver underhåll eller service för ditt DEWALT verktyg inom 12 månader från inköp har du rätt till en service utan kostnad. Den kommer att utföras utan kostnad hos ett auktoriserat DEWALT reparationsombud. Bevis på köpet måste visas upp. Detta inkluderar arbete. Det innefattar inte tillbehör och reservdelar, såvida dessa inte faller inom ramen för garantin.

• ETT ÅRS FULLSTÄNDIG GARANTI •

Om din produkt från DEWALT produkt faller på grund av bristfälligt material eller tillverkning inom 12 månader efter inköpsdatum, garanterar DEWALT att vi kostnadsfritt byter ut alla felaktiga delar eller – efter vårt gottfinnande – kostnadsfritt byter ut enheten, förutsatt att:

- Produkten inte har använts felaktigt;
- Produkten bara har utsatts för rimligt slitage och nötning;
- Reparationer inte har försökt göras av obehöriga personer;
- Bevis på köpet visas upp;
- Produkten återlämnas i fullständigt skick, med alla sina ursprungliga beståndsdelar.

Om du vill göra ett yrkande, kontakta din återförsäljare eller leta efter din närmaste auktoriserade DEWALT reparationsombud i DEWALT katalogen eller kontakta ditt DEWALT kontor på den adress som anges i denna manual. En förteckning över behöriga reparationsombud för DEWALT och komplett information om vår service efter försäljning finns tillgängligt på Internet på:
www.2helpU.com.

LAZER D271059

Tebrikler!

DEWALT ürününü seçtiniz. Ürün geliştirme ve yenilemede yılların deneyimi DEWALT'ı profesyonel kullanıcılar için en güvenilir partnerlerden biri haline getirmektedir.

Teknik veriler

	D271059
Voltaaj	V 230
Lazer güç	mW < 1
Lazer sınıfı	2
Dalga uzunluğu	nm 630 ~ 680
Çalışma sıcaklığı	°C 0 – +40
Ağırlık	kg 0,75

Tanımlar: Güvenlik Talimatları

Aşağıdaki tanımlar her işaret sözcüğü ciddiyet derecesini gösterir. Lütfen kılavuzu okuyunuz ve bu simgelere dikkat ediniz.



TEHLİKE: Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma ile sonuçlanabilecek çok yakın bir tehlikeli durumu gösterir.**



UYARI: Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma ile sonuçlanabilecek potansiyel bir tehlikeli durumu gösterir.**



DİKKAT: Engellenmemesi halinde **önemsiz veya orta dereceli yaralanma ile sonuçlanabilecek potansiyel bir tehlikeli durumu gösterir.**

İKAZ: Engellenmemesi halinde **maddi hasara neden olabilecek, yaralanma ile ilişkisi olmayan durumları gösterir.**



Elektrik çarpması riskini belirtir.



Yangın riskini belirtir.



UYARI: Yaralanma riskini azaltmak için, kullanım kılavuzunu okuyun.

BU TALIMATLARI SAKLAYIN



UYARI! Bütün güvenlik uyarılarını ve talimatlarını mutlaka okuyun.

Bu talimatların herhangi birisine uyulmaması elektrik çarpması, yangın ve/veya ciddi yaralanma riskine neden olabilir.

Lazerlerle İlgili Güvenlik Talimatları

- **Çalışma alanını temiz tutun**
Düzensiz alanlar ve tümsekler kazaya sebebiyet verebilir.
- **Çocukları uzak tutun**
Lazeri çocukların yanında kullanmayın ve çocukların lazeri çalıştırmasına izin vermeyin. Ciddi göz yaralanmalarına neden olabilir.
- **Uygun alet kullanın**
Bu ürünün kullanım tasarımını bu kullanım kılavuzunda anlatılmıştır.
- Bu lazer, EN 60825-1:2007 uyarınca sınıf 2 ile uyumludur. Lazer diyodunu farklı bir tiptekiyle değiştirmeyin. Lazer zarar görürse yetkili bir tamir servisinde tamir ettirin.
- Lazeri, lazer çizgileri çizmekten başka herhangi bir amaç için kullanmayın.
- Yanıcı sıvıların, gazların ve tozun bulunduğu ortamlar gibi patlayıcı ortamlarda lazeri kullanmayın. Elektrikli aletler toz veya gazları tutuşturabilecek kıvılcımlar yaratırlar.
- Lazer ışınına bakmak için teleskop veya teodolit gibi optik aletler kullanmayın. Ciddi göz yaralanmasına neden olabilir.
- Kullanılmıyorsa lazeri kapatın. Lazerin açık bırakılması lazer ışınına bakma riskini artırır.
- Uyarı etiketlerini çıkarmayın ya da tahrip etmeyin. Etiketler çıkarılırsa kullanıcı veya diğerleri kazara radyasyona maruz kalabilir.
- İlk kullanımdan önce etiket üzerindeki güvenlik uyarılarının kendi dilinizde yazıldığını kontrol edin. Başka dilde uyarılar taşıyorsa aleti kullanmayın.

TÜRKÇE

Sınıf 2 bir lazerin, gözle maksimum 0,25 saniye boyunca teması güvenli kabul edilmektedir. Göz kapağı yansımaları normalde yeterli koruma sağlayacaktır. 1 m üzerindeki mesafelerde lazer sınıf 1 ile uyumlu hale gelir ve bu nedenle tamamen güvenli olarak kabul edilir.

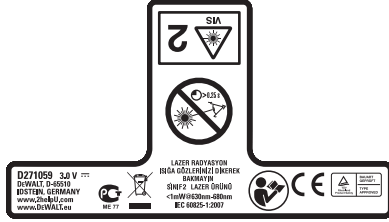
- Lazer ışığına hiçbir zaman doğrudan ve isteyerek bakmayın.
- Aleti, lazer ışının herhangi bir kişinin baş yüksekliğini kesebilecek yükseklikte bir yere kurmayın.

Kalan Riskler

- *Aşağıdaki riskler bu makineleri kullanmanın özünde mevcuttur:*
 - *Lazer ışığına bakmadan kaynaklanan yaralanmalar.*

Aksesuar üzerindeki etiketler

Aşağıdaki resimler aksesuar üzerinde gösterilmiştir:



Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun.



Lazer uyarısı.



Güvenlik uyarısı: sınıf 2 lazer.

TARİH KODU KONUMU (ŞEK. [FIG.] A)

İmalat yılını da içeren Tarih Kodu (23) gövdeye basılıdır.

Örnek:

2010 XX XX

İmalat Yılı

Ambalajın içindekiler

Ambalajın içinde aşağıdakiler vardır:

- 1 Lazer
- 1 Şalter kutusu

- 1 Lazer penceresi
- 1 Altıgen anahtar 2,5 mm
- 4 M4 x 10 çapraz başlı vida
- 2 M3 x 12 altıgen başlı vida
- 1 Kullanım kılavuzu

- Aleti kullanmadan önce, bu kılavuzu iyice okuyup anlamaya zaman ayırın.

Tanım (Şek. A)

- 1 Açma/kapama anahtarı
- 2 Şalter kutusu
- 3 Lazer başlığı
- 4 Altıgen anahtar
- 5 Lazer penceresi

KULLANIM ALANI

D271059 lazeriniz DeWALT D27105 ve D27107'ye monte edilmek üzere tasarlanmıştır. Lazer, DeWALT yönlendirilebilir daire testerenizin kapasitesini artırmak üzere lazer çizgileri yayar.

Islak koşullarda veya yanıcı sıvı ya da gazların mevcut olduğu ortamlarda **KULLANMAYIN**.

Bu lazerler profesyonel elektrikli aletlerdir.

Çocukların aleti ellemesine **İZİN VERMEYİN**. Bu alet deneyimsiz kullanıcılar tarafından kullanılırken nezaret edilmelidir.

Paketinden çıkarma

UYARI ETİKETİNİN YERLEŞTİRİLMESİ

Lazer üzerinden gösterilen güvenlik uyarıları etiketi kullanıcının kendi dilinde olmalıdır.

Bu amaçla ayrı bir kendinden yapışkanlı etiket sayfası aletle birlikte temin edilmiştir.



UYARI: Etiket üzerindeki güvenlik uyarılarının kendi dilinizde yazıldığını kontrol edin.

Uyarılar şu şekilde olmalıdır:

LAZER RADYASYON
İŞİGA GÖZLERİNİZİ DİKEREK BAKMAYIN
SİNİF 2 LAZER ÜRÜNÜ

- Uyarılar yabancı dildeyse şunları yapın:
 - Gerekli etiketi sayfadan çıkarın.
 - Etiketini mevcut etiketin üzerine dikkatle yerleştirin.
 - Etiketini yerine bastırın.

MONTAJ VE AYARLAMALAR



UYARI: Bu aksesuarı, DeWALT D27105, D27107 çok amaçlı testereniz dışında herhangi başka bir makineye monte etmeyin. Aynı şekilde güç aletinizin kullanım kılavuzuna da bakın.

Lazer penceresinin monte edilmesi (şek. B1 & B2)

- Vidaları (6) gevşetin ve çıkartın. Lazer başlığının monte edilebilmesi için vidaları saklayın.
- Kapağı (7) çıkartın.
- Lazer penceresini (5) açıkta girintili bir alana kaydırın. Kertiğin (8) yukarıya baktığına emin olun.
- Vidaları (5) kullanarak lazer penceresini (9) sabitleyin.

Lazer başlığının monte edilmesi (şek. C1 & C2)

- Altıgen anahtar kullanarak vidaları (10) gevşetin ve çıkarın. Kapağı çıkarın (11).
- Vidaları (6) kullanarak lazer (3) başlığını testere koluna sabitleyin (12).
- Henüz kapağı (11) takmayın.

Şalter kutusunun monte edilmesi (şek. A & D1–D4)



UYARI: Güç aletinin prizden çekilmiş olduğuna emin olun.

- Vidaları (13) gevşetin ve çıkartın.
- Kapağı (14) çıkartın.
- Bağlantıyı (15) lazer biriminden şalter kutusunun bağlantısına (16) bağlayın.
- Bağlantıyı (17) yuvadan (18) çıkartın.
- Bağlantıyı (19) şalter kutusundan iç elektrik kablolarının bağlantısına (17) bağlayın.
- Bağlantıları dikkatlice sağlanan alana yerleştirin.
- Vidaları (13) kullanarak şalter kutusunu (2) testere (12) koluna sabitleyin.

Lazer başlığının monte edilmesi (şek. A & E1–E7, G)

- Dikey bir çapraz kesim için testere başını ayarlayın.

- Kapak (11) takılmış ise çıkartın.
- Lazeri açın.
- Lazer çizgisinin doğru hizalanabilmesini sağlamak üzere ayarlamaları aşağıda izah edildiği gibi yapın.
- Lazer doğru olarak hizalanana kadar bu ayarlamaları tekrar edin.
- Lazeri kapatın.
- Vidaları (6) kullanarak kapağı (11) tekrar takın. Kertiğin (14) kablunun (15) üzerine yerleştirildiğine emin olun.
- Daha sonraki ayarlar için altıgen anahtar (4) depoya koyun.
- Tetik kilidini (22) tetik anahtarın (24) kilit deliğinin içine yerleştirin. Tetik kilidi (22) yerine oturuncaya kadar ittirin.

Sipere dikey ayarlanma (şek. E2 & E3)

- Levha testere çentiğine (19) hemen girecek şekilde başlığı aşağı çekin.
- Tezgaha ve bıçağı (21) üst kısmına bir kare blok (20) yerleştirin.



UYARI: Kare blokun bıçak dişlerinin uçlarına temas etmemesine özen gösterin.

- Lazer çizgisini gönyenin kenarına ayarlamak için altıgen anahtar (4) kullanarak ayar vidasını (16) gerektiği kadar döndürürün.

Bıçağa paralel ayarlanma (şek. E4 & E5)

- Testere başlığını yukarı park konumuna kaldırın.
- Kare bloğun kenarını lazer çizgisi ile hizalayarak, tezgaha ve çentiğin (19) üst kısmına bir kare blok (20) yerleştirin.
- Başı aşağıya çekin ve lazer çizgisine bakın.



UYARI: Kare blokun bıçak dişlerinin uçlarına temas etmemesine özen gösterin.

- Çizgi hareket edere, lazer çizgisini kare bloğun kenarına hizalamak için ayar vidasını (17) gerektiği kadar çevirin.

T Ü R K Ç E

Lazer çizgisinin hizalanması

(şek. E6 & E7)

- Levha testere çentiğine (19) hemen girecek şekilde başlığı aşağı çekin.
- Tezgaha ve bıçağın (21) üst karşısına bir kare blok (20) yerleştirin.



UYARI: Kare blokun bıçak dişlerinin uçlarına temas etmemesine özen gösterin.

- Lazer çizgisini bıçağın sol kenarı ile hizalamak için ayar vidasını (18) gerektiği kadar çevirin.

KULLANMA

Kullanma Talimatları



UYARI: Güvenlik talimatlarına ve geçerli düzenlemelere her zaman uyun.

- Aksesuarın güvenli bir şekilde ayarlandığına emin olun.
- Aşırı sıcaklık değişiklikleri, aksesuarın doğruluğunu etkileyebilecek iç parçaların hareketine sebep olabilir. Bu şartlar altında aksesuarı kullanırken doğruluğunu kontrol edin.



Aynı şekilde güç aletinizin kullanım kılavuzuna da bakın.

Çalıştırma ve kapatma (şek. A)

- Lazeri açmak için, açma/kapatma düğmesini (1) "I" konumuna basın.
- Lazeri kapatmak için, açma/kapatma düğmesini (1) "O" konumuna basın.

Bir kesimin gerçekleştirilmesi

- İş parçası üzerinde bir kesim çizgisi çizin.
- İş parçasını siperin karşısına yerleştirin.
- Lazeri açın.
- Kesim çizgisini lazer çizgisi ile hizalayın.
- Aleti açın ve kesimi yapın.
- Kesimi tamamladıktan sonra, aleti kapatın ve başlığı üst durma konumuna getirmeden önce testere levhasının tamamen durmasını bekleyin.
- Lazeri kapatın.

BAKIM

DEWALT aletiniz, minimum bakımla uzun süre çalışacak şekilde imal edilmiştir. Her zaman sorunsuz çalışması, alete gerekli bakımın yapılmasına ve düzenli temizliğe bağlıdır.



Temizleme

Aleti düzenli olarak yumuşak bir bezle temizleyin.

- Lazer başlığı üzerindeki ayar vidaları talaşla dolabilir. Ayar vidalarını temizlemek için biraz düşük hava basıncı kullanın.
- Gerekirse lensi yumuşak bir bez veya alkole batırılmış bir pamuk çubukla temizleyin. Herhangi bir diğer temizleme aracı kullanmayın.

Lazer penceresinin temizlenmesi (şek. F)

Lazer penceresinin üzerinde biriken tozlar nedeni ile lazerin performansı zamanla düşebilir. Lazer penceresinin temizlenmesi gerekiyor ise, aşağıdakileri takip edin.

- Testere başlığını yukarı park konumuna kaldırın.
- Vidaları (9) gevşetin ve çıkartın.
- Lazer penceresini (5) açıktaki alandan kaydırın.
- Dikkatlice tozu pencereden çıkartın. Gerekliyorsa yumuşak bir bez ve biraz sabun kullanın.
- Lazer penceresini (5) açıktaki alana kaydırın. Kertiğin (8) yukarıya baktığına emin olun.
- Vidaları (9) kullanarak lazer penceresini (5) sabitleyin.

Çevrenin korunması



Ayrı toplama. Bu ürün normal evsel atıklarla birlikte imha edilmemelidir.

Herhangi bir zamanda DEWALT ürününüzü değiştirmek isterseniz ya da artık kullanılamaz durumdaysa, normal evsel atıklarla birlikte atmayın. Bu ürünü ayrı toplama için ayırın.



Kullanılmış ürünlerin ve ambalajların ayrı olarak toplanması bu maddelerin geri dönüşüme sokularak yeniden kullanılmasına olanak tanır. Geri dönüşümlü maddelerin tekrar kullanılması çevre kirliliğinin önlenmesine yardımcı olur ve ham madde ihtiyacını azaltır.

Yerel yönetmelikler, elektrikli ürünlerin evlerden toplanıp belediye atık tesislerine aktarılması veya yeni bir ürün satın alırken perakende satıcı tarafından toplanması yönünde hükümler içerebilir.

DEWALT, hizmet ömrünün sonuna ulaşan DEWALT ürünlerinin toplanması ve geri dönüşüme sokulması için bir imkan sunmaktadır. Bu hizmetin avantajlarından faydalanmak için, lütfen, ürününüzü bizim adımıza teslim alacak herhangi bir yetkili servise iade edin.

Bu kılavuzda belirtilen listeden size en yakın yetkili servisin yerini öğrenebilirsiniz. Alternatif olarak, yetkili DEWALT servislerinin listesi ve satış sonrası hizmetlerimizle ilgili tüm bilgiler ve tam ayrıntıları İnternette www.2helpU.com adresinde mevcuttur.

GARANTİ

DEWALT ürünlerinin kalitesinden emindir ve bu yüzden profesyonel kullanıcılar için kanunlarda belirtilen taleplerin üstünde bir garanti sunmaktadır. Bu garanti metni bir ilave niteliğinde olup profesyonel bir kullanıcı olarak sahip olduğunuz sözleşmeden doğan haklara veya profesyonel olmayan, özel bir kullanıcı olarak sahip olduğunuz yasal haklara hiçbir şekilde zarar vermez. İşbu garanti Avrupa Birliği'ne üye ülkeler ile Avrupa Serbest Ticaret Bölgesi sınırları dahilinde geçerlidir.

• 30 GÜNLÜK RİKSİZ MÜŞTERİ MEMNUNİYETİ GARANTİSİ •

Satın almış olduğunuz DEWALT ürünü, satın alma tarihinden itibaren 30 gün içerisinde, ilk denemenizde, performansı sizi tam olarak tatmin etmediyse, yetkili servise götürülüp; DEWALT Merkez Servis onayı ile değiştirilebilir veya gerekirse tamir edilir. Bu haktan yararlanmak için:

Ürünün satın alındığı şekliyle, orijinal tüm parçaları ile birlikte satın alındığı yere teslimi;

- Fatura ve garanti kartının ibrazı;
- Uygulamanın satın alım tarihi itibarıyla ilk 30 gün içerisinde gerçekleşmesi;
- Ürün performansının ilk uygulamadan sonra memnuniyetsizlik yaratması gerekmektedir.

Aksesuarlar ve garanti koşulları haricinde yedek parçalar dahil değildir.

• ÜCRETSİZ BİR YILLIK SERVİS KONTRATI •

Yasal garanti süresi dahilinde tüm DEWALT ürünleri satın alma tarihinden itibaren bir yıl süreyle ücretsiz servis desteğine sahiptir. Sadece bir defaya mahsus olmak üzere ürününüz DEWALT Yetkili Servisinde işçilik bedeli alınmadan tamir edilir veya bakımı yapılır. Fatura ve garanti kartı ibrazı gerekmektedir.

Aksesuarlar ve garanti koşulları haricinde yedek parçalar dahil değildir.

• BİR YIL TAM GARANTİ •

Sahip olduğunuz DEWALT ürünü satın alma tarihinden itibaren 12 ay içinde hatalı

malzeme veya işçilik nedeniyle bozulursa, DEWALT aşağıdaki şartlara uyulması koşuluyla ücretsiz olarak tüm kusurlu parçaların yenilenmesini veya -kendi inisiyatifine bağlı olarak- satın alınan ürünün değiştirilmesini garanti eder:

- Ürün hatalı kullanılmamıştır;
- Ürün yıpranmamış, hırpalanmamış ve aşınmamıştır;
- Yetkili olmayan kişilerce tamire çalışılmamıştır;
- Satın alma belgesi (fatura) ibraz edilmiştir;
- Ürün, tüm orijinal parçaları ile birlikte iade edilmiştir.

Şikayet veya talepleriniz için satıcınıza, DEWALT kataloğunda yer alan size en yakın yetkili DEWALT servisine veya bu kullanma kılavuzunda belirtilen adresten DEWALT ofisine başvurun. Yetkili DEWALT servislerinin listesi ve satış sonrası hizmetlerimizle ilgili tüm bilgiler İnternette www.2helpU.com adresinde mevcuttur.

Sanayi ve Ticaret Bakanlığı tebliğince kullanım ömrü 10 yıldır.

**Türkiye Distribütörü
KALE HIRDAVAT VE MAKİNA A.Ş.
Defterdar Mah. Savaklar Cad. No. 15 34050
Edirnekapı Eyüp İstanbul**

ΛΕΙΖΕΡ D271059

Θερμά συγχαρητήρια!

Διαλέξατε ένα από τα μηχανήματα της DEWALT. Η πολύχρονη εμπειρία της DEWALT, η συνεχής εξέλιξη των προϊόντων της και η εφαρμογή καινοτομιών την καθιστούν έναν από τους πιο αξιόπιστους συνεργάτες των επαγγελματιών.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

		D271059
Τάση	V	230
Ισχύς λέιζερ	mW	< 1
Κατηγορία λέιζερ		2
Μήκος κύματος	nm	630 ~ 680
Θερμοκρασία λειτουργίας	°C	0 – +40
Βάρος	kg	0,75

Ορισμοί: Οδηγίες ασφαλείας

Οι παρακάτω ορισμοί περιγράφουν το επίπεδο σοβαρότητας για κάθε προειδοποιητική λέξη. Παρακαλούμε διαβάστε το εγχειρίδιο και δώστε προσοχή σε αυτά τα σύμβολα.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Υποδεικνύει μια επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, θα προκαλέσει **θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό**.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Υποδεικνύει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **θα μπορούσε να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό**.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Υποδεικνύει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμό μικρής ή μέτριας σοβαρότητας**.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Υποδεικνύει μια πρακτική που **δεν έχει σχέση με προσωπικό τραυματισμό** και η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **ενδέχεται να προκαλέσει υλική ζημία**.



Υποδηλώνει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.



Υποδηλώνει κίνδυνο πυρκαγιάς.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης.

ΔΙΑΤΗΡΗΣΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση όλων των προειδοποιήσεων και των οδηγιών ενδέχεται να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

Οδηγίες ασφαλείας για συσκευές λέιζερ

- **Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό**
Οι ακατάστατοι χώροι και πάγκοι εγκυμονούν κίνδυνο ατυχήματος.
- **Κρατάτε τα παιδιά σε απόσταση**
Μη χρησιμοποιείτε τη μονάδα λέιζερ κοντά σε παιδιά και μην επιτρέπετε σε παιδιά να χρησιμοποιούν τη μονάδα λέιζερ. Μπορεί να προκύψει σοβαρή βλάβη των ματιών.
- **Χρησιμοποιείτε το σωστό εργαλείο**
Η ενδεδειγμένη χρήση αναφέρεται σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών.
- Αυτή η συσκευή λέιζερ είναι συμβατή με την κατηγορία 2 της οδηγίας EN 60825-1:2007. Μην αντικαθιστάτε μια δίοδο λέιζερ με άλλη διαφορετικού τύπου. Εάν η συσκευή λέιζερ υποστεί ζημία, θα πρέπει να επισκευαστεί από εξουσιοδοτημένο συνεργείο επισκευής.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή λέιζερ για κανένα άλλο σκοπό πέρα από την προβολή γραμμών λέιζερ.
- Μην λειτουργείτε το λέιζερ σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως όταν υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη στη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- Μην χρησιμοποιείτε οπτικά όργανα, όπως τηλεσκόπια ή διόπτρες, για να δείτε τη δέσμη λέιζερ. Μπορεί να προκληθεί σοβαρή βλάβη στα μάτια.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

- Θέστε το λέιζερ εκτός λειτουργίας όταν δεν το χρησιμοποιείτε. Αφήνοντας το λέιζερ σε λειτουργία αυξάνεται ο κίνδυνος να κοιτάξει κάποιος τη δέσμη λέιζερ.
- Μην αφαιρείτε και μην καταστρέφετε τις προειδοποιητικές ετικέτες. Εάν αφαιρεθούν οι ετικέτες, ο χρήστης ή άλλα άτομα μπορεί να εκτεθούν ακούσια σε ακτινοβολία.
- Πριν από την πρώτη χρήση, βεβαιωθείτε ότι οι προειδοποιήσεις ασφαλείας έχουν συνταχθεί στη γλώσσα σας. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν δεν υπάρχουν οι προειδοποιήσεις στη γλώσσα σας!

Η έκθεση των ματιών σε ακτίνα λέιζερ κατηγορίας 2 θεωρείται ασφαλής για μέγιστο χρονικό διάστημα 0,25 δευτερολέπτων. Οι ανακλαστικές κινήσεις των βλεφάρων παρέχουν, κανονικά, επαρκή προστασία. Σε αποστάσεις μεγαλύτερες του 1 m, η συσκευή λέιζερ είναι συμβατή με την κατηγορία 1 και, έτσι, θεωρείται απόλυτα ασφαλής.

- Ποτέ στρέψετε το βλέμμα σας σκόπιμα απευθείας στην ακτίνα λέιζερ.
- Μην τοποθετείτε το εργαλείο σε οποιαδήποτε θέση από την οποία η ακτίνα λέιζερ θα μπορούσε διασταυρωθεί με οποιοδήποτε πρόσωπο στο ύψος του κεφαλιού.

Άλλοι κίνδυνοι

- Οι παρακάτω κίνδυνοι συνδέονται εγγενώς με τη χρήση αυτών των μηχανημάτων:
 - Τραυματισμοί λόγω εστίασης του βλέμματος στη δέσμη λέιζερ.

Πινακίδια στο εξάρτημα

Τα παρακάτω σύμβολα βρίσκονται στο εξάρτημα:



Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.



Προειδοποίηση λέιζερ.



Προειδοποίηση ασφαλείας: λέιζερ κατηγορίας 2.

ΘΕΣΗ ΚΩΔΙΚΟΥ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑΣ (ΕΙΚ. [FIG.] A)

İmalat yilini da içeren Tarih Kodu (23) göndeye basılıdır.

Παράδειγμα:

2010 XX XX

Έτος κατασκευής

Έλεγχος του περιεχομένου της συσκευασίας

Στη συσκευασία υπάρχουν:

- 1 Λέιζερ
- 1 Πίνακας διακοπτών
- 1 Παράθυρο λέιζερ
- 1 Κλειδί Άλεν 2,5 mm
- 4 Βίδες με κεφαλή σταυρό M4 x 10
- 2 Κοχλίες εξαγωγικής κεφαλής M3 x 12
- 1 Φυλλάδιο οδηγιών

- Αφιερώστε λίγο χρόνο για να διαβάσετε και να κατανοήσετε όλο το φυλλάδιο οδηγιών πριν να χρησιμοποιήσετε το εργαλείο.

Περιγραφή (εικ. A)

- 1 Διακόπτης λειτουργίας on/off
- 2 Πίνακας διακοπτών
- 3 Κεφαλή λέιζερ
- 4 Κλειδί Άλεν
- 5 Παράθυρο λέιζερ

ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Η μονάδα σας λέιζερ D271059 έχει σχεδιαστεί για τοποθέτηση στα εργαλεία DeWALT D27105 και D27107. Η μονάδα λέιζερ προβάλλει γραμμές λέιζερ για να επεκτείνει τις δυνατότητες των ανατρεπόμενων πριονιών σας DeWALT.

Να **ΜΗ** χρησιμοποιείται σε συνθήκες υγρασίας ή όταν υπάρχουν εύφλεκτα υγρά ή αέρια.

Αυτές οι μονάδες λέιζερ είναι επαγγελματικά ηλεκτρικά εργαλεία.

ΜΗΝ αφήνετε τα παιδιά να έρχονται σε επαφή με το εργαλείο. Απαιτείται επίβλεψη όταν το εργαλείο αυτό χρησιμοποιείται από μη έμπειρους χειριστές.

Άνοιγμα της συσκευασίας ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΗΣ ΕΤΙΚΕΤΑΣ

Οι προειδοποιήσεις ασφαλείας της ετικέτας που βρίσκεται επάνω στο λέιζερ πρέπει να έχουν συνταχθεί στη γλώσσα του χειριστή.

Για το σκοπό αυτό, μαζί με το εργαλείο παρέχεται ένα ξεχωριστό φύλλο με αυτοκόλλητες ετικέτες.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Βεβαιωθείτε ότι οι προειδοποιήσεις ασφαλείας έχουν συνταχθεί στη γλώσσα σας.

Οι προειδοποιήσεις πρέπει να είναι οι εξής:

ΑΚΤΙΝΟΒΟΛΙΑ ΛΕΙΖΕΡ
ΜΗΝ ΚΟΙΤΑΤΕ ΤΗΝ ΑΚΤΙΝΑ
ΠΡΟΪΟΝ ΛΕΙΖΕΡ ΚΑΤΗΓΟΡΙΑΣ 2

- Εάν οι προειδοποιήσεις είναι γραμμένες σε ξένη γλώσσα, ενεργήστε ως εξής:
 - Αφαιρέστε από το φύλλο την απαραίτητη ετικέτα.
 - Τοποθετήστε την προσεκτικά επάνω από την υπάρχουσα ετικέτα.
 - Πιέστε την ετικέτα στη θέση της.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μη συναρμολογείτε το εξάρτημα αυτό σε κανένα άλλο μηχάνημα εκτός από το δισκοπρίονο DEWALT D27105, D27107. Επίσης ανατρέξτε στο εγχειρίδιο οδηγιών του ηλεκτρικού σας εργαλείου.

Εγκατάσταση του παράθυρου λέιζερ (εικ. B1 & B2)

- Χαλαρώστε τις βίδες (6) και αφαιρέστε τις. Φυλάξτε τις βίδες για την εγκατάσταση της κεφαλής λέιζερ.
- Αφαιρέστε το κάλυμμα (7).
- Ολισθήστε το παράθυρο λέιζερ (5) στην ακάλυπτη εσοχή περιοχή. Βεβαιώστε ότι η εγκοπή βλέπει (8) προς τα επάνω.
- Τοποθετήστε το παράθυρο λέιζερ (5) χρησιμοποιώντας τις βίδες (9).

Εγκατάσταση της κεφαλής λέιζερ (εικ. C1 & C2)

- Ξεσφίξτε τις βίδες (10) και αφαιρέστε τις, χρησιμοποιώντας το παρεχόμενο κλειδί Άλεν. Αφαιρέστε το κάλυμμα (11).
- Τοποθετήστε τη κεφαλή λέιζερ (3) στον βραχίονα πριονιού (12) χρησιμοποιώντας τις βίδες (6).
- Μην επανατοποθετήσετε ακόμη το κάλυμμα (11).

Εγκατάσταση του πίνακα διακοπών (εικ. A & D1–D4)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο δεν είναι συνδεδεμένο στο ρεύμα.

- Χαλαρώστε τις βίδες (13) και αφαιρέστε τις.
- Βγάλτε το κάλυμμα (14).
- Εισάγετε το σύνδεσμο (15) από τη μονάδα λέιζερ στο σύνδεσμο (16) του πίνακα διακοπών.
- Βγάλτε το σύνδεσμο (17) έξω από το εσωτερικό (18).
- Εισάγετε το σύνδεσμο (19) από το πίνακα διακοπών στο σύνδεσμο (17) των εσωτερικών καλωδίων.
- Τοποθετήστε προσεκτικά τους σύνδεσμους στην παραχωμένη περιοχή.
- Τοποθετήστε τον πίνακα διακοπών (2) στον βραχίονα πριονιού (12) χρησιμοποιώντας τις βίδες (13).

Ρύθμιση της κεφαλής λέιζερ (εικ. A, E1–E7, G)

- Ρυθμίστε την κεφαλή πριονιού για μια καθετή εγκάρσια κοπή.
- Αφαιρέστε το κάλυμμα (11) εάν είναι εγκαταστημένο.
- Ενεργοποιήστε το λέιζερ.
- Εκτελέστε τις ρυθμίσεις όπως περιγράφονται παρακάτω για να πετύχετε σωστή ευθυγράμμιση της γραμμής λέιζερ.
- Επαναλάβετε αυτές τις ρυθμίσεις όπως χρειάζεται μέχρι η γραμμή λέιζερ να είναι εντελώς ευθυγραμμισμένη.
- Θέστε το λέιζερ εκτός λειτουργίας.
- Τοποθετήστε το κάλυμμα (11) χρησιμοποιώντας τις βίδες (6). Βεβαιωθείτε ότι η εγκοπή (14) βρίσκεται πάνω από το καλώδιο (15).

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

- Τοποθετήστε το κλειδί Άλεν (4) στο σημείο φύλαξης για μελλοντική ρύθμιση.
- Τοποθετήστε τον διακόπτη ασφάλισης (22) στην οπή λουκέτου του διακόπτησκανδάλης (24). Πιέστε τον διακόπτη ασφάλισης (22) μέχρι να κλειδώσει στη θέση του.

Ρύθμιση κάθετη με τον οδηγό (εικ. E2 & E3)

- Τραβήξτε προς τα κάτω τη κεφαλή μέχρι η λεπίδα να εισέλθει λίγο στη πλάκα πριονίσματος του πριονιού (19).
- Τοποθετήστε ένα ρυθμισμένο ορθογωνιόμετρο (20) στον πάγκο και επάνω στη λεπίδα (21).



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην αγγίζετε τις άκρες των δοντιών της λεπίδας με το ορθογωνιόμετρο.

- Με το κλειδί Άλεν (4), περιστρέψτε τη βίδα ρύθμισης (16) όπως χρειάζεται για να ευθυγραμμίσετε τη γραμμή λέιζερ με την ακμή της γωνιάς.

Ρύθμιση παράλληλη με τη λεπίδα (εικ. E4 & E5)

- Ανυψώστε την κεφαλή πριονιού στην πάνω θέση ηρεμίας.
- Τοποθετήστε ένα ρυθμισμένο ορθογωνιόμετρο (20) στο τραπέζι και πάνω στην εγκοπή (19), ευθυγραμμίζοντας τα χείλι του ορθογωνιόμετρου με την γραμμή λέιζερ.
- Τραβήξτε κάτω την κεφαλή και παρατηρήστε την γραμμή λέιζερ.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην αγγίζετε τις άκρες των δοντιών της λεπίδας με το ορθογωνιόμετρο.

- Αν η γραμμή μετακινηθεί, στρέψτε τη βίδα ευθυγράμμισης (17) όσο χρειάζεται για να ευθυγραμμίσετε την γραμμή λέιζερ με το χείλος του ορθογωνιόμετρου.

Ευθυγράμμιση της γραμμής λέιζερ (εικ. E6 & E7)

- Τραβήξτε προς τα κάτω τη κεφαλή μέχρι η λεπίδα να εισέλθει λίγο στη πλάκα πριονίσματος του πριονιού (19).

- Τοποθετήστε ένα ρυθμισμένο ορθογωνιόμετρο (20) στον πάγκο και επάνω στη λεπίδα (21).



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην αγγίζετε τις άκρες των δοντιών της λεπίδας με το ορθογωνιόμετρο.

- Στρέψτε τη βίδα ρύθμισης (18) όσο χρειάζεται για να ευθυγραμμίσετε τη γραμμή λέιζερ με το αριστερό χείλος της λεπίδας.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Οδηγίες χρήσης



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Να τηρείτε πάντοτε τις οδηγίες ασφαλείας και τις ισχύουσες ρυθμίσεις.

- Βεβαιωθείτε ότι το εξάρτημα έχει τοποθετηθεί σωστά.
- Οι ακραίες αλλαγές θερμοκρασίας προκαλούν μετακίνηση των εσωτερικών εξαρτημάτων, οι οποίες μπορεί να επηρεάσουν την ακρίβεια του εξάρτημα. Να ελέγχετε τακτικά την ακρίβεια όταν χρησιμοποιείτε το εξάρτημα σε τέτοιες συνθήκες.



Επίσης ανατρέξτε στο εγχειρίδιο οδηγιών του ηλεκτρικού σας εργαλείου.

Ξεκίνηση/Σταμάτημα (εικ. A)

- Για να θέσετε το λέιζερ σε λειτουργία, πατήστε το διακόπτη on/off (1) στη θέση «I».
- Για να θέσετε το λέιζερ εκτός λειτουργία, πατήστε το διακόπτη on/off (1) στη θέση «0».

Εκτέλεση κοπής

- Χαράξτε γραμμή κοπής στο υλικό.
- Τοποθετήστε το τεμάχιο εργασίας ώστε να ακουμπά στον οδηγό.
- Ενεργοποιήστε το λέιζερ.
- Ευθυγραμμίστε την γραμμή κοπής με την γραμμή λέιζερ.
- Ενεργοποιήστε το εργαλείο και εκτελέστε την κοπή.
- Μετά την ολοκλήρωση της κοπής, απενεργοποιήστε το εργαλείο και περιμένετε

η λεπίδα του πριονιού να ακινητοποιηθεί τελείως προτού η κεφαλή επιστρέψει στην επάνω θέση αναμονής.

- Θέστε το λείζερ εκτός λειτουργίας.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Η προσάρτηση έχει σχεδιασθεί για να λειτουργεί σε μακρόχρονη χρονική περίοδο με ελάχιστη δυνατή συντήρηση. Η συνεχής ικανοποιητική λειτουργία εξαρτάται από την κανονική φροντίδα του εργαλείου και από το τακτικό του καθαρίσμα.



Καθαρισμός

Να καθαρίζετε ταχτικά το προσάρτημα με μαλακό ύφασμα.

- Οι βίδες ρυθμίσεις στην κεφαλή λείζερ μπορεί να φράξουν από τη σκόνη. Χρησιμοποιήστε αέρα χαμηλής πίεσης για να καθαρίσετε τις βίδες ρύθμισης.
- Εάν χρειαστεί, καθαρίστε τους φακούς με ένα μαλακό πανί ή μπατονέτα με βαμβάκι βρεγμένη στο οινόπνευμα. Μη χρησιμοποιείτε άλλου τύπου καθαριστικά.

Καθαρισμός του παράθυρου λείζερ (εικ. F)

Η απόδοση του λείζερ μπορεί να πέσει με τον καιρό λόγω της σκόνης στον παράθυρο λείζερ. Αν το παράθυρο λείζερ χρειάζεται καθαρισμό προχωρήστε ως ακολούθως.

- Ανυψώστε την κεφαλή πριονιού στην πάνω θέση ηρεμίας.
- Χαλαρώστε τις βίδες (9) και αφαιρέστε τις.
- Ολισθήστε το παράθυρο λείζερ (5) έξω από την εσοχή περιοχή.
- Αφαιρέστε προσεκτικά τη σκόνη από το παράθυρο. Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό πανί και μεσαίο σαπούνι αν χρειαστεί.
- Ολισθήστε το παράθυρο λείζερ (5) στην εσοχή περιοχή. Βεβαιώστε ότι η εγκοπή βλέπει (8) προς τα επάνω.
- Τοποθετήστε το παράθυρο λείζερ (5) χρησιμοποιώντας τις βίδες (9).

Για την προστασία του περιβάλλοντος



Ξεχωριστή συλλογή. Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα συνήθη οικιακά απορρίμματα.



Εάν διαπιστώσετε κάποια μέρα ότι το προϊόν σας της DEWALT χρειάζεται αντικατάσταση, ή εάν δεν το χρειάζεστε πια, μην το απορρίψετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Τοποθετήστε αυτό το προϊόν σε ειδικό κάδο για ξεχωριστή συλλογή.



Η ξεχωριστή συλλογή χρησιμοποιημένων προϊόντων και συσκευασιών επιτρέπει την ανακύκλωση και επαναχρησιμοποίηση των υλικών. Η επαναχρησιμοποίηση των ανακυκλωμένων υλικών βοηθά στην αποφυγή της μόλυνσης του περιβάλλοντος και ελαττώνει τη ζήτηση πρώτων υλών.

Οι τοπικοί κανονισμοί μπορεί να προβλέπουν την ξεχωριστή συλλογή ηλεκτρικών προϊόντων από τα νοικοκυριά σε δημοτικά κέντρα συλλογής απορριμμάτων ή από τον αντιπρόσωπο όταν αγοράζετε ένα νέο προϊόν.

Η DEWALT διαθέτει εγκατάσταση για τη συλλογή και ανακύκλωση των προϊόντων DEWALT όταν φτάσουν στο τέλος του ωφέλιμου χρόνου ζωής τους. Για να εκμεταλλευτείτε αυτή την υπηρεσία, παρακαλούμε επιστρέψτε το προϊόν σας σε οποιονδήποτε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις, ο οποίος θα το συλλέξει εκ μέρους μας.

Μπορείτε να βρείτε τη διεύθυνση του πλησιέστερου εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου σέρβις μέσω επικοινωνίας με το τοπικό γραφείο της DEWALT, στη διεύθυνση που αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο. Εναλλακτικά, μια λίστα με τους εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους σέρβις της DEWALT καθώς και πλήρη στοιχεία και πρόσωπα επικοινωνίας με την υπηρεσία εξυπηρέτησης μετά την πώληση που διαθέτουμε, υπάρχουν στο διαδίκτυο στη διεύθυνση: www.2helpU.com.

ΕΓΓΥΗΣΗ

DEWALT έχει εμπιστοσύνη στην ποιότητα των προϊόντων της και προσφέρει μια εξαιρετική εγγύηση για επαγγελματίες χρήστες του προϊόντος. Η παρούσα δήλωση εγγύησης είναι επιπλέον των συμβατικών δικαιωμάτων σας ως επαγγελματία χρήστη ή των απορρεόντων από τη νομοθεσία δικαιωμάτων σας ως ιδιώτη, μη επαγγελματία χρήστη και δεν τα παραβιάζει με κανέναν τρόπο. Η εγγύηση ισχύει εντός της επικράτειας των χωρών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Ζώνης Ελεύθερων Συναλλαγών.

• 30 ΗΜΕΡΩΝ ΕΓΓΥΗΣΗ ΙΚΑΝΟΠΟΙΗΤΙΚΗΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ •

Αν δεν είστε πλήρως ικανοποιημένοι με την απόδοση του εργαλείου σας DEWALT, απλά επιστρέψτε το εντός 30 ημερών, πλήρες με όλα τα αρχικά του μέρη, όπως το αγοράσατε, στο σημείο αγοράς, για πλήρη επιστροφή χρημάτων ή ανταλλαγή. Το προϊόν θα πρέπει να έχει υποβληθεί σε εύλογη φθορά λόγω συνήθους χρήσης και πρέπει να παρουσιαστεί απόδειξη αγοράς.

• ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ ΣΥΜΒΟΛΑΙΟ ΔΩΡΕΑΝ ΣΕΡΒΙΣ •

Αν χρειάζεστε συντήρηση ή σέρβις του εργαλείου σας DEWALT εντός 12 μηνών από την αγορά του, δικαιούστε ένα σέρβις χωρίς χρέωση. Αυτό θα λάβει χώρα χωρίς χρέωση σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο επισκευών της DEWALT. Θα πρέπει να παρουσιαστεί απόδειξη αγοράς. Περιλαμβάνει εργασία. Δεν περιλαμβάνει αξεσουάρ και ανταλλακτικά εκτός αν η βλάβη τους εμπίπτει στην εγγύηση.

• ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ ΠΛΗΡΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗ •

Αν εντός 12 μηνών από την ημερομηνία αγοράς η συσκευή σας DEWALT καταστεί ελαττωματική λόγω ελαττώματος στα υλικά ή την εργασία, η DEWALT εγγυάται ότι θα αντικαταστήσει όλα τα ελαττωματικά εξαρτήματα χωρίς χρέωση ή - κατ' επιλογή μας - θα αντικαταστήσει τη μονάδα χωρίς χρέωση εφόσον:

- Το προϊόν δεν έχει τύχει κακής μεταχείρισης

- Το προϊόν έχει υποβληθεί σε εύλογη φθορά λόγω συνήθους χρήσης
- Δεν έχουν επιχειρηθεί επισκευές από μη εξουσιοδοτημένα άτομα
- Έχει παρουσιαστεί απόδειξη αγοράς
- Το προϊόν επιστρέφεται πλήρες με όλα τα αρχικά μέρη του

Αν επιθυμείτε να υποβάλετε μία αξίωση επί της εγγύησης, απευθυνθείτε στον πωλητή σας ή ελέγξτε τη θέση του πλησιέστερου εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου επισκευών της DEWALT στον κατάλογο της DEWALT ή απευθυνθείτε στο τοπικό σας γραφείο της DEWALT στη διεύθυνση που αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο. Λίστα των εξουσιοδοτημένων αντιπροσώπων επισκευών της DEWALT και πλήρη στοιχεία για την υποστήριξή μας μετά την πώληση διατίθενται στο Διαδίκτυο στη διεύθυνση: www.2helpU.com.







Belgique et Luxembourg België en Luxemburg	Black & Decker - DEWALT Nieuwlandlaan 7, IZ Aarschot B156 B-3200 Aarschot	Tel: +32 (0)015 - 15 47 9211 Fax: +32 (0)015 - 15 47 9210 www.dewalt.be
Danmark	DEWALT Sluseholmen 2-4 2450 København SV	Tlf: 70201511 Fax: 70224910 www.dewalt.dk
Deutschland	DEWALT Richard-Klinger-Straße 65510 Idstein	Tel: 06126-21-1 Fax: 06126-21-2770 www.dewalt.de
Ελλάς	Black & Decker (Hellas) S.A. Στράβωνος 7 & Βουλιαγμένης 159 Γλυφάδα 16674, Αθήνα	Τηλ: (01) 8981-616 Φαξ: (01) 8983-570 Service: (01) 8982-630
España	DEWALT Parque de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 439 www.dewalt.es
France	DEWALT 5, allée des hêtres BP 30084, 69579 Limonest Cedex	Tel: 04 72 20 39 20 Fax: 04 72 20 39 00 www.dewalt.fr
Schweiz Suisse Svizzera	DEWALT In der Luberzen 40 8902 Urdorf	Tel: 01 - 730 67 47 Fax: 01 - 730 70 67 www.dewalt.ch
Ireland	DEWALT Calpe House Rock Hill Black Rock, Co. Dublin	Tel: 00353-2781800 Fax: 00353-2781811 www.dewalt.ie
Italia	DEWALT Viale Elvezia 2 20052 Monza (MI)	Tel: 800-014353 Fax: 039-2387592 www.dewalt.it
Nederlands	Black & Decker - DEWALT Joulehof 12 4600 AB Bergen Op Zoom	Tel: 0164 283000 Fax: 0164 283100 www.dewalt.nl
Norge	DEWALT Postboks 4814, Nydalen 0422 Oslo	Tel: 22 90 99 00 Fax: 22 90 99 01 www.dewalt.no
Österreich	DEWALT Werkzeugevertriebs GmbH Erlaererstraße 165, Postfach 320,1231 Wien	Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 14 www.dewalt.at
Portugal	DEWALT Rua Egas Moniz 173 João do Estoril, 2766-651 Estoril	Tel: 214 66 75 00 Fax: 214 66 75 75 www.dewalt.pt
Suomi	DEWALT Oy Teknikantie 12 02150 Espoo, Finland	Puh: 010 400 430 Faksi: 0800 411 340 www.dewalt.fi
	DEWALT Oy Teknikvägen 12 02150 Esbo, Box 94 431 22 Mölndal	Tel: 010 400 430 Fax: 0800 411 340 Tel: 031 68 61 00 Fax: 031 68 60 08 www.dewalt.se
Türkiye	KALE Hırdavat ve Makina A.Ş. Defterdar Mah. Savaklar Cad. No:15 Edirnekapı / Eyüp / İSTANBUL 34050 TÜRKİYE	Tel: 0212 533 52 55 Faks: 0212 533 10 05 www.dewalt.com.tr
United Kingdom	DEWALT 210 Bath Road Slough, Berks SL1 3YD	Tel: 01753-56 70 55 Fax: 01753-57 21 12 www.dewalt.co.uk